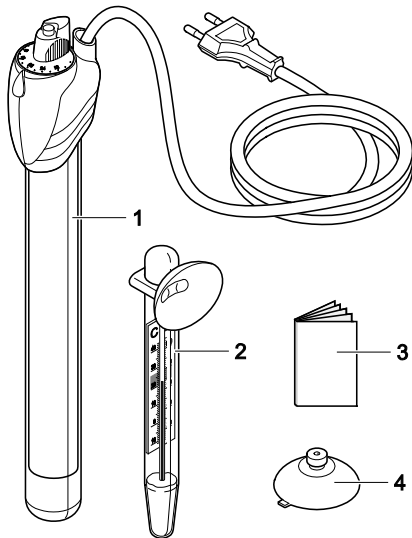
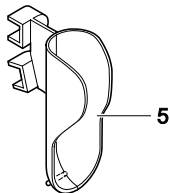
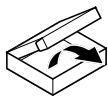




## Heater Set

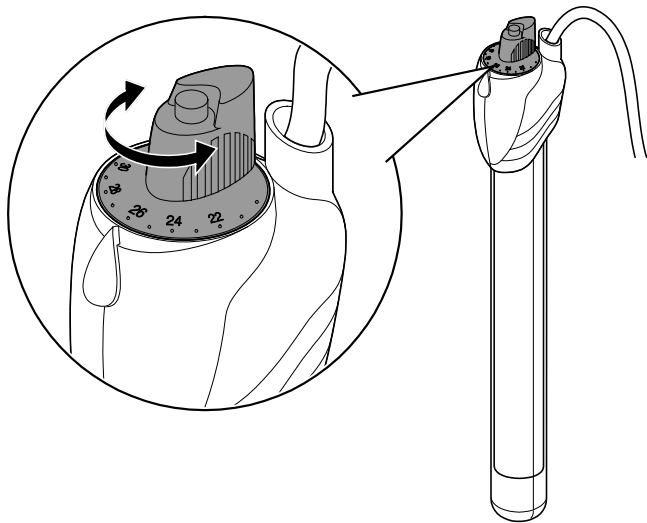
DE Gebrauchsanleitung  
 EN Operating instructions  
 FR Notice d'emploi  
 NL Gebruiksaanwijzing  
 ES Instrucciones de uso  
 PT Instruções de uso  
 IT Istruzioni d'uso  
 DA Brugsanvisning  
 NO Bruksanvisning  
 SV Bruksanvisning  
 FI Käyttöohje

HU Használati útmutató  
 PL Instrukcja użytkowania  
 CS Návod k použití  
 SK Návod na použitie  
 SL Navodila za uporabo  
 HR Uputa o upotrebi  
 RO Instrucțiuni de folosință  
 BG Упътване за употреба  
 UK Посібник з експлуатації  
 RU Руководство по эксплуатации  
 CN 使用说明书

**A** Heater Set

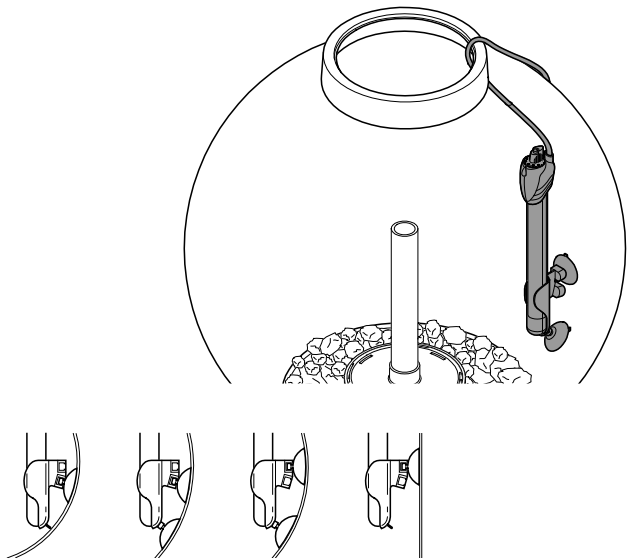
BOB0038

B



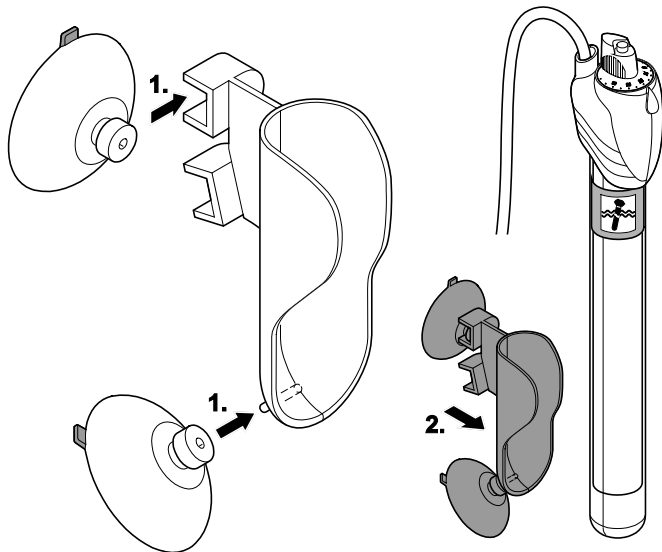
BOB0039

C



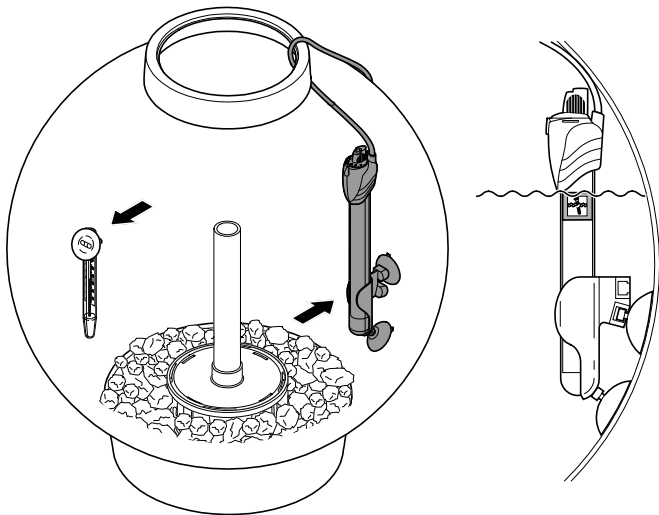
BOB0040

D



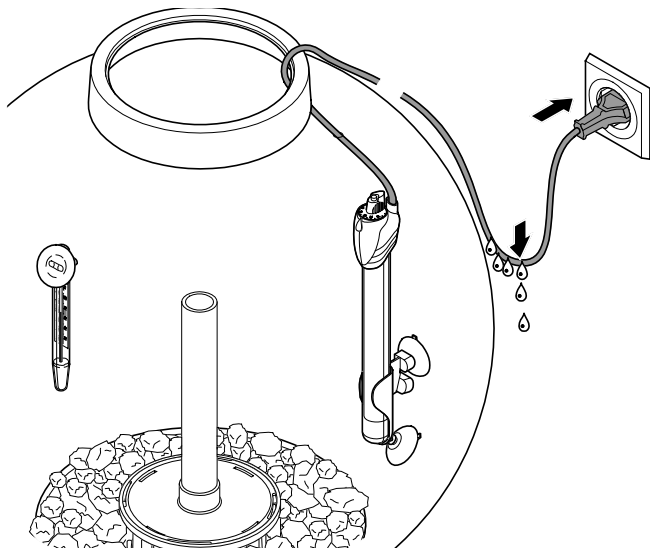
BOB0041

E



BOB0042

F



BOB0043

Original Gebrauchsanleitung

 **WARNING**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Alle Geräte im Aquarium ausschalten oder den Netzstecker ziehen, bevor Sie in das Wasser greifen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.



- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Pro-

bleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Heizer verwenden, die für den Einsatz im Aquarium zugelassen sind. Geeignete Heizer erfüllen die Anforderungen nach EN 60335-2-55.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

### Warnhinweise in dieser Anleitung



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Verweise in dieser Anleitung

- 5 A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- Lieferumfang auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Beschädigung kontrollieren.

5 A	biOrb Heater Set	Anzahl
1	Heizer	1
2	Thermometer mit Saugnapf	1
3	Gebrauchsanleitung Heater Set	1
4	Saugnapf für Halterung	2
5	Halterung für Heizer	1



### WARNUNG

Lebensgefahr durch Erstickten.

Plastiktüten und Kleinteile von Kleinkindern und Babys fernhalten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

biOrb Heater Set, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Als thermostatgesteuerter Aquarium Heizer.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nur in Räumen und für private aquaristische Zwecke verwenden.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.

## AUFSTELLEN UND ANSCHLIEßEN



### HINWEIS

- Heizer mindestens bis zur Markierung für die Mindesttauchtiefe ins Wasser tauchen.
- Der Heizer kann vollständig eingetaucht werden.
- Zur Montage des Heizers unbedingt die mitgelieferte Halterung verwenden. Der Heizer darf die Acrylwand des Aquariums nicht berühren.



### HINWEIS

Die gewünschte Wassertemperatur ist nur dann erzielbar, wenn die Heizleistung zur Wassermenge im Aquarium passt (® Technische Daten) und in einer Zone mit gutem Wasserumlauf platziert ist.

So gehen Sie vor:

- 5 B, C, D, E
  - Temperaturregler auf gewünschten Temperaturwert drehen.
  - Eine der Optionen für die Befestigung der Halterung im Aquarium auswählen.
  - Mitgelieferte Saugnapfe in Halterung hineindrehen.
    - Auf die Ausrichtung der Laschen (nach oben oder zur Seite) achten.
  - Halterung auf Gerät klemmen.
  - Gerät mit Heizelement zum Aquariumboden zeigend im gefüllten Aquarium an einer sauberen,

glatten Oberfläche in Zone mit gutem Wasserumlauf platzieren.

- Thermometer gegenüber Heizer und auf etwa gleicher Höhe anbringen.

## INBETRIEBNAHME



### VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße Oberfläche!  
Körperteile können verbrannt werden oder ein Brand kann entstehen.

- Vor allen Arbeiten Heizer vom Netz trennen und abkühlen lassen.



### HINWEIS

- Heizer erst anschließen, wenn er mindestens bis zur Markierung für die Mindestdauchtiefe ins Wasser getaucht ist.



### HINWEIS

- Erst den Heizer ausschalten und abkühlen lassen, dann aus dem Wasser nehmen.
- Heizer nach Entnahme aus dem Wasser nicht unbeaufsichtigt liegen lassen.

So gehen Sie vor:

5 F

- Circa 30 Minuten mit dem Einschalten warten, damit der Thermostat sich an die Temperatur des Wassers anpassen kann.
- Netzanschlussleitung so verlegen, dass sich eine Tropfschlaufe bildet!
- **Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Temperaturwerte prüfen



### HINWEIS

Der Heizer schaltet sich selbständig ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.

Ein Licht im Glaskolben zeigt an, dass der Heizer in Funktion ist.

Licht und Heizer sind ausgeschaltet, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

So gehen Sie vor:

- Gerät etwa einen Tag in Betrieb lassen und dann die Wassertemperatur mit dem mitgelieferten Thermometer überprüfen.
- **Gemessene Temperatur ist niedriger als eingestellt:** Wasserfluss um Gerät prüfen und Gerät ggf. an Stelle mit weniger Behinderung des Wasserumlaufs (z.B. durch Pflanzen) versetzen.
- Temperatur nach einiger Zeit erneut messen.

- Temperaturunterschied ist noch zu groß: Am Gerät etwas höhere Temperatur einstellen.
- Temperatur nach einiger Zeit erneut messen.
- Einstellung ggf. erneut ändern.
- **Gemessene Temperatur ist höher als eingestellt:** Am Gerät etwas niedrigere Temperatur einstellen.
- Temperatur nach einiger Zeit erneut messen.
- Einstellung ggf. erneut ändern.

## REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einem weichen Schwamm oder Tuch.

- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden.

## ERSATZTEILE

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.  
Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.

## VERSCHLEIßTEILE

- Saugnapf

## ENTSORGUNG



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile-ia](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile-ia)

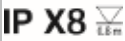




## STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser wird nicht warm	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Gerät defekt	Gerät ersetzen
Wasser erhält nicht die eingestellte Temperatur	Wasserumlauf ungenügend	Temperatur prüfen
	Gerät nicht kalibriert	Etwas höheren oder tieferen Wert als auf Skala angegeben einstellen.
	Heizleistung des Geräts, bezogen auf Raumtemperatur oder zu erwärmende Wassermenge, ist zu gering	Passendes Gerät wählen

## TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Wert
Bemessungsspannung	230 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Stellbereich	20 °C ... 33 °C
Abmessungen	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLE AUF DEM GERÄT

	Wasserdicht bis 0,8 m Tiefe
	Schutzklasse II, sichere elektrische Trennung vom Netz durch verstärkte oder doppelte Isolierung
	Im Innenraum verwenden
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

## GARANTIE

Die OASE GmbH übernimmt für dieses von Ihnen erworbene OASE-Gerät für die Laufzeit von **24 Monaten** eine Garantie gemäß den nachstehend aufgeführten Bedingungen. Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Gewährleistungspflichten des Verkäufers und lässt diese unberührt. Die gilt unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften, wie zum Beispiel nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch die OASE GmbH oder ihre Erfüllungsgehilfen.

### Dauer der Garantie

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Datum des erstmaligen Kaufs des OASE-Geräts beim OASE-Fachhändler. Durch die Inanspruchnahme der Garantie oder den Weiterverkauf des OASE-Geräts wird die Laufzeit der Garantie weder verlängert noch erneuert.

### Garantieleistung

Die OASE GmbH gewährt eine Garantie für die einwandfreie, dem Zweck entsprechende Funktionsfähigkeit und Brauchbarkeit des OASE-Geräts. Maßgeblich ist hierbei der Stand von Wissenschaft und Technik zum Herstellungszeitpunkt. Das OASE-Gerät muss den Fehler, der den Schaden verursacht hat, bereits zu diesem Zeitpunkt aufgewiesen haben.

Im Garantiefall behält die OASE GmbH sich vor, das OASE-Gerät unentgeltlich zu reparieren oder unentgeltlich Ersatzteile für das OASE-Gerät oder ein Ersatzgerät zu liefern. Sollte der betreffende Gerätetyp des OASE-Geräts nicht mehr hergestellt werden, behält die OASE GmbH sich vor, nach eigener Wahl ein Ersatzgerät aus dem OASE-Sortiment zu liefern, das dem beanstandeten Gerätetyp so nah wie möglich kommt.

Die Garantie gilt nur für Schäden an dem gekauften OASE-Gerät selbst. Die Erstattung von Aufwendungen für den Ein- und Ausbau und die Überprüfung, von Schadensersatzansprüchen für Schäden, die nicht am gekauften Artikel selbst aufgetreten sind, sowie Forderungen nach entgangenem Gewinn oder wegen Nutzungsausfalls sowie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch das OASE-Gerät oder seinen Gebrauch verursacht wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

### **Ausschluss der Garantie**

Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die durch

- mechanische Beschädigungen durch Unfall, Fall oder Stoß, oder
- höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, insbesondere, aber nicht abschließend bei Überschwemmungen, Bränden oder Frostschäden,
- fahrlässige oder mutwillige Zerstörung (zum Beispiel durch Abschneiden des Steckers oder Kürzen des Stromkabels), oder
- Missbrauch, unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Einbau- und Bedienungsfehler oder mangelnde Pflege (zum Beispiel

Verwendung ungeeigneter Putzmittel, unterlassene Wartung, Kalkablagerungen), Überlastung oder Nichtbeachtung der Benutzer hinweise/Gebrauchsanweisung, entstanden sind,

- durch eigene Reparaturbemühungen verschlimmert werden, sowie Schäden an
- Verschleißteilen wie zum Beispiel Leuchtmittel und Rotoren,
- zerbrechlichen Teilen, wie zum Beispiel Glas, Glühlampen, und
- Verbrauchsmaterial, wie zum Beispiel Batterien oder Filterschäume.

Bezüglich des sachgemäßen Gebrauchs verweist die OASE GmbH auf die Gebrauchsanweisung, die Bestandteil dieser Garantie ist.

### **Geltendmachung von Ansprüchen**

Ansprüche aus der Garantie können innerhalb der Laufzeit nur gegenüber der OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland, geltend gemacht werden. Hierfür schickt der Anspruchsteller unter Übernahme der Versandkosten und des Transportrisikos das beanstandete Gerät oder Geräteteil mit einer Kopie des Originalverkaufsbelegs des OASE-Fachhandlers, dieser Garantieurkunde sowie der schriftlichen Angabe des beanstandeten Fehlers an die OASE GmbH.

### **Allgemeine Vorschriften**

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Abschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Translation of the original Operating Instructions

## WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

- Switch off all units in the aquarium or disconnect the power plugs of all units before reaching into the water.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.



- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.

## SAFETY INFORMATION

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use heaters that are approved for use aquariums. Suitable heaters meet the requirements in accordance with EN 60335-2-55.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

## Warnings used in these instructions



### CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



### NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

## Cross-references used in these instructions

5 A reference to a figure, e.g. figure A.

## PRODUCT DESCRIPTION

- Check that the contents are correct, complete and undamaged.

5 A	biOrb Heater Set	Number
1	Heater	1
2	Thermometer with suction cup	1
3	Operating instructions Heater Set	1
4	Suction cup for holder	2
5	Holder for heater	1



### WARNING

Danger of suffocation.

Keep plastic bags and small parts out of reach of babies and young children.

### Intended use

biOrb Heater Set, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- As a thermostat controlled aquarium heater.
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Only use indoors and for aquaristic purposes in the home (not for commercial use).
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.

## INSTALLATION AND CONNECTION



### NOTE

- Ensure that the heater is immersed in water at least up to the minimum immersion depth marking.
- The heater can be completely immersed in water.
- It is important to use the supplied holder for fitting the heater. Ensure that the heater does not make contact with the acrylic wall of the aquarium.



### NOTE

The desired water temperature can only be achieved if the heating capacity of the heater is suitable for the volume of water in the aquarium (® Technical data) and is positioned in an area with good water circulation.

How to proceed:

- ☐ B, C, D, E
- Turn the temperature controller to the desired temperature value.
- Select one of the options for fastening the holder in the aquarium.
- Insert the supplied suction cups into the holder by twisting.
  - Pay attention to the alignment of the tabs (they should point upwards or to the side).
- Clamp the holder to the unit.
- Position the unit with the heating element pointing towards the floor of the filled aquarium on a clean, smooth surface in an area with good water circulation.
- Fit the thermometer opposite the heater at approximately the same height.

## COMMISSIONING/START-UP



### CAUTION

Risk of injury from hot surface!

**Risk of burning parts of the body or risk of fire.**

- Disconnect the heater from the mains and allow it to cool down before commencing any work.



### NOTE

- Before connecting, ensure that the heater is immersed in water at least up to the marking for the minimum immersion depth.



### NOTE

- Switch off the heater and allow it to cool down before removing it from the water.
- Do not leave the heater unattended after removing it from the water.

How to proceed:

5 F

- Wait approx. 30 minutes before switching on so that the thermostat can adjust to the temperature of the water.
- Route the power connection cable such that it forms a drip loop!
- **Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

- **Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

## Checking the temperature values



### NOTE

The heater switches on and off automatically in order to maintain the set temperature.

A light in the glass bulb indicates that the heater is functioning.

The light and heater are switched off when the set temperature is reached.

How to proceed:

- When the unit has been operating for about one day, check the water temperature with the supplied thermometer.
- **The measured temperature is lower than the set temperature:** Check the water flow around the unit and, if necessary, move the unit to a different position where the water circulation is not obstructed by e.g. plants
- Measure the temperature again after some time.
- The temperature difference is still too great: Set a slightly higher temperature on the unit.
- Measure the temperature again after some time.
- Change the setting again if necessary.
- **The measured temperature is higher than the set temperature:** Set a slightly lower temperature on the unit.
- Measure the temperature again after some time.
- Change the setting again if necessary.

## CLEANING

If necessary, clean the unit with clear water using a soft sponge or cloth.

- Do not use cleaning agents or chemical solutions.

## WEAR PARTS

- Suction cup

## SPARE PARTS

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.

Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.

## DISPOSAL



### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-ia)






## REMEDY OF FAULTS

Malfunction	Cause	Remedy
The water does not heat up.	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Unit defective	Replace unit
Water does not reach the set temperature.	Insufficient water circulation	Check the temperature.
	Unit is not calibrated.	Set a slightly higher or lower value than specified on the scale.
	The heating capacity of the unit is not sufficient with regards to the ambient temperature or water volume to be heated up.	Select a suitable unit.

## TECHNICAL DATA

Designation	Value
Rated voltage	230 V AC, 50 Hz
Power consumption	50 W
Regulating range	20 °C ... 33 °C
Dimensions	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLS ON THE UNIT

<b>IP X8</b> 	Submersible to 0.8 m depth.
	Protection class II, reliable electrical isolation from the mains by reinforced or double insulation.
	For use indoors.
	Do not dispose of with household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

## GUARANTEE

OASE GmbH guarantees this OASE device that you have purchased for a period of **24 months** in accordance with the conditions listed below. The guarantee exists in addition to the statutory warranty obligations of the seller and does not affect these statutory warranty obligations. The guarantee applies without prejudice to mandatory statutory liability provisions, for example the provisions of the Product Liability Act, in cases of intent and gross negligence, injury to life, limb or health on the part of OASE GmbH or its vicarious agents.

**Guarantee period**

The guarantee period begins on the date of first purchase of the OASE device from the OASE stockist. The guarantee period will not be extended or renewed in the event of a guarantee claim or if the OASE device is resold.

**Guarantee**

OASE GmbH guarantees proper functionality and usability of the OASE device in accordance with its intended purpose. In this regard, the state of science and technology at the time of production shall be authoritative. The OASE device must have already shown the defect that caused the damage at this point in time.

In the event of a guarantee claim, OASE GmbH reserves the right to repair the OASE device free of charge or to deliver spare parts for the OASE device or a replacement device free of charge. If the device type of the OASE device in question is no longer being manufactured, OASE GmbH reserves the right to deliver a replacement device of its own choice from the OASE product range that most nearly approaches the device type that is the object of the complaint.

The guarantee applies only to damage on the purchased OASE device itself. Reimbursement of expenses for installation, removal and inspection, compensation claims for damage that did not occur on the purchased article itself, as well as claims for loss of profit or loss of use and further claims for damages and losses of any kind whatsoever caused by the OASE device or its use, are excluded from the guarantee.

#### **Guarantee exclusion**

Excluded from the guarantee are damages caused by

- mechanical damage due to accident, fall or impact, or
- force majeure or natural disasters, in particular, but not limited to, floods, fires or frost damage,
- negligent or wilful destruction (e.g. by cutting off the plug or shortening the power cable), or
- misuse, improper or non-intended use, installation and operator errors or lack of care (e.g. use of unsuitable cleaning agents, omitted maintenance,

lime-scale deposits), overload or failure to comply with the user instructions,

- the user's own repair efforts, as well as damages to
- wear parts such as illuminant and rotors,
- fragile parts, such as glass, light bulbs and
- consumables, such as batteries or filter foams.

With regard to proper use, OASE GmbH refers to the operating instructions, which are a component of this guarantee.

#### **Assertion of claims**

Guarantee claims can only be asserted against OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germany, within the guarantee period. To do this, the person submitting the claim, bearing the shipping costs and the transport risk, sends the device, or the part of the device, that is the object of the complaint, to OASE GmbH together with a copy of the original sales receipt issued by the OASE stockist, this guarantee certificate and written information concerning the defect that is the object of the complaint.

#### **General provisions**

This guarantee is governed by German law with exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

Traduction de la notice d'emploi originale

## AVERTISSEMENT

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Avant d'entrer dans l'eau, couper tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou débrancher la fiche secteur.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation



électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.

- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.

- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'employer que des chauffages réservés à une utilisation en aquarium. Les chauffages appropriés sont conformes aux exigences selon EN 60335-2-55.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

### Avertissements dans cette notice d'emploi



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et fuites.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Références dans cette notice d'emploi

- 5 A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

- Vérifier que le contenu de la commande est conforme, complet et qu'il ne présente pas de dommages.

5 A	biOrb Heater Set	Nombre
1	Chauffage	1
2	Thermomètre avec ventouse	1
3	Notice d'emploi Heater Set	1
4	Ventouse pour fixation	2
5	Support de chauffage	1



### AVERTISSEMENT

Danger de mort par asphyxie.

Tenir les sacs plastiques et les petites pièces hors de la portée des bébés et enfants en bas âge.

### Utilisation conforme à la finalité

biOrb Heater Set, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Comme chauffage d'aquarium commandé par thermostat.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins d'aquariophilie privée.

- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.

## MISE EN PLACE ET RACCORDEMENT



### REMARQUE

- Immerger le chauffage au moins jusqu'au marquage de profondeur d'immersion minimale.
- Le chauffage peut être entièrement immergé.
- Utiliser impérativement le support inclus dans la livraison pour monter le chauffage. Le chauffage ne doit pas toucher la paroi en acrylique de l'aquarium.



### REMARQUE

La température d'eau souhaitée peut seulement être atteinte lorsque la puissance de chauffage est adaptée à la quantité d'eau de l'aquarium (® données techniques) et qu'il est placé dans une zone présentant une bonne circulation d'eau.

Voici comment procéder :

- 5 B, C, D, E
- Tourner le régulateur de température sur la température souhaitée.
- Choisir une des options de fixation du support dans l'aquarium.
- Introduire les ventouses fournies dans le dispositif de fixation.

- Veiller à l'alignement des pattes (vers le haut ou sur le côté).
- Fixer le dispositif de fixation sur l'appareil.
- Placer l'appareil avec l'élément de chauffage dirigé vers le sol de l'aquarium sur une surface lisse, immergée et propre dans une zone à bonne circulation d'eau.
- Placer le thermomètre contre le chauffage et à peu près à la même hauteur.

## MISE EN SERVICE



### ATTENTION

Risque de blessures découlant d'une surface brûlante !

**Des parties du corps peuvent subir des brûlures ou un foyer d'incendie peut se déclarer.**

- Avant tous travaux, débrancher le chauffage du secteur et le laisser refroidir.



### REMARQUE

- Mettre uniquement le chauffage en marche lorsqu'il est immergé jusqu'au marquage de profondeur d'immersion minimale.



### REMARQUE

- Éteindre et laisser refroidir le chauffage avant de le sortir de l'eau.
- Ne pas laisser le chauffage sans surveillance après l'avoir sorti de l'eau.

Voici comment procéder :

5 F

- Attendre environ 30 minutes avant de mettre le chauffage en marche afin que le thermostat puisse s'adapter à la température de l'eau.
- Poser le câble de raccordement au secteur de sorte à former un col de cygne !
- **Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Contrôler les valeurs de température



### REMARQUE

Le chauffage se met en marche et s'arrête automatiquement afin de maintenir la température réglée. Une lumière dans l'enveloppe de verre indique que le chauffage est en marche. La lumière et le chauffage sont éteints lorsque la température réglée est atteinte.

Voici comment procéder :

- Laisser l'appareil en marche environ une journée, puis contrôler la température de l'eau avec un thermomètre de inclus dans la livraison.
- **La température mesurée est inférieure à la température réglée** : Contrôler la circulation de l'eau autour de l'appareil et, le cas échéant, le placer à un endroit comportant moins d'obstacles (par exemple formés par des plantes) à la circulation de l'eau.
- Mesurer à nouveau la température après un certain temps.
- La différence de température est encore trop élevée : Régler une température légèrement supérieure sur l'appareil.
- Mesurer à nouveau la température après un certain temps.
- Le cas échéant, renouveler le réglage.
- **La température mesurée est supérieure à la température réglée** : Régler une température légèrement inférieure sur l'appareil.

- Mesurer à nouveau la température après un certain temps.
- Le cas échéant, renouveler le réglage.

## NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une éponge douce ou un chiffon.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques.

## PIECES D'USURE

- Ventouse

## RECYCLAGE



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## PIECES DE RECHANGE

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.  
Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees-la](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees-la)

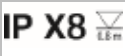




## DÉPANNAGE

Défaut	Cause	Remède
L'eau ne se réchauffe pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	L'appareil est défectueux	Remplacer l'appareil
L'eau ne maintient pas la température réglée	Circulation d'eau insuffisante	Contrôler la température
	Appareil non calibré	Régler une valeur légèrement inférieure ou supérieure que celles indiquées sur l'échelle graduée.
	La puissance de chauffage de l'appareil, rapportée à la température ambiante ou à la quantité d'eau à chauffer, est trop faible.	Choisir l'appareil approprié

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Désignation	Valeur
Tension assignée	230 V AC, 50 Hz
Puissance absorbée	50 W
Plage de réglage	20°C ... 33°C
Dimensions	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLES SUR L'APPAREIL

	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,8 m
	Classe de protection II, isolation renforcée et doublée pour une séparation électrique fiable avec le réseau
	Pour une utilisation en intérieur
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

## GARANTIE

La société OASE GmbH accorde une garantie de **24 mois** pour cet appareil OASE dont vous venez de faire l'acquisition, et ce dans les termes spécifiés ci-après. Cette garantie s'ajoute aux obligations légales du vendeur en matière de garantie, lesquelles restent intactes. Ceci s'applique sans préjudice des dispositions légales impératives en matière de responsabilité, telles que celles de la loi sur la responsabilité du fait des produits, en cas de préméditation ou de négligence grave, d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé par OASE GmbH ou ses auxiliaires d'exécution.

### Durée de la garantie

La période de garantie débute à la date de la première acquisition de l'appareil OASE auprès d'un revendeur

OASE. Ni le recours à la garantie, ni la revente de l'appareil OASE ne saurait prolonger la durée de garantie, ni renouveler cette dernière.

### Prestation de garantie

La société OASE GmbH garantit le fonctionnement impeccable de l'appareil OASE et son aptitude à un emploi conforme à sa destination. L'état actuel de la science et de la technique au moment de la fabrication constitue la référence à cet égard. L'appareil OASE doit déjà avoir présenté le défaut ayant causé le dommage à ce moment-là.

En cas de garantie, la société OASE GmbH se réserve le droit de réparer l'appareil OASE gratuitement ou de fournir gratuitement des pièces de rechange pour l'appareil OASE ou un appareil de remplacement. Si le

type d'appareil OASE n'est plus fabriqué, la société OASE GmbH se réserve le droit de fournir un appareil de remplacement de la gamme OASE de son choix, qui se rapproche le plus possible du type d'appareil faisant l'objet de la réclamation.

La garantie s'applique uniquement aux dommages causés à l'appareil OASE acheté. Le remboursement des frais d'installation, de démontage et d'inspection, les réclamations de dommages et intérêts pour des dégâts qui n'ont pas été causés à l'article acheté lui-même, les réclamations pour perte de profit ou de perte d'utilisation, ainsi que d'autres réclamations pour dommages et pertes de toute sorte ayant été causés par l'appareil OASE ou du fait de son utilisation sont exclus de la garantie.

#### **Exclusion de garantie**

Sont exclus de la garantie les dommages qui ont été causés par

- des dommages mécaniques dus à un accident, une chute ou un choc ou par
- la force majeure ou une catastrophe naturelle et singulièrement, par des inondations, incendies ou dégâts de gel, cette énumération n'étant pas exhaustive,
- par une destruction involontaire ou délibérée (coupure de la fiche électrique par exemple, ou raccourcissement du câble électrique), ou par
- un emploi abusif, un emploi inapproprié ou non conforme à la destination, une erreur d'installation ou de commande, un manque d'entretien (y com-

- pris l'utilisation de détergents inadéquats, l'omission de maintenance, l'entartement), une surcharge ou par le non-respect du mode d'emploi ;
- les dommages qui ont été aggravés par une tentative de réparation arbitraire, ainsi que les dommages causés
- aux pièces d'usure comme des ampoules et des rotors par exemple,
- des pièces fragiles comme celles en verre, des ampoules et
- des consommables, comme les piles ou les mousses filtrantes par exemple.

Concernant l'emploi adéquat, la société OASE GmbH renvoie au mode d'emploi, lequel est partie intégrante de cette garantie.

#### **Recours à la garantie**

Les recours au titre de la garantie ne peuvent être déposés dans le délai imparti que devant OASE GmbH, Tecklenburger Strasse 161, 48477 Hörstel, Allemagne. Le demandeur envoie à cette fin, l'appareil en question, ou la pièce faisant l'objet de la réclamation, à OASE GmbH, en l'accompagnant d'une copie du justificatif de vente original du revendeur OASE, de ce certificat de garantie et de la description écrite du défaut et prenant à sa charge les frais d'expédition et le risque du transport.

#### **Dispositions générales**

Le droit allemand est applicable à cette garantie, à l'exclusion de la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen

niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

- Alle apparaten in het aquarium uitschakelen of de netstekker lostrekken, voordat u in het water grijpt.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluit-snoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties



staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.

- Trek, voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat, de netstekker los.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Gebruik alleen verwarmingen, die zijn goedgekeurd voor gebruik in het aquarium. Geschikte verwarmingen voldoen aan de voorschriften conform EN 60335-2-55.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

### Waarschuwingen in deze handleiding



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

### Verwijzingen in deze handleiding

- 5 A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

## PRODUCTBESCHRIJVING

- Levering op juistheid, volledigheid en beschadiging controleren.

5 A	biOrb Heater Set	Aantal
1	Verwarming	1
2	Thermometer met zuignap	1
3	Gebruiksaanwijzing Heater Set	1
4	Zuignap voor bevestiging	2
5	Bevestiging voor verwarming	1



### WAARSCHUWING

Levensgevaar door verstikking.  
Plastic zakjes en kleine delen uit de buurt van kleine kinderen en baby's houden.

### Beoogd gebruik

biOrb Heater Set, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Als thermostatisch geregelde aquariumverwarming.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Alleen binnenshuis en voor privé aquaria gebruiken.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.

## PLAATSEN EN AANSLUITEN



### OPMERKING

- Verwarming minstens tot de markering voor minimale waterdiepte in het water steken.
- De verwarming kan geheel ondergedompeld worden.
- Voor de montage van de verwarming beslist de bijgeleverde houder gebruiken. De verwarming mag de acrylwand van het aquarium niet aanraken.



### OPMERKING

De gewenste watertemperatuur kan alleen worden bereikt, wanneer het verwarmingsvermogen past bij de waterhoeveelheid van het aquarium (® technische gegevens) en binnen een zone met goede watercirculatie is geplaatst.

Zo gaat u te werk:

- 5 B, C, D, E
- Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuurwaarde.
- Een van de opties voor de bevestiging van de houder in het aquarium selecteren.
- Meegeleverde zuignappen in de houder draaien.
  - Let op de richting van de lipjes aan de zuignappen, (naar boven of naar opzij).
- Houder op het apparaat klemmen.

- Apparaat met verwarmingselement gericht naar de aquariumbodem in gevuld aquarium aanbrengen op een schoon glad oppervlak in een zone met goed stromend water.
- Thermometer tegenover de verwarming op ca. dezelfde hoogte aanbrengen.

## INGEBRUIKNAME



### VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door hete oppervlakken!

**Lichaamsdelen kunnen brandwonden oplopen of er kan een brand ontstaan.**

- Maak voor alle werkzaamheden de verwarming los van de netspanning en laat deze afkoelen.



### OPMERKING

- Verwarming pas aansluiten als deze tot aan de markering voor de minimum waterdiepte in het water steekt.



### OPMERKING

- Eerst de verwarming uitschakelen en laten afkoelen, dan pas uit het water nemen.
- Laat de verwarming, nadat deze uit het water is genomen, niet zonder toezicht liggen.

Zo gaat u te werk:

## 5 F

- Wacht ongeveer 30 minuten met inschakelen, zodat de thermostaat zich op het water kan aanpassen.
- Installeer de netvoedingskabel zodanig, dat een druppellus wordt gevormd.
- **Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Controleer de temperatuurwaarde



### OPMERKING

De verwarming schakelt automatisch in en uit, om de ingestelde temperatuur aan te houden.

Een lampje in de glazen buis geeft aan, dat de verwerking werkt.

Licht en verwarmings zijn uitgeschakeld, wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.

Zo gaat u te werk:

- Apparaat ca. een dag in werking laten en dan pas de watertemperatuur met de bijgeleverde thermometer controleren.
- **Gemeten temperatuur is lager dan ingesteld:** Waterstroom in het apparaat controleren en het apparaat eventueel op een plaats met minder blokkeringen van de waterstroom (bijv. door planten) plaatsen.
- Temperatuur na enige tijd opnieuw meten.

- Temperatuurverschil is nog te groot: iets hogere temperatuur op het apparaat instellen.
- Temperatuur na enige tijd opnieuw meten.
- Instelling zo nodig nog eens wijzigen.
- **Gemeten temperatuur is hoger dan ingesteld:** Op het apparaat een iets lagere temperatuur instellen.
- Temperatuur na enige tijd opnieuw meten.
- Instelling zo nodig nog eens wijzigen.

## REINIGING

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en met een zachte spons of doek.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen.

## RESERVEONDERDELEN

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar. Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.

## SLIJTAGEDELEN

- Zuignap

## AFVOER VAN HET AFGEDANKTE APPARAAT



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen-ia](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen-ia)

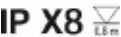




## STORING VERHELPEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water wordt niet warm	Er is geen netspanning	Netspanning controleren
	Apparaat defect	Apparaat vervangen
Water bereikt niet de ingestelde temperatuur	Watercirculatie onvoldoende	Temperatuur controleren
	Apparaat niet gekalibreerd	Lets hogere of lagere waarde als op de schaal aangegeven instellen.
	Verwarmingsvermogen van het apparaat is te gering m.b.t. de ruimtetemperatuur of het te verwarmen watervolume.	Kies een passend apparaat

## TECHNISCHE GEGEVENS

Benaming	Waarde
Nominale spanning	230 V AC, 50 Hz
Opgenomen vermogen	50 W
Instelbereik	20 °C ... 33 °C
Afmetingen	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLLEN OP HET APPARAAT

	Waterdicht tot een diepte van 0,8 m
	Beschermingsklasse II, veilige scheiding van het net door versterkte of dubbele isolatie
	Binnenshuis gebruiken
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

## GARANTIE

OASE GmbH geeft onder de hierna genoemde voorwaarden voor een looptijd van **24 maanden** garantie op dit OASE-apparaat dat u heeft gekocht. De garantie is een aanvulling op de wettelijke garantieverplichting van de verkoper en laat deze verplichting onverlet. Deze garantie geldt onverminderd de bindende wetgeving inzake aansprakelijkheid, zoals volgens de productaansprakelijkheidswet, in het geval van opzet of grove nalatigheid of vanwege (dodelijk) letsel of gezondheidsschade door OASE GmbH of haar plaatsvervaarders.

### Duur van de garantie

De looptijd van de garantie begint op de datum van de eerste aankoop van het OASE-apparaat bij de OASE-

vakhandel. De looptijd van de garantie wordt door aanspraak te maken op garantie of door het OASE-apparaat door te verkopen, niet verlengd noch vernieuwd.

### Omvang van de garantie

OASE GmbH geeft garantie op de probleemloze werking van het OASE-apparaat om aan het gebruiksdoel te voldoen en op de bruikbaarheid van het apparaat. Hierbij zijn de technische en wetenschappelijke ontwikkelingen op het moment dat het apparaat is gemaakt, leidend. Bij het OASE-apparaat moet de fout die de schade heeft veroorzaakt, al op dat moment bevatten.

Als wordt bepaald dat u recht heeft op garantie, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om het OASE-

apparaat gratis te repareren of gratis reserveonderdelen voor het OASE-apparaat of een vervangend apparaat te leveren. Als het betreffende type OASE-apparaat niet meer wordt geproduceerd, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om naar eigen inzicht een vervangend apparaat uit het OASE-assortiment te leveren dat zo veel mogelijk overeenkomt met het apparaattype waarvoor een garantieclaim is ingediend.

De garantie geldt alleen voor schade aan het gekochte OASE-product zelf. Het vergoeden van kosten voor montage en demontage, kosten voor controles, kosten vanwege claims voor schade die niet bij het gekochte artikel zelf is ontstaan, kosten vanwege winstdervingclaims, kosten ter compensatie van het niet-breekbare apparaat en verdergaande claims vanwege schade en verliezen, van welke aard dan ook, die door het OASE-apparaat of door het gebruik ervan zijn ontstaan, zijn van garantie uitgesloten.

### **Uitsluiting van de garantie**

Uitgesloten van garantie is schade die door:

- mechanische beschadiging door een ongeval, door vallen of stoten;
- overmacht of natuurrampen, met name, maar niet beperkt tot overstromingen, brand of vorstschade;
- onachtzame of moedwillige vernieling (bijvoorbeeld door het afsnijden van de stekker of het inkorten van de stroomkabel);
- misbruik, verkeerd gebruik of gebruik waarbij de voorschriften niet zijn nageleefd, inbouw- en be-

dieningsfouten of onvoldoende onderhoud (bijvoorbeeld gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen, gebrekkig onderhoud, kalkafzettingen), overbelasting of het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies/handleiding is ontstaan;

- eigen reparatiepogingen wordt verergerd en schade aan;
- slijtstukken zoals lampen en rotoren;
- breekbare onderdelen, zoals glas, gloeilampen en
- verbruiksmateriaal zoals batterijen of filtermousses.

OASE GmbH verwijst voor het juiste gebruik naar de handleiding die onderdeel van deze garantie is.

### **Garantieclaims indienen**

Er kunnen binnen de looptijd alleen garantieclaims worden voorgelegd aan OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Duitsland. Hiervoor stuurt de persoon die de claim indient het betreffende apparaat of onderdeel van het apparaat met een kopie van het originele aankoopbewijs van de OASE-vakhandel, dit garantiecertificaat en de schriftelijke vermelding van het geclaimde defect op naar OASE GmbH, waarbij deze persoon zelf de verzendkosten betaalt en het transportrisico voor het betreffende product of onderdeel draagt.

### **Algemene voorschriften**

Voor deze garantie geldt het Belgisch/Nederlands recht, met uitsluiting van het verdrag van de Verenigde Naties inzake de koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

Traducción de las instrucciones de uso originales

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y

el mantenimiento sin supervisión.

- Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de



datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.

- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas dirijase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo calentadores que están autorizados para el empleo en el acuario. Los calentadores

apropiados cumplen los requerimientos según la norma EN 60335-2-55.

- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

### Indicaciones de advertencia en estas instrucciones



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

### Referencias en estas instrucciones

- 5 A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- Controle si el suministro es correcto, está íntegro y no presenta daños.

5 A	biOrb Heater Set	Cantidad
1	Calentador	1
2	Termómetro con ventosa	1
3	Instrucciones de uso Heater Set	1
4	Ventosa para soporte	2
5	Soporte para calentador	1



### ADVERTENCIA

Peligro de muerte por asfixia.

Mantenga alejadas las bolsas de plástico y las piezas pequeñas de los niños pequeños y los bebés.

### Uso conforme a lo prescrito

biOrb Heater Set, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Como calentador de acuario controlado por termostato.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Emplear sólo en interiores y para fines acuáticos privados.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.

## EMPLAZAMIENTO Y CONEXIÓN



### INDICACIÓN

- Sumerja el calentador como mínimo hasta la marca para la profundidad de inmersión mínima en el agua.
- El calentador se puede sumergir completamente.
- Emplee necesariamente el soporte suministrado para montar el calentador. El calentador no debe tocar la pared de acrílico del acuario.



### INDICACIÓN

La temperatura deseada del agua sólo se alcanza, si la potencia de calentamiento está adaptada a la cantidad de agua en el acuario (® Datos técnicos) y se encuentra en una zona con buena circulación del agua.

Proceda de la forma siguiente:

5 B, C, D, E

- Gire el regulador de temperatura al valor de temperatura deseado.
- Seleccione una de las opciones para fijar el soporte en el acuario.
- Enrosque las ventosas suministradas en el soporte.
  - Tenga en cuenta la alineación de las bridas (hacia arriba o hacia el lado).
- Fije el soporte en el equipo.

- Emplace el equipo de forma que con el elemento calentador indique hacia el fondo del acuario llenado en una superficie limpia y lisa en una zona con una buena circulación del agua.
- Coloque el termómetro frente al calentador y aproximadamente a la misma altura.

## PUESTA EN MARCHA



### CUIDADO

Peligro de lesión por superficie caliente.

**Partes del cuerpo se pueden quemar o se puede producir un incendio.**

- Separe el calentador de la red y déjelo enfriar antes de realizar los trabajos.



### INDICACIÓN

- Conecte el calentador sólo cuando esté sumergido como mínimo hasta la marca para la profundidad de inmersión mínima en el agua.



### INDICACIÓN

- Desconecte primero el calentador, déjelo enfriar y sáquelo después del agua.
- No deje sin vigilancia el calentador después de sacarlo del agua.

Proceda de la forma siguiente:

5 F

- Espere aproximadamente 30 minutos con la conexión para que el termostato se pueda adaptar a la temperatura del agua.
- Tienda la línea de conexión de red de forma que se forme un bucle de goteo.
- **Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Separe el equipo de la red.

## Compruebe los valores de temperatura



### INDICACIÓN

El calentador se conecta y desconecta automáticamente para mantener la temperatura ajustada.

Una luz en la bombilla de cristal muestra que el calentador está funcionando.

La luz y el calentador están desconectados cuando se ha alcanzado la temperatura ajustada.

Proceda de la forma siguiente:

- Ponga el equipo en funcionamiento aproximadamente un día y compruebe después la temperatura del agua con el termómetro suministrado.
- **La temperatura medida es inferior a la temperatura ajustada:** Compruebe el flujo del agua alrededor del equipo y si fuera necesario ponga el equipo en un lugar con menor obstaculización de la circulación del agua (p. ej. por plantas).
- Mida de nuevo la temperatura después de algún tiempo.

- La diferencia de temperatura todavía es muy grande: Ajuste en el equipo una temperatura un poco más alta.
- Mida de nuevo la temperatura después de algún tiempo.
- Cambie de nuevo el ajuste si fuera necesario.
- **La temperatura medida es superior a la temperatura ajustada:** Ajuste en el equipo una temperatura un poco más baja.
- Mida de nuevo la temperatura después de algún tiempo.
- Cambie de nuevo el ajuste si fuera necesario.

## LIMPIEZA

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y con una esponja suave o paño.

## PIEZAS DE RECAMBIO

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.  
Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas.

## PIEZAS DE DESGASTE

- Ventosa

## DESECHO



### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto-ia](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto-ia)

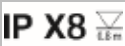




## ELIMINACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Acción correctora
El agua no está caliente.	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación.
	Equipo defectuoso	Sustituir el equipo
El agua no tiene la temperatura ajustada.	Circulación del agua insuficiente	Comprobar la temperatura
	El equipo no está calibrado.	Ajuste un valor un poco más alto o más bajo que el valor indicado en la escala.
	La potencia de calentamiento del equipo, basada en la temperatura del entorno o la cantidad de agua a calentar, es muy baja.	Seleccionar el equipo adecuado

## DATOS TÉCNICOS

Denominación	Valor
Tensión de referencia	230 V CA, 50 Hz
Consumo de potencia	50 W
Gama de ajuste	20 °C a 33 °C
Dimensiones	Æ23 mm ´ 178 mm

## SÍMBOLOS EN EL EQUIPO

	Impermeable al agua hasta 0,8 m de profundidad
	Categoría de protección II, separación eléctrica segura de la red mediante aislamiento reforzado o doble.
	Emplear en interiores
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

## GARANTÍA

Para el equipo de OASE que ha adquirido, OASE GmbH le ofrece una garantía de **24 meses** según las condiciones especificadas a continuación. También son válidas las obligaciones de garantía legales del vendedor, a las que la presente garantía no afectará de forma alguna. Esta se aplicará sin perjuicio de las normas legales de responsabilidad obligatorias, por ejemplo, en virtud de la Ley alemana de responsabilidad de productos, en caso de dolo y negligencia grave o por vulneración de la vida, del cuerpo o de la salud por parte de OASE GmbH o de sus asistentes.

### Duración de la garantía

El plazo de garantía comienza el día de la primera compra del equipo de OASE en el distribuidor especializado de OASE. El plazo de garantía no se extenderá ni se renovará con la ejecución de la garantía ni con la reventa del equipo de OASE.

### Servicio de garantía

OASE GmbH otorga una garantía por el correcto funcionamiento conforme al uso previsto y por la utilidad del equipo de OASE. En este contexto, resulta decisivo el progreso científico-técnico existente en el momento de la fabricación. El equipo de OASE ya debe haber presentado en ese momento el error que ha provocado el daño.

En caso de garantía, OASE GmbH se reserva el derecho a reparar el equipo de OASE, suministrar piezas de repuesto para el equipo de OASE o proporcionar un equipo de repuesto, todo ello de forma gratuita. Si el modelo de equipo de OASE en cuestión hubiera dejado de fabricarse, OASE GmbH se reserva el derecho a suministrar, según su propio criterio, un equipo de repuesto de la gama OASE que sea lo más parecido posible al modelo de equipo reclamado.

La garantía solo cubre daños que se hayan producido en el propio equipo de OASE comprado. La garantía no cubre la devolución de costes por montaje y desmontaje, la comprobación de reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios por daños que no se hayan producido en el propio artículo comprado ni reclamaciones por beneficios perdidos o pérdida de utilidad, como tampoco reclamaciones ulteriores por daños y pérdidas de cualquier tipo que se deriven del equipo de OASE o de su uso.

#### **Exclusión de la garantía**

La garantía no cubre daños derivados de:

- daños mecánicos por accidente, caída o golpe;
- causas de fuerza mayor o catástrofes naturales, especial, pero no exclusivamente durante inundaciones, incendios o heladas;
- destrucción negligente o intencionada (por ejemplo, por cortar el enchufe o acortar el cable de corriente);
- abuso, uso inadecuado o uso no conforme al previsto, errores de montaje y de manejo o falta de

cuidado (por ejemplo, uso de productos de limpieza inadecuados, mantenimiento deficiente o depósitos de cal), sobrecarga o incumplimiento de las indicaciones para el usuario/instrucciones de uso;

- daños que empeoren por intentos de reparación por cuenta propia, así como daños en:
- piezas de desgaste como bombillas y rotores;
- piezas frágiles como vidrio, lámparas incandescentes;
- productos consumibles como pilas o espumas de filtración.

En cuanto al uso previsto, OASE GmbH se remite a las instrucciones de uso que forman parte de esta garantía.

#### **Presentación de reclamaciones**

Los derechos de garantía solo pueden hacerse valer dentro del plazo de garantía ante OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemania. Para ello, el reclamante enviará a OASE GmbH el equipo reclamado o la pieza del equipo reclamada junto con una copia del comprobante de compra original del distribuidor especializado de OASE, la presente tarjeta de garantía y la indicación por escrito del defecto reclamado asumiendo los gastos de envío y el riesgo de transporte.

#### **Disposiciones generales**

Esta garantía está sujeta al Derecho alemán con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).

Tradução das instruções de uso originais

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas

por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

- Antes de colocar as mãos na água, desligue todos os aparelhos no aquário ou desligue a ficha da tomada.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem



às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.

- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.

- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Só utilizar aquecimentos permitidos para aquários. Os aquecimentos adequados cumprem os requisitos conforme EN 60335-2-55.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Avisos usados nestas instruções



#### CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

### Notas remissivas usadas nestas instruções

5 A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Controlar a correcção, integridade numérica e ausência de danos do volume de entrega.

5 A	biOrb Heater Set	Número
1	Aquecimento	1
2	Termómetro com ventosa	1
3	Instruções de uso Heater Set	1
4	Ventosa para suporte	2
5	Suporte para aquecimento	1



### ADVERTÊNCIA

Perigo de vida por asfixia.

Manter sacos de plástico e peças pequenas afastados de bebés e crianças.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

biOrb Heater Set, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Serve como aquecimento controlado por termóstato, no aquário.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Utilizar só em salas e para aquários privados.
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.

## POSICIONAR E CONECTAR



### NOTA

- Mergulhar o aquecimento até à marcação que indica a profundidade mínima de imersão.
- O aquecimento pode ser mergulhado por completo.
- Para a montagem do aquecimento deve ser utilizado o suporte que faz parte do volume de entrega. O aquecimento não pode ter contacto com a parede acrílica do aquário.



### NOTA

A temperatura pretendida não pode ser obtida sem que a potência de aquecimento corresponda à quantidade de água contida no aquário (® Características técnicas) e o aquecimento se encontre numa zona de boa circulação.

Proceder conforme descrito abaixo:

5 B, C, D, E

- Rodar o botão regulador para ajustar a temperatura.
- Seleccionar uma variante de fixação do suporte ao aquário.
- Ligar as ventosas com o suporte.
  - Controlar que os elementos de fixação apresentem a orientação correcta (para cima o para o lado).

- Colocar o suporte sobre o aparelho.
- Posicionar o aparelho, com o aquecimento voltado para o fundo do aquário, numa zona com uma superfície limpa e lisa e bem circulada.
- Montar o termómetro na posição oposta e à altura aproximadamente idêntica.

## COLOCAÇÃO EM OPERAÇÃO



### CUIDADO

Risco de queimadura por superfície quente!

**Risco de queimadura para membros do corpo e risco de incêndio.**

- Antes de iniciar trabalhos, desconectar o aquecimento e deixar arrefecer.



### NOTA

- Ligar o aquecimento só quando este se encontra na água pelo menos até à marcação que indica a profundidade mínima de imersão.



### NOTA

- Primeiro desligar o aquecimento e deixar arrefecer, só depois tirar da água.
- Depois da retirada da água, não deixar o aquecimento sem vigilância.

Proceder conforme descrito abaixo:

5 F

- Esperar 30 minutos antes de activar o aparelho para que o termóstato se possa adaptar à temperatura da água.
- Instalar o cabo de ligação à tomada eléctrica de modo que forme uma curva para gotejamento.
- **Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Verificar os valores de temperatura



### NOTA

O aquecimento liga e desliga automaticamente para manter a temperatura ajustada.

A luz, na ampola de vidro, sinaliza o funcionamento do aquecimento.

A luz e o aquecimento estão desactivados depois de atingida a temperatura ajustada.

Proceder conforme descrito abaixo:

- Deixar o aparelho operar um dia, seguidamente controlar a temperatura de água por meio do termómetro que faz parte do volume de entrega.
- **A temperatura medida é inferior à ajustada:** Controlar o fluxo de água no aparelho e, se preciso, colocar o mesmo noutro lugar, com menos embaraço à circulação da água (p. ex. menos plantas aquáticas).
- Repetir mais tarde a medição da temperatura.

- A diferença de temperatura continua grande: Aumentar um pouco a temperatura ajustada no aparelho.
- Repetir mais tarde a medição da temperatura.
- Se necessário, continuar a corrigir a temperatura.
- **A temperatura medida é superior à ajustada:** Reduzir um pouco a temperatura ajustada no aparelho.
- Repetir mais tarde a medição da temperatura.
- Se necessário, continuar a corrigir a temperatura.

## LIMPEZA

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma esponja macia ou um pano.

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente. Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.

- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos.

## PEÇAS DE DESGASTE

- Ventosa

## DESCARTAR O APARELHO USADO



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)







## ELIMINAÇÃO DE FALHAS

Avaria/Falha	Causa	Remédio
A temperatura da água não sobe	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica
	Aparelho com defeito	Substituir o aparelho
A temperatura da água não sobe ao valor ajustado	Circulação de água insuficiente	Controlar a temperatura
	Aparelho não calibrado	Aumentar ou reduzir o valor acima ou abaixo do indicado na escala.
	Comparada com a temperatura ambiente ou a quantidade de água a aquecer, a potência de aquecimento é insuficiente	Seleccionar aparelho adequado

## DADOS TÉCNICOS

Designação	Valor
Rated voltage	230 V AC, 50 Hz
Consumo de energia	50 W
Margem de valores	20 °C ... 33 °C
Dimensões	Æ23 mm ´ 178 mm

## SÍMBOLOS SOBRE O APARELHO

 	À prova de água até 0,8 m de profundidade.
	Classe de protecção II, separação eléctrica segura da rede eléctrica por isolamento duplo ou reforçado.
	Utilizar só no interior de salas.
	Não deitar ao lixo doméstico
	Ler e observar as instruções de uso

## GARANTIA

A OASE GmbH garante a qualidade do seu produto OASE durante um prazo de **24 meses** de nos termos e condições a seguir indicados. A nossa garantia é complementar à garantia legal e não interfere nas obrigações legais do vendedor. A garantia existe independentemente das disposições legais obrigatórias, nomeadamente, a responsabilidade sobre o produto da OASE GmbH, e dos seus representantes legais ou empregados, em casos de dolo e de grave negligência, que causam perigo para a integridade física, a saúde e/ou a vida.

### Prazo da garantia

O prazo da garantia começa na data da primeira compra do produto OASE num concessionário oficial da OASE. O prazo não se reinicia nem é prolongado em caso do eventual acionamento da garantia ou após a revenda do produto OASE.

### Prestações ao abrigo da garantia

A OASE GmbH garante a funcionalidade e utilidade correta, adequada para a finalidade, do produto OASE, sendo neste contexto relevante o nível científico e técnico no momento do fabrico. O produto OASE deve ter estado afetado pela falha, que originou o dano, já nessa altura.

A OASE GmbH reserva-se, em casos da garantia, o direito de poder reparar o produto OASE de forma gratuita ou de enviar peças sobressalentes ou de substituir o produto defeituoso. Em caso de descontinuação de um determinado tipo de produto OASE, a OASE GmbH reserva-se o direito de poder fornecer, ao seu critério exclusivo, um aparelho de substituição da gama OASE que seja o mais parecido com o tipo de produto reclamado.

A garantia cobre somente danos no próprio produto OASE. A garantia exclui a compensação de despesas relacionadas com a montagem e desmontagem e a inspeção do produto, bem como pedidos de indemnização por danos que não surgiram no próprio produto, indemnizações por lucro cessante ou impossibilidade de utilização e, ainda, quaisquer outros pedidos por danos e prejuízos originados pelo produto OASE ou a sua utilização.

#### **Exclusão da garantia**

A garantia exclui quaisquer danos causados por:

- Danificação mecânica, na sequência de acidente, queda ou impacto, ou
- força maior ou catástrofes naturais, nomeadamente, mas sem estar limitado a, cheias, incêndios ou geadas,
- destruição negligente ou intencional (por exemplo, cortar a ficha de alimentação ou encurtar o cabo de alimentação), ou
- uso indevido, uso incorreto ou não previsto, erros de montagem ou de comando ou manutenção in-

suficiente (por exemplo, por utilização de detergentes inadequados, tarefas de manutenção omissas, depósitos de calcário), sobrecarga por desrespeito dos avisos/ instruções de uso,

- reparações por iniciativa própria e, ainda, danos em
- peças de desgaste, como, por exemplo, lâmpadas e rotores,
- peças frágeis, como, por exemplo, vidro, lâmpadas, e
- consumíveis, como, por exemplo, pilhas ou espumas filtrantes.

Quanto ao uso correto, a OASE GmbH refere às instruções de uso, que são parte integrante desta garantia.

#### **Acionamento da garantia**

Quaisquer direitos ao abrigo da garantia podem ser reclamados, durante o prazo da garantia, à OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemanha. Para este efeito, o interessado envia, com portes pagos e assumindo ele próprio o risco de transporte, o aparelho ou parte do aparelho reclamado, juntamente com uma cópia do comprovativo de compra original, do concessionário OASE, este certificado de garantia e a indicação do defeito reclamado, ao cuidado da OASE GmbH.

#### **Termos e condições gerais**

Esta garantia rege-se pela lei alemã, excluindo a Convenção das Nações Unidas para a Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## AVVISIO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono

essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

- Spegnere tutti gli apparecchi nell'acquario o estrarre la spina elettrica prima di toccare l'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coin-



cidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa della corrente.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.

- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo riscaldatori omologati per l'impiego in acquario. I riscaldatori idonei soddisfano i requisiti secondo EN 60335-2-55.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

- 5 A Rimando ad una figura, ad es. figura A.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Controllare il contenuto della fornitura relativamente alla correttezza, alla completezza e alla presenza di danni.

5 A	biOrb Heater Set	Quantità
1	Riscaldatore	1
2	Termometro con ventosa	1
3	Istruzioni d'uso Heater Set	1
4	Ventosa di supporto	2
5	Supporto per riscaldatore	1



### AVVISO

Pericolo di morte per asfissia.

Tenere lontano da bambini e infanti i sacchetti di plastica e gli oggetti di piccole dimensioni.

### Impiego ammesso

Il biOrb Heater Set, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Come riscaldatore controllato da termostato in un acquario.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Utilizzare solo in ambienti chiusi e in ambito privato.

- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.

## INSTALLAZIONE E ALLACCIAMENTO



### NOTA

- Immergere il riscaldatore nell'acqua perlomeno fino al contrassegno per la profondità d'immersione minima.
- Il riscaldatore può essere immerso completamente.
- Per il montaggio del riscaldatore, utilizzare assolutamente il supporto fornito. Il riscaldatore non deve toccare la parete acrilica dell'acquario.



### NOTA

La temperatura desiderata può essere raggiunta solo se la potenzialità calorifica è adatta alla quantità d'acqua presente nell'acquario (® Caratteristiche tecniche) e l'apparecchio è sistemato in una zona con un'ottima circolazione dell'acqua.

Procedere nel modo seguente:

- 5 B, C, D, E
- Posizionare il termoregolatore sul valore di temperatura desiderato.
- Selezionare una delle opzioni per il fissaggio del supporto nell'acquario.
- Avvitare le ventose in dotazione nel supporto.

- Osservare l'orientamento delle staffe (verso l'alto o verso il lato).
- Bloccare il supporto sull'apparecchio.
- Sistemare l'apparecchio nell'acquario riempito d'acqua, con l'elemento riscaldante rivolto verso il fondo dell'acquario, su una superficie pulita e piana, ossia in una zona con un'ottima circolazione dell'acqua.
- Applicare il termometro di fronte al riscaldatore e all'incirca alla stessa altezza.

## MESSA IN FUNZIONE



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto alla superficie calda.

**Parti del corpo possono essere ustionate o sussiste il pericolo d'incendio.**

- Prima di qualsiasi intervento, staccare il riscaldatore dalla rete e poi lasciarlo raffreddare.



### NOTA

- Collegare il riscaldatore solo quando è immerso perlomeno fino al contrassegno per la profondità d'immersione minima.



### NOTA

- Per prima cosa spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare, poi toglierlo dall'acqua.
- Non lasciare incustodito il riscaldatore una volta tolto dall'acqua.

Procedere nel modo seguente:

5 F

- Aspettare circa 30 minuti prima di avviare l'apparecchio in modo che il termostato possa adattarsi alla temperatura dell'acqua.
- Posare il cavo di alimentazione di rete in maniera tale da formare un'ansa a goccia!
- **Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Controllare i valori di temperatura



### NOTA

Per mantenere invariata la temperatura regolata, il riscaldatore si avvia e si spegne autonomamente. Una luce nel bulbo in vetro indica che il riscaldatore è in funzione.

Una volta raggiunta la temperatura regolata, la luce e il riscaldatore vengono disattivati.

Procedere nel modo seguente:

- Lasciar funzionare l'apparecchio per circa un giorno e poi controllare la temperatura dell'acqua con il termometro in dotazione.
- **La temperatura misurata è più bassa rispetto a quella regolata:** Controllare il flusso d'acqua attorno all'apparecchio ed eventualmente spostare quest'ultimo in un punto che presenta un minore impedimento alla circolazione dell'acqua (ad es. ostacolo causato dalle piante).
- Dopo un po' di tempo misurare nuovamente la temperatura.
- La differenza di temperatura è ancora troppo elevata: Impostare sull'apparecchio una temperatura leggermente maggiore.
- Dopo un po' di tempo misurare nuovamente la temperatura.
- Se necessario, modificare nuovamente l'impostazione.
- **La temperatura misurata è più elevata rispetto a quella regolata:** Impostare sull'apparecchio una temperatura leggermente inferiore.

- Dopo un po' di tempo misurare nuovamente la temperatura.
- Se necessario, modificare nuovamente l'impostazione.

## PULIZIA

Se necessario, pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spugna morbida o un panno.

- Non utilizzare detergenti o soluzioni chimiche.

## PEZZI SOGGETTI A USURA

- Ventosa

## SMALTIMENTO



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## PARTI DI RICAMBIO

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)

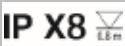




## ELIMINAZIONE DI ANOMALIE

Anomalia	Causa	Intervento
L'acqua non si riscalda	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio
All'acqua non viene trasmessa la temperatura regolata	Circolazione dell'acqua insufficiente	Controllare la temperatura
	Apparecchio non calibrato	Impostare un valore leggermente superiore o inferiore a quello indicato sulla scala.
	Potenzialità calorifica riferita alla temperatura ambiente o alla quantità d'acqua da riscaldare non sufficiente	Scegliere un apparecchio adatto

## DATI TECNICI

Denominazione	Valore
Tensione di taratura	230 V AC, 50 Hz
Potenza assorbita	50 W
Campo di regolazione	20 °C ... 33 °C
Dimensioni	Æ23 mm ´ 178 mm

## SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

	Impermeabile all'acqua fino a 0,8 m di profondità.
	Classe di protezione II, separazione elettrica sicura dalla rete tramite isolamento rinforzato o doppio.
	Utilizzare all'interno
	Non smaltire unitamente a normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

## GARANZIA

Per questo apparecchio OASE che avete acquistato, OASE GmbH riconosce una garanzia della durata di **24 mesi** alle condizioni sottoindicate. La garanzia del produttore sussiste in aggiunta agli obblighi di garanzia del venditore previsti dalla legge e non influisce in alcun modo sugli stessi. Si applica fatte salve le norme di legge cogenti in materia di responsabilità, come ad esempio quelle della legge sulla responsabilità del prodotto, e le situazioni di dolo e colpa grave o violazione della vita umana, dell'integrità fisica o della salute da parte di OASE GmbH e dei suoi agenti.

### Durata della garanzia

La garanzia decorre a partire dalla data del primo acquisto dell'apparecchio OASE presso il rivenditore specializzato OASE. Il ricorso a prestazioni in garanzia o la rivendita dell'apparecchio OASE non comportano la proroga né il rinnovo della garanzia.

### Prestazioni in garanzia

OASE GmbH garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchio OASE, la sua funzionalità per lo scopo previsto e la sua idoneità all'uso. A tale riguardo fa fede lo stato della scienza e della tecnica al momento della produzione. L'apparecchio OASE deve presentare il difetto che ha causato il danno fin da tale momento.

In caso di garanzia, OASE GmbH si riserva la facoltà di riparare gratuitamente l'apparecchio OASE o di fornire gratuitamente ricambi per l'apparecchio OASE o di fornire un apparecchio sostitutivo. Se il modello dell'apparecchio OASE interessato non è più in produzione, OASE GmbH si riserva la facoltà di fornire un apparecchio sostitutivo della gamma OASE il più possibile simile al modello oggetto di contestazione.

La garanzia vale solo per i danni occorsi sullo stesso apparecchio OASE acquistato. Sono esclusi dalla garanzia il rimborso delle spese sostenute per il montaggio, lo smontaggio e la verifica, il risarcimento dei danni che non si sono verificati sullo stesso articolo acquistato e le richieste per mancato guadagno o mancato uso, nonché ulteriori richieste relative a danni e perdite di ogni tipo causati dall'apparecchio OASE o dal suo utilizzo.

### **Esclusioni dalla garanzia**

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da

- danneggiamenti meccanici conseguenti a incidente, urto o caduta, o
- forza maggiore o catastrofi naturali, in particolare ma non esclusivamente allagamenti, incendi o danni causati dal gelo,
- distruzione colposa o intenzionale (ad esempio mediante il taglio della spina o l'accorciamento del cavo di alimentazione), o
- abuso, uso improprio o non conforme allo scopo previsto, errori di montaggio e di utilizzo o manutenzione carente (ad esempio utilizzo di prodotti

inadeguati per la pulizia, omessa manutenzione, depositi di calcare), sovraccarico o inosservanza delle avvertenze per l'utente/istruzioni per l'uso,

- i danni aggravati da tentativi di riparazione autonomi, nonché i danni su
- parti soggette a normale usura, come ad esempio corpi luminosi e rotorii,
- parti fragili come vetro o lampadine e
- materiali di consumo come batterie o schiume filtranti.

Relativamente all'uso conforme OASE GmbH rimanda alle istruzioni per l'uso, che sono parte integrante di questa garanzia.

### **Esercizio dei diritti**

I diritti di garanzia possono essere esercitati solo nei confronti di OASE GmbH Tecklenburger Straße 161, 48477 Horstel, Germania. A tale scopo, il richiedente invia ad OASE GmbH l'apparecchio o la parte di apparecchio oggetto di contestazione, facendosi carico delle spese di spedizione, unitamente a una copia dello scontrino o della fattura d'acquisto originale del rivenditore specializzato OASE, a questo documento di garanzia e all'indicazione scritta del difetto contestato.

### **Norme generali**

Alla presente garanzia si applica il diritto tedesco, con l'esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci (CISG).

Oversættelse af den originale brugsanvisning

## ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Sluk alle apparatet i akvariet eller træk netstikket ud, inden du griber ned i vandet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.



- Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Anvend kun varmeapparater, der er godkendte til brug i akvariet. Egnede varmeapparater opfylder kravene iht. EN 60335-2-55.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

## Advarselshenvisninger i denne vejledning



### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

## Henvisninger i denne vejledning

5 A    Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

## PRODUKTBESKRIVELSE

- Kontrollér, at pakkens indhold er korrekt, fuldstændigt og ubeskadiget.

5 A	biOrb Heater Set	Antal
1	Varmer	1
2	Termometer med sugekop	1
3	Brugsanvisning Heater Set	1
4	Sugekop til holder	2
5	Holder til varmer	1



## ADVARSEL

Livsfare på grund af kvælning.

Hold plastikposer og smådele uden for børns rækkevidde.

### Anvendelse i henhold til bestemmelser

biOrb Heater Set, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Som termostyret akvarievarmer.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må kun bruges i private rum, der er beregnet til akvaristiske formål.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.

## OPSTILLING OG TILSLUTNING



### OBS!

- Varmeren nedsænkes som minimum til markeringen for den minimale nedsænkingsdybde.
- Varmeren kan nedsænkes helt.
- Anvend til enhver tid den medfølgende holder til monteringen af varmeren. Varmeren må ikke røre ved akvariets akrylvæg.



## HENVISNING

Den ønskede vandtemperatur kan kun nås, hvis varmeydelsen passer til vandmængden i akvariet (® Tekniske data) og er placeret i et område med god vandcirkulation.

Sådan gør du:

- ☞ B, C, D, E
- Drej termostaten til den ønskede temperaturværdi.
- Vælg en af mulighederne for fastgørelse af holderen i akvariet.
- Drej de medfølgende sugeskopper ind i holderen.
  - Bemærk flangernes stilling (opad eller til siden).
- Klem holderen på apparatet.
- Placer apparatet i et fyldt akvarium med varmelementet, der peger mod akvariets bund, på en ren, jævn overflade i et område med god vandcirkulation.
- Anbring termometeret over for varmeren i omtrent samme højde.

## IBRUGTAGNING



### FORSIGTIG

Fare for kvæstelser pga. meget varme overflader!  
**Kropsdele kan blive forbrændt, eller der kan opstå brand.**

- Inden alt arbejde skal stikket til varmeren trækkes ud, og den skal afkøle.



### OBS!

- Tilslut først varmeren, når den er nedsænket i vand, og vandet som minimum når markeringen for den minimale nedsænkingsdybde.



### HENVISNING

- Sluk først for varmeren, og lad den afkøle. Tag den derpå op af vandet.
- Lad ikke varmeren ligge uden opsyn, efter den er taget op af vandet.

Sådan gør du:

5 F

- Vent ca. 30 minutter med at tænde, så termostaten kan tilpasse sig vandets temperatur.
- Træk nettilslutningsledningen således, at der danner sig en drypsløjfe!
- **Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

- **Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

## Kontrollér temperaturværdien



### HENVISNING

Varmeren tændes og slukkes automatisk for at holde den indstillede temperatur.

Et lys i glaskolben viser, at varmeren er i drift.

Lys og varmer er slukket, når den indstillede temperatur er nået.

Sådan gør du:

- Lad apparatet køre i ca. en dag, hvorpå vandtemperaturen kontrolleres med det medfølgende termometer.
- **Målt temperatur er lavere end indstillet:** Kontrol vandstrømmen og apparatet, og flyt evt. apparatet til et sted, hvor vandcirkulationen hindres mindre (f.eks. på grund af planter).
- Mål temperaturen igen efter et stykke tid.
- Temperaturforskellen er stadig for stor: Indstil en noget højere temperatur på apparatet.
- Mål temperaturen igen efter et stykke tid.
- Tilpas om nødvendigt indstillingen igen.
- **Målt temperatur er højere end indstillet:** Indstil en noget lavere temperatur på apparatet.
- Mål temperaturen igen efter et stykke tid.
- Tilpas om nødvendigt indstillingen igen.

## RENGØRING

Rengør apparatet efter behov med rent vand og med en blød svamp eller klud.

- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler.

## LUKKEDELE

- Sugekop

## RESERVEDELE

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt.

Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.

## BORTSKAFFELSE



### OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugs-system.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)

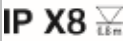




## FEJLAFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Udbedring
Vandet bliver ikke varmt	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Apparatet er defekt	Udskift apparat
Vandet får ikke den indstillede temperatur	Vandcirkulationen utilstrækkelig	Kontrollér temperaturen
	Apparatet ikke kalibreret	Indstil en noget højere eller lavere værdi end angivet på skalaen.
	Apparatets varmeydelse er for lav i forhold til stuetemperaturen eller til den vandmængde, der skal opvarmes	Vælg et passende apparat

## TEKNISKE DATA

Betegnelse	Værdi
Nominel spænding	230 V AC, 50 Hz
Effektforbrug	50 W
Indstillingsområde	20 °C – 33 °C
Dimensioner	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLER PÅ APPARATET

	Vandtæt indtil 0,8 m dybde
	Beskyttelsesklasse II, sikker elektrisk adskillelse fra nettet med forstærket eller dobbelt isolering
	Anvendes indendørs
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Læs brugsanvisningen

## GARANTI

For dette OASE-produkt som du har erhvervet, påtager OASE GmbH sig en garanti med en løbetid på **24 måneder** i henhold til de nedenfor anførte betingelser. Garantien gælder parallelt med Sælgers lovmæssige garantiforpligtelser, som ikke berøres heraf. Den berøres ikke af ufravigelige lovmæssige ansvarsforskrifter, som for eksempel i henhold til produktansvarsloven, i tilfælde af forsæt og grov uagtsomhed eller vedrørende skader på liv, lemmer eller helbred forårsaget af OASE GmbH eller dette selskabs medhjælpere.

### Garantiperiodens varighed

Garantiens løbetid begynder på datoen for det første køb af OASE-produktet hos OASE-forhandleren. Garantiens løbetid bliver hverken forlænget eller fornyet ved at krav gøres gældende i forbindelse med garantien, eller ved videresalg af OASE-produktet.

### Garantiydelse

OASE GmbH yder garanti for OASE-produktets fejlfrie funktionsevne og anvendelighed til formålet. Afgørende herfor er videnskabens og teknikkens stand på fremstillingstidspunktet. OASE-produktet skal allerede på dette tidspunkt have udvist den fejl som har forårsaget skaden.

I garantitilfælde forbeholder OASE GmbH sig retten til uden beregning at reparere OASE-produktet eller

uden beregning at levere reservedele til OASE-produktet eller et erstatningsprodukt. Ifald den pågældende type OASE-produkt ikke længere produceres, forbeholder OASE GmbH sig retten til efter eget valg at levere et erstatningsprodukt fra OASE-sortimentet som er så tæt på den reklamerede produkttype som muligt.

Garantien gælder kun for skader på selve det købte OASE-produkt. Godtgørelse af udgifter til montering og demontering og kontrol, erstatningskrav i forbindelse med skader som ikke er forekommet på selve den købte artikel, samt krav i forbindelse med mistet indtjening eller i forbindelse med manglende anvendelighed samt yderligere krav i forbindelse med skader eller tab, uanset af hvilken art, der måtte være forårsaget af OASE-produktet eller dets anvendelse, er udelukket fra garantien.

### **Udelukkelse af garantien**

Udelukket fra garantien er skader der er opstået som følge af

- mekaniske beskadigelser som følge af uheld, fald eller
- force majeure eller naturkatastrofer, navnlig men ikke udelukkende ved oversvømmelse, brand eller frostska-der,
- uagtsom eller bevidst ødelæggelse (for eksempel ved afskæring af stikket eller afkortning af lysnetkablet) eller

- misbrug, forkert eller ikke-tilsigtet anvendelse, monterings- eller betjeningsfejl eller manglende pleje (for eksempel anvendelse af uegnede pudse-midler, undladt vedligeholdelse, kalkaflejringer), overbelastning eller manglende overholdelse af brugerhenvisningerne/brugsanvisningen, og skader som
- forværres ved brugerens eget forsøg på reparation, samt skader på
- sliddele som for eksempel lyskilder og rotorser,
- skrøbelige dele som for eksempel glas og pærer og
- forbrugsmaterialer som for eksempel batterier eller filtersvampe.

Vedrørende korrekt anvendelse henviser OASE GmbH til brugsanvisningen, som er en bestanddel af nærværende garanti.

### **Fremsættelse af krav**

Garantikrav kan inden for garantiperioden kun fremsættes over for OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. For at gøre dette skal den der fremsætter kravet, for egen regning og risiko sende det reklamerede produkt eller delprodukt til OASE GmbH sammen med en kopi af det originale købsbevis fra OASE-forhandleren, nærværende garanti-bevis samt skriftlig angivelse af den reklamerede fejl.

### **Generelle bestemmelser**

For nærværende garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

## ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke

utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Slå av alle apparater i akvariet eller trekk ut nettpluggen før du stikker hånden i vannet.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på



forpakningen og i denne bruksanvisningen.

- Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun varmeelementer som er tillatt for bruk i akvarier. Egnede varmeelementer oppfyller kravene i EN 60335-2-55.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

## Advarsler i denne bruksanvisningen



### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødeleggelser.

## Referanser i denne bruksanvisningen

- 5 A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

## PRODUKTBESKRIVELSE

- Kontroller at leveringsomfanget er korrekt, fullstendig og ikke skadet.

5 A	biOrb Heater Set	Antall
1	Varmeelement	1
2	Termometer med sugekopp	1
3	Bruksanvisning Heater Set	1
4	Sugekopp for holder	2
5	Holder for varmeelement	1



## ADVARSEL

Livsfare på grunn av kvelling.  
Oppbevar plasttopper og smådeler utilgjengelig for barn.

### Tilsiktet bruk

biOrb Heater Set, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Som termostatstyrt varmeelement for akvarium.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk bare innendørs og i private akvarier.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.

## INSTALLASJON OG TILKOBLING



### MERK

- Senk varmeelementet ned i vannet, minst til markeringen for minste nedsenkingsdybde.
- Varmeelementet kan senkes helt ned.
- For montering av varmeelementet må man bruke den medfølgende holderen. Varmeelementet må ikke berøre akrylveggen til akvariet.



### MERK

Den ønskede vanntemperaturen kan bare oppnås, når ytelsen på varmeelementet er tilpasset vannmengden i akvariet (® tekniske data) og når det er plassert i en sone med god vanngjennomstrømning.

Slik går du frem:

- ☞ B, C, D, E
- Still temperaturregulatoren inn på ønsket temperaturverdi.
- Velg et alternativ for feste av holderen i akvariet.
- Skru inn de medfølgende sugekoppene i holderen.
  - Vær oppmerksom på plasseringen av laskene (oppover eller til siden).
- Klem fast holderen på apparatet.
- Plasser apparatet med varmeelementet rettet mot bunnen i det fylte akvariet, på en ren, glatt overflate i en sone med god vanngjennomstrømning.
- Plasser termometeret ovenfor varmeelementet og på omtrent samme høyde.

## IGANGSETTING



### FORSIKTIG

Fare for personskade på varme overflater!  
**Kroppsdeler kan bli forbrant eller det kan oppstå brann.**

- Koble varmeelementet fra strømmettet og la det avkjøles før alle arbeider.



### MERK

- Koble til varmeelementet først når det er nedsenket i vannet minst ned til markeringen for minste nedsenkingsdybde.



### MERK

- Slå først av varmeelementet og la det avkjøles, før du tar det ut av vannet.
- Ikke la varmeelementet ligge uten tilsyn etter at det er tatt ut av vannet.

Slik går du frem:

5 F

- Vent ca. 30 minutter før du slår det på, slik at termostaten kan tilpasse seg temperaturen i vannet.
- Legg nettilkoblingsledningen slik at det dannes en dråpesløyfe!
- **Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.
- **Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

### Kontrollere temperaturverdiene



### MERK

Varmeelementet slår seg på og av automatisk, for å holde den innstilte temperaturen. Et lys i glasskolben viser at varmeelementet fungerer. Lys og varmeelement slås av når den innstilte temperaturen er oppnådd.

Slik går du frem:

- La apparatet virke omtrent en dag, og kontroller vanntemperaturen med det medfølgende termometeret.
- **Den målte temperaturen er lavere enn den innstilte:** Kontroller vannstrømmen rundt apparatet og flytt evt. apparatet til et sted med mindre hindringer i vanngjennomstrømningen (f.eks. på grunn av planter).
- Mål temperaturen igjen etter en stund.
- Temperaturforskjellen er enda for stor: Still en noe høyere temperatur på apparatet.
- Mål temperaturen igjen etter en stund.
- Endre evt. innstillingen på nytt.
- **Den målte temperaturen er høyere enn den innstilte:** Still en noe lavere temperatur på apparatet.
- Mål temperaturen igjen etter en stund.
- Endre evt. innstillingen på nytt.

### RENGJØRING

Rens apparatet ved behov med rent vann og en myk svamp eller klut.

- Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler.

### SLITEDELER

- Sugekopp

## KASSERING



### M E R K

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

## RESERVEDELER

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår internettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)

## UTBEDREFEIL

Feil	Årsak	Utbedring
Vannet blir ikke varmt	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Defekt apparat	Skift apparat
Vannet holder ikke den innstilte temperaturen	For dårlig vanngjennomstrømning	Kontrollere temperaturen
	Apparatet er ikke kalibrert	Still inn en noe høyere eller lavere verdi enn angitt på skalaen.
	Varmeytelsen til apparatet er for lav i forhold til romtemperaturen eller til den vannmengden som skal varmes opp	Velg et egnet apparat

## TEKNISKE DATA

Betegnelse	Verdi
Merkespenning	230 V AC, 50 Hz
Effektforbruk	50 W
Justeringsområde	20 °C ... 33 °C
Dimensjoner	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLER PÅ APPARATET

	Vann tett ned til 0,8 m dyp
	Beskyttelsesklasse II, sikker elektrisk isolasjon fra strømmettet ved forsterket eller dobbel isolasjon
	Bruk innendørs
	Må ikke kastes i husholdningsavfallet
	Les og følg bruksanvisningen

## GARANTI

OASE GmbH yter en garanti i **24 måneder** for OASE-apparatet, som du har kjøpt, i henhold til betingelsene nedenfor. Garantien gjelder i tillegg til selgerens lovmessige garantiplikter, og berører disse ikke. Denne gjelder til tross for tvingende lovmessige ansvarsforskrifter som f.eks. i henhold til lov om produktansvar, i tilfelle overlegg eller grov uaktsomhet, på grunn av skade på liv og helse gjennom OASE GmbH eller dets oppfyllelseshjelpere.

### Garantiens varighet

Garantiens varighet begynner med datoen for første gangs kjøp av OASE-apparatet hos OASE-fagforhandleren. Ved å bruke garantien eller ved å videre selge

OASE-apparatet hverken forlenges eller fornyes garantien.

### Garantiytelse

OASE GmbH garanterer OASE-apparatets perfekte funksjonsdyktighet og brukbarhet i henhold til formålet. Avgjørende er her vitenskapens og teknikkens stand ved produksjonstidspunktet. OASE-apparatet må allerede ha vist feilen som har forårsaket skaden, på dette tidspunktet.

I garantitilfellet forbeholder OASE GmbH seg retten til gratis reparasjon av OASE-apparatet eller til å levere gratis reservedeler for OASE-apparatet eller et erstatningsapparat. I tilfelle den aktuelle apparattypen til OASE-apparatet ikke lenger produseres, forbeholder

OASE GmbH seg etter eget valg å levere et erstatningsapparat fra OASE-sortimentet som er så lik det reklamerte apparatet som mulig.

Garantien gjelder kun for skader på det kjøpte OASE-apparatet. Erstatning av utgifter for montering og demontering og kontroll, erstatningskrav for skader som ikke har oppstått på den kjøpte artikkelen selv, samt krav på tapt fortjeneste eller på grunn av avsavn samt ytterligere krav for skader og tap uansett type som ble forårsaket av OASE-apparatet eller dets bruk, er utelukket fra garantien.

### Utelukkelse av garantien

Utelukket fra garantien er skader som er

- oppstått på grunn av mekanisk skade på grunn av ulykke, fall eller støt, eller
- force majeure eller naturkatastrofer, spesielt, men ikke uttømmende ved oversvømmelse, brann eller frostskaide,
- uaktsom eller overlatt ødeleggelse (for eksempel ved å kutte av pluggen eller forkorte strømkablen), eller
- misbruk, ufagmessig bruk eller bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene, monterings- og betjeningsfeil eller manglende pleie (for eksempel bruk

av feil rengjøringsmidler, manglende service, kalkavleiringer), overbelastning eller ignorerer av brukerhenvisninger/bruksanvisning,

- som forverres av egne reparasjoner, samt skader på
- slidedeler som f.eks. belysningsmidler og rotor
- skjøre deler som for eksempel glass, glødelamper, og
- forbruksmateriell som for eksempel batterier eller filterskum.

Med hensyn til fagmessig bruk viser OASE GmbH til bruksanvisningen som er del av denne garantien.

### Gjøre krav gjeldende

Krav i forbindelse med garantien kan innen garantitiden kun gjøres gjeldende mot OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Tyskland. Skadelidte overtar transportkostnadene og transportrisikoen, og sender det reklamerte apparatet eller den reklamerte apparatdelen med en kopi av den originale salgskvitteringen samt en skriftlig opplysning om den reklamerte feilen, til OASE GmbH.

### Generelle forskrifter

For denne garantien gjelder tysk lov unntatt FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsørekjøp (CISG).

Översättning av originalbruksanvisningen

## VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Stäng av alla apparater i akvariet, eller dra ur kontakten, innan du sätter ned handen i vattnet.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.



- Dra ut nätkontakten före arbeten på enheten.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast värmare som är godkända för användning i akvarier. Lämpliga värmare uppfyller kraven i EN 60335-2-55.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

## Varningsanvisningar i denna bruksanvisning



### OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



### ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

## Referenser i denna bruksanvisning

- ☐ A Referens till en bild, t ex bild A.

## PRODUKTBESKRIVNING

- Kontrollera att leveransen stämmer och är komplett samt att den inte har skadats.

☐ A	biOrb Heater Set	Antal
1	Värmare	1
2	Termometer sugkopp	1
3	Bruksanvisning Heater Set	1
4	Sugkopp för hållare	2
5	Hållare för värmare	1



### VARNING

Livsfara! Risk för kvävning!

Plastpåsar och plastdelar förvaras utom räckhåll för småbarn och bebisar.

### Ändamålsenlig användning

biOrb Heater Set, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Som termostatstyrd akvarievärmare.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får endast användas inomhus samt för privat akvaristiskt bruk.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.

## INSTALLATION OCH ANSLUTNING



### ANVISNING

- Sänk ned värmaren åtminstone till markeringen för minsta doppningsdjupet.
- Värmaren kan sänkas ned komplett.
- När värmaren ska monteras måste den bifogade hållaren tvunget användas. Värmaren får inte röra vid akvariets akrylvägg.



### ANVISNING!

Den avsedda vattentemperaturen kan endast uppnås om värmeeffekten passar till vattenmängden i akvariet (® Tekniska data) och är placerad i en zon med fullgod vattencirkulation.

Gör så här:

- ☐ B, C, D, E
- Vrid temperaturregleringen till avsett temperaturvärde.
- Välj en av optionerna för att montera hållaren i akvariet.
- Skruva in bifogade sugproppar i hållaren.
  - Var uppmärksam på tungornas riktning (uppåt eller åt sidan).
- Kläm fast hållaren på apparaten.
- Placera apparaten på en ren och slät yta i en zon med fullgod vattencirkulation i det fyllda akvariet. Tänk på att värmeelementet ska peka mot akvariebotten.
- Montera termometern mitt emot värmaren på ungefär samma höjd.

## DRIFTSTART



### OBS!

Risk för personskador av heta ytor!

**Risk för brännskador på kroppsdelar samt för brandfara.**

- Inför alla slags arbetsuppgifter ska värmaren alltid kopplas loss från elnätet och därefter svalna.



### ANVISNING

- Anslut inte värmaren förrän den har sänkts ned i vattnet åtminstone till markeringen för minsta doppningsdjupet.



### ANVISNING!

- Slå först ifrån värmaren och låt den svalna innan den lyfts upp ur vattnet.
- Låt inte värmaren ligga utan uppsikt efter att den har lyfts upp ur vattnet.

Gör så här:

5 F

- Vänta i ca 30 minuter innan apparaten slås på så att termostaten kan anpassas till vattentemperaturen.
- Dra nätkabeln på ett sådant sätt att en droppslinga bildas.
- **Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

- **Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Kontrollera temperaturvärden



### ANVISNING!

Värmaren slås på och ifrån automatiskt så att den inställda temperaturen kan hållas konstant.

En lampa i glaskolven indikerar att värmaren är i drift. Lampan och värmaren är fränslagna när den önskade temperaturen har nåtts.

Gör så här:

- Låt apparaten var i drift under en dag och kontrollera därefter vattentemperaturen med den bifogade termometern.
- **Den uppmätta temperaturen är lägre än den inställda:** Kontrollera vattenflödet runt om apparaten och flytta ev. apparaten till en plats där vatten-cirkulationen begränsas mindre (t ex av växter).
- Mät upp temperaturen på nytt efter en viss tid.
- Temperaturskillnaden är fortfarande för stor: Ställ in apparaten på en aning högre temperatur.
- Mät upp temperaturen på nytt efter en viss tid.
- Ändra på inställningen vid behov.
- **Den uppmätta temperaturen är högre än den inställda:** Ställ in apparaten på en aning lägre temperatur.
- Mät upp temperaturen på nytt efter en viss tid.
- Ändra på inställningen vid behov.

## RENGÖRING

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk svamp eller trasa.

- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar.

## SLITAGEDELAR

- sugpropp

## RESERVDLAR

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.

## AVFALLSHANTERING



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)

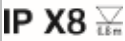




## FELAVHJÄLPNING

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet blir inte varmt	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Apparaten defekt	Byt ut apparaten
Vattnet uppnår inte den inställda temperaturen	Otillräcklig vattencirkulation	Kontrollera temperaturen
	Apparaten har inte kalibrerats	Ställ in ett värde som är en aning högre eller lägre än det som visas på skalan.
	Apparatens värmeeffekt är för låg med hänsyn till rumstemperaturen och vattenmängden som ska värmas upp	Välj en passande apparat

## TEKNISKA DATA

Beteckning	Värde
Märkspänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	50 W
Inställningsområde	20°C ... 33°C
Mått	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLER PÅ ENHETEN

	Vattentät till 0,8 m djup
	Skyddsklass II, säker elektrisk separation från nätet med förstärkt eller dubbel isolering.
	Ska användas inomhus
	Får inte kastas i hushållsoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

## GARANTI

Firma OASE GmbH lämnar för denna av Er förvärvade OASE-produkt en garanti enligt följande angivna villkor under **24 månader**. Garantin gäller parallellt med säljarens lagstadgade förpliktelser och lämnar dessa oberörda. Den gäller oavsett tvingande lagstadgade ansvarsföreskrifter, som till exempel enligt produktansvarslagen, vid av OASE GmbH eller deras ombud orsakade avsiktliga skador och grov vårdslöshet, skador mot liv, kropp eller hälsa.

### Garantitid

Garantitiden börjar gälla dagen för köpet av OASE-produkten från OASE-fackhandlaren. Genom utnyttjande av garantin eller vidareförsäljning av OASE-produkten blir garantitiden varken förlängd eller förnyad.

### Garantiprestationer

Företaget OASE GmbH garanterar för OASE-produktens felfria funktionsduglighet och användbarhet för det avsedda ändamålet. Avgörande här är vetenskapens och teknikens aktuella läge vid tidpunkten för tillverkningen. OASE-produkten måste redan vid denna tidpunkt ha uppvisat felet, som har orsakat skadan.

I ett garantifall förbehåller OASE GmbH sig rättigheten, att kostnadsfritt reparera OASE-produkten el-

ler kostnadsfritt leverera reservdelar till OASE-produkten eller en ny OASE-produkt. Om respektive produkttyp ej längre tillverkas, förbehåller OASE GmbH sig rätten, att efter eget val leverera en ersättningsprodukt ur sitt sortiment, som liknar den reklamerade produkttypen så mycket som möjligt.

Garantin gäller endast för skador på själva den köpta OASE-produkten. Ersättning för kostnader i samband med montering och demontering samt kontroller, för skador som inte har uppstått på själva den inköpta OASE-produkten, samt för förlorad vinst eller på grund av nyttjandebortfall liksom ersättning för följdskador och -förluster oavsett art, orsakade av OASE-produkten eller dess användning, är uteslutna från garantin.

#### **Undantag från garantin**

Undantagna från garantin är skador, som har uppstått genom

- mekaniska skador pga olycksfall, fall eller stötar, eller
- force majeure eller naturkatastrofer, i synnerhet, dock ej uttömmande vid översvämningar, brand- eller frostskaador,
- oaktsam eller avsiktlig förstörelse (till exempel genom att klippa av stickproppen eller avkorta strömkabeln), eller
- missbruk, felaktig eller inte ändamålsenlig användning, inbyggnads- och manövreringsfel eller bristande skötsel (till exempel användning av olämpliga

liga putsmedel, underlåtet underhåll, kalkavlagringar), överbelastning eller uraktlåtande av användningsinstruktioner / bruksanvisningar,

- har förvärrats genom egna reparationsförsök, liksom skador på
- förlitningsdelar som till exempel belysningsartiklar och rotorerna,
- ömtåliga delar, som till exempel glas, glödlampor och
- förbrukningsmaterial, som till exempel batterier eller filterskum.

Angående korrekt användning hänvisar OASE GmbH till användningsinstruktionen, som är en beståndsdel av denna garanti.

#### **Kravställning**

Garantikrav kan endast under löptiden göras gällande gentemot OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. Då måste kravställaren på egen bekostnad för transport och transportrisk skicka den reklamerade produkten eller komponenten tillsammans med en kopia på inköpskvittot i original från OASE-fackhandlaren, denna garantiurkund samt en skriftlig beskrivning av det reklamerade felet till OASE GmbH.

#### **Allmänna föreskrifter**

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av Förenta Nationernas konvention angående internationell varuhandel (CISG).

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät

saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

- Sammuta kaikki laitteet akvaariossa tai irrota verkopistoke, ennen kuin kosketat veteen.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohdotta ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.



- Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.

## TURVAOHJEET

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännyttävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Käytä vain lämmittämiä, jotka on hyväksytty käytettäväiksi akvaariossa. Soveltuvat lämmittimet täyttävät normin EN 60335-2-55 vaatimukset.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

## Tämän ohjeen varoitukset



### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

## Tämän ohjeen viittaukset

5 A Viittaus kuvaan, esim. Kuva A.

## TUOTEKUVAUS

- Tarkasta toimituksen oikea sisältö, täydellisyys ja mahdolliset vauriot.

5 A	biOrb Heater Set	Määrä
1	Lämmitin	1
2	Lämpömittari ja imukuppi	1
3	Käyttöohje Heater Set	1
4	Imukuppi pidikkeelle	2
5	Imukuppi lämmittimelle	1



## VAROITUS

Tukeutumisen aiheuttama hengenvaara.  
Pidä muovipussit ja pikkuosat pois pienten lasten ja vauvojen ulottuvilta.

## Määräystenmukainen käyttö

biOrb Heater Set, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Termostaattiohjattuna akvaarion lämmittimenä.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Käytä vain tiloissa ja yksityisiin akvaariotarkoituksiin.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.

## PAIKOILLEEN ASETTAMINEN JA YHDISTÄMINEN



## OHJE

- Upota lämmitin veteen vähintään vähimmäisupotussyvyyden merkintään saakka.
- Lämmittimen voi täysin upottaa veteen.
- Käytä lämmittimen asennukseen ehdottomasti mukana toimitettua pidikettä. Lämmitin ei saa koskettaa akvaarion akryyliseinää.



## OHJE

Haluttu veden lämpötila on saavutettavissa vain silloin, kun lämmitysteho soveltuu akvaarion vesimäärään (® tekniset tiedot) ja on valittu sellainen vyöhyke, jossa on hyvä veden kierto.

Toimitit näin:

☒ B, C, D, E

- Käännä lämpötilansäädin haluttuun lämpötila-arvoon.
- Valitse jokin pidikkeen kiinnitysvaihtoehdoista akvaarioon.
- Kierrä mukanatoimitetut imukupit sisään pidikkeen.
- Kiinnitä huomiota läppien kohdistukseen (ylöspäin tai sivulle).
- Kiinnitä pidike laitteeseen.
- Aseta laite ja lämmityselementti akvaarion pohjaa kohti osoittaen täytetyssä akvaariossa puhtaalle, sileälle alueelle, jossa on hyvä veden kierto.
- Kiinnitä lämpömittari lämmitintä vastapäätä suunnilleen samalle korkeudelle.

## KÄYTTÖOHJE



### HUOMIO

Loukkaantumisvaara kuuman pinnan johdosta!  
**Ruumiinosiin voi aiheutua palovammoja tai voi syntyä tulipalo.**

- Ennen kaikkia töitä on lämmitin irrotettava verkosta ja annettava jäähtyä.



### OHJE

- Yhdistä lämmitin vasta sen jälkeen, kun se on uponnut veteen vähintään vähimmäisupotusvyöhykkeen merkintään saakka.



### OHJE

- Kytke lämmitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä, ota se vasta sen jälkeen pois vedestä.
- Älä jätä lämmitintä vedestä poisottamisen jälkeen ilman valvontaa.

Toimit näin:

5 F

- Odota n. 30 minuuttia ennen päällekytkentää, jotta termostaatti voi mukautua veden lämpötilaan.
- Asenna verkkoliitäntäjohto siten, että muodostuu tippuvesisilmukka!
- **Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

- **Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Lämpötila-arvojen tarkastus



### OHJE

Lämmitin kytkeytyy itsestään päälle ja pois säädetyn lämpötilan säilyttämistä varten.

Valo lasimännässä osoittaa, että lämmitin on toiminnassa.

Valo ja lämmitin ovat poiskytkettyinä, kun säädetty lämpötila on saavutettu.

Toimit näin:

- Anna laitteen olla käytössä n. yhden päivän ajan ja tarkasta sitten veden lämpötila mukana toimitetulla lämpömittarilla.
- **Jos mitattu lämpötila on alhaisempi kuin säädetty:** Tarkasta veden kierto laitteen ympärillä ja aseta se tarvittaessa paikkaan, jossa veden kierrolle on mahdollisimman vähän esteitä (esim. kasveja).
- Mittaa lämpötila uudelleen jonkin ajan kuluttua.
- Jos lämpötilaero on vielä liian suuri: Säädä laitteeseen hieman korkeampi lämpötila.
- Mittaa lämpötila uudelleen jonkin ajan kuluttua.
- Muuta säätöä uudelleen tarvittaessa.
- **Jos mitattu lämpötila on korkeampi kuin säädetty:** Säädä laitteeseen hieman alhaisempi lämpötila.
- Mittaa lämpötila uudelleen jonkin ajan kuluttua.
- Muuta säätöä uudelleen tarvittaessa.

## PUHDISTUS

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai liinalla.

- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia.

## KULUVAT OSAT

- Imukuppi

## VARAOSAT

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.

## HÄVITTÄMINEN



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökeltottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)

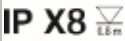




## HÄIRIÖIDEN KORJAAMINEN

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei lämpene	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Laite viallinen	Vaihda laite
Vesi ei saavuta säädettyä lämpötilaa	Veden kierto riittämätön	Tarkasta lämpötila
	Laitetta ei ole kalibroitu	Säädä hieman korkeampi tai alhaisempi arvo, kuin asteikolla.
	Laitteen lämmitysteho suhteessa huone- lämpötilaan tai lämmitettävään vesimäärään on liian vähäinen	Valitse soveltuva laite

## TEKNISET TIEDOT

Merkintä	Arvo
Nimellisjännite	230 V AC, 50 Hz
Ottoteho	50 W
Säätöalue	20 °C ... 33 °C
Mitat	Æ23 mm ´ 178 mm

## LAITTEESSA OLEVAT SYMBOLIT

	Vesitiivis 0,8 m syvyyteen asti.
	Suojausluokka II, varma sähköinen erotus verkosta vahvistetun tai kak-sinkertaisen eristyksen ansiosta.
	Ei saa käyttää sisätilassa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

## TAKUU

OASE GmbH myöntää hankkimallesi OASE-laitteelle takuun, joka on voimassa **24 kuukautta** seuraavien ehtojen mukaisesti. Takuu on voimassa myyjän lakisäästeisten takuuvuoroitteen lisäksi eikä vaikuta niihin. Takuu ei rajoita lakisäästeisten vastuuvuoroitteen, esimerkiksi tuotevastuulain soveltamista, mikäli OASE GmbH:n tai sen edustajan tahallinen toiminta tai vakava välinpitämättömyys johtaa kuolemaan, ruumiinvammaan tai terveyden vahingoittumiseen.

### Takuun voimassaoloaika

Takuuaika alkaa, kun OASE-laite ostetaan ensimmäisen kerran OASE-erikoisliikkeestä. Takuuvaatimuksen

esittäminen tai OASE-laitteen myyminen edelleen ei pidennä eikä uusi takuuajaa.

### Takuu

OASE GmbH takaa OASE-laitteen moitteettoman toiminnan käyttötarkoitukseensa ja laitteen käyttökel-poisuuden. Perusteena on tieteen ja tekniikan tila valmistusajankohtana. OASE-laitteessa on oltava vahin-gon aiheuttava virhe on jo tänä ajankohtana.

OASE GmbH voi takuutapauksessa korjata maksutta OASE-laitteen tai toimittaa maksutta OASE-laitteen varaosat tai korvaavan laitteen. Mikäli kyseistä OASE-laitteen tyyppiä ei enää valmisteta, OASE GmbH varaa

oikeuden toimittaa valintansa mukaan korvaavan laitteen OASE-valikoimasta, joka vastaa mahdollisimman paljon laitetyyppeä, jota takuuvaatimus koskee.

Takuu koskee vain ostetun OASE-laitteen vaurioita. Takuu ei korvaa asennus- ja irrotuskustannuksia, korvausvaatimuksia vahingoista, joita ei ole varsinaisessa ostetussa tuotteessa, ei myöskään vaatimuksia menetetystä voitosta tai käytön keskeytymisestä eikä muita vahinkoja tai menetyksiä, jotka aiheutuvat OASE-laitteesta tai sen käytöstä.

### **Takuun rajoitukset**

Takuun ulkopuolelle rajoitetaan vauriot, joiden syynä on

- mekaaninen vaurio onnettomuuden, putoamisen tai iskun seurauksena, tai
- ylivoimaiset esteet tai luonnonvoimat, erityisesti mutta ei niihin rajoittuen tulvat, tulipalot tai pakkasvauriot,
- laiminlyönti tai tahallinen tuhoaminen (esimerkiksi pistokkeen leikkaaminen irti tai kaapelin oikosulkeminen), tai
- väärinkäyttö, asiaton tai määräysten vastainen käyttö, asennus- ja käyttövirheet tai puutteellinen hoito (esimerkiksi sopimattoman puhdistusaineen

käyttö, puutteellinen huolto, kalkkikerrostumat), ylikuormitus tai ohjeiden/käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen,

- omatoimisten korjausyritysten aiheuttamat lisävauriot, sekä
- kulutusosien, esimerkiksi lamppujen, roottorien,
- helposti rikkoutuvien osien, esimerkiksi lasin, hehkulamppujen ja
- kulutusmateriaalien, esimerkiksi paristojen ja suodatinvaahtojen vauriot.

OASE GmbH viittaa asianmukaisen käytön osalta käyttöohjeeseen, joka on osa takuuta.

### **Takuuvaatimusten esittäminen**

Takuuaikaisiin takuuvaatimuksiin vastaa vain OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Saksa. Vaatimuksen esittäjä lähettää omalla kustannuksellaan ja vastuullaan takuuvaatimuksen alaisen laitteen tai laitteen osa, kopion OASE-erikoisliikkeen alkuperäisestä myyntitositteesta, tämän takuusiakirjan sekä vian kirjallisen kuvauksen OASE GmbH:lle.

### **Yleiset määräykset**

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia pois lukien Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimus kansainvälistä tavarankäytöstä koskevista sopimuksista (CISG).

Az eredeti használati útmutató fordítása

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Kapcsoljon ki minden készüléket az akváriumban, vagy húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, mielőtt a vízbe nyúl.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.



- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknel fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.

- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak olyan fűtőket használjon, melyek akváriumban történő használata engedélyezettek. A megfelelő fűtők teljesítik az EN 60335-2-55 szabvány követelményeit.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

### A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhé vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

**A jelen útmutatóban használt utalások**

5 A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

**TERMÉKLEÍRÁS**

- Ellenőrizze a szállítási terjedelmet megfelelőség, teljesség és sérülésekre nézve.

5 A	biOrb Heater Set	Darabszám
1	Fűtő	1
2	Hőmérő tapadókoronggal	1
3	Használati útmutató Heater Set	1
4	Tapadókorong a tartóhoz	2
5	Tartó a fűtőhöz	1

**FIGYELMEZTETÉS**

Életveszély fulladás miatt.

A műanyag zacskókat és az apró alkatrészeket kisgyermekektől és csecsemőktől elzárva kell tartani.

**Rendeltetészerű használat**

biOrb Heater Set, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Termosztát vezérlésű akvárium fűtőként.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Csak helyiségekben és magáncélú akvarisztikai célokra használható.

- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.

**FELÁLLÍTÁS ÉS CSATLAKOZTATÁS****ÚTMUTATÁS**

- A fűtőt legalább a minimális bemelegítési mélységre vonatkozó jelölésig merítse be a vízbe.
- A fűtőt teljesen víz alá meríthető.
- A fűtő felszereléséhez feltétlenül a mellékelt tartót használja. A fűtő nem érhet az akvárium akril falához.

**ÚTMUTATÁS**

A kívánt vízhőmérséklet csak akkor érhető el, ha a fűtőt teljesítmény megfelelő az akváriumban található vízmennyiséghez (© Műszaki adatok), és jó vízkeringésű zónába van elhelyezve.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

5 B, C, D, E

- Állítsa a hőmérséklet szabályozót a kívánt hőmérsékletértékre.
- Válassza ki a tartó akváriumban történő rögzítéséhez rendelkezésre álló opció egyikét.
- Csavarja bele a mellékelt tapadókorongokat a tartóba.
  - Ügyelni kell a fűlek (felfelé vagy oldalt) helyzetére.

- Rögzítse a tartót a készülékre.
- Helyezze el a készüléket az akvárium alja felé mutató fűtőelemmel a feltöltött akváriumban tiszta, sima felületre olyan helyre, ahol jó a vízkeringés.
- A hőmérőt a fűtővel szemben és nagyjából azonos magasságban szerelje fel.

## ÜZEMBE HELYEZÉS



### VIGYÁZAT

Sérülésveszély forró felület miatt!

**Testrészek éghetnek meg, vagy tűz keletkezhet.**

- Valamennyi munkálat előtt válassza le a fűtőt a hálózatról és hagyja lehűlni.



### ÜTMUTATÁS

- A fűtőt csak akkor csatlakoztassa, ha legalább a minimális bemelegítési mélységre vonatkozó jelölésig be van merítve.



### ÜTMUTATÁS

- Először kapcsolja ki és hagyja lehűlni a fűtőt, ezt követően vegye ki a vízből.
- A fűtőt a vízből történő kivétel után ne hagyja felügyelet nélkül.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

5 F

- Várjon kb. 30 percet a bekapcsolással, hogy a termosztát alkalmazkodni tudjon a víz hőmérsékletéhez.
- Úgy vezesse el a hálózati csatlakozó vezetéket, hogy a vezeték olyan hurkot képezzen, amelyről lecesepeg a víz.
- **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## A hőmérsékletértékek ellenőrzése



### ÜTMUTATÁS

A fűtő a beállított hőmérséklet tartásához önállóan kapcsol be és ki.

Az üveggallonban egy lámpa jelzi, hogy a fűtő működik.

A lámpa és a fűtő kikapcsol, ha a hőmérséklet elérte a beállított értéket.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Hagyja a készüléket kb. egy napig működni, majd ezután ellenőrizze a mellékelt hőmérővel a vízhőmérsékletet.
- **A mért hőmérséklet alacsonyabb a beállított értéknél:** Ellenőrizze a víz áramlását a készüléknél, és adott esetben helyezze át a készüléket olyan helyre, ahol a víz keringése kisebb mértékben van akadályozva (pl. növények által).
- Bizonyos idő eltelte után mérje meg újra a hőmérsékletet.

- A hőmérsékletkülönbség túl nagy: Állítson be némileg magasabb hőmérsékletet a készüléken.
- Bizonyos idő eltelte után mérje meg újra a hőmérsékletet.
- Adott esetben módosítsa ismét a beállítást.
- **A mért hőmérséklet magasabb a beállított értéknél:** Állítson be némileg alacsonyabb hőmérsékletet a készüléken.
- Bizonyos idő eltelte után mérje meg újra a hőmérsékletet.
- Adott esetben módosítsa ismét a beállítást.

## TISZTÍTÁS

A készüléket szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével vagy ruhával tisztítsa meg.

## PÓTALKATRÉSZEK

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészejakat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.

- Ne használjon tisztítószereket vagy kémiai oldókat.

## KOPÓALKATRÉSZEK

- tapadókorong

## MEGSEMMISÍTÉS



### ÜTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek-ia](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek-ia)

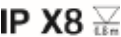




## HIBAEHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A víz nem melegszik fel.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	A készülék meghibásodott.	Cserélje ki a készüléket.
A víz nem éri el a beállított hőmérsékletet.	A víz keringése nem elegendő.	Ellenőrizze a hőmérsékletet.
	A készülék nincs kalibrálva.	Állítson be a skálán megadottnál némileg magasabb vagy alacsonyabb értéket.
	A készülék helyiség hőmérsékletre vagy a felmelegítendő vízmennyiségre vonatkoztatott fűtőteljesítménye túl alacsony.	Válasszon megfelelő készüléket.

## MŰSZAKI ADATOK

Megnevezés	Érték
Méretezési feszültség	230 V AC, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	50 W
Állítási tartomány	20 °C ... 33 °C
Méretek	Æ23 mm ´ 178 mm

## A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ JELÖLÉSEK

	Vizálló 0,8 m-es mélységig
	II-es védelmi osztály, biztonságos elektromos leválasztás a hálózatról megerősített vagy dupla szigetelés által
	Beltéri használatra
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

## GARANCIA

Az OASE GmbH az Ön által megvásárolt OASE készülékre **24 hónap** időtartamú garanciát vállal, az alábbiakban felsorolt feltételek szerint. A garancia a törvényben előírt termékszavatossági kötelezettsége mellett érvényes, és nem érinti azokat. A kötelező törvényes szavatossági előírások nem korlátozzák, pl. a termékszavatossági törvény alapján, a szándékosság és a durva gondatlanságból eredő halál vagy sérülések okozása az OASE GmbH vagy teljesítési segédei által.

### A garancia időtartama

A garanciális időszak az OASE készülék, OASE szakkereskedőnél történt első megvásárlásának dátumával kezdődik. A garancia igénybevételével vagy az OASE

készülék továbbértékesítésével a garanciális idő nem hosszabbodik meg és nem indul újra.

### Garanciális teljesítés

Az OASE GmbH garanciát vállal az OASE készülékek kifogástalan, rendeltetési célnak megfelelő működésére és használhatóságára. Itt a tudomány és technika állása a gyártás időpontjában a mérvadó. Az OASE készülék kárt okozó hibájának már ebben az időpontban fennkellett állnia.

Garanciális esetben az OASE GmbH fenntartja annak döntési jogát, hogy a készüléket díjtalanul megjavítsa, hozzá díjtalanul pótalkatrészeket szállítson, vagy azt díjtalanul kicserélje. Ha az OSE készülék adott típusát már nem gyártják, az OASE GmbH fenntartja annak

jogát, hogy választása szerint a kínálatából az ahhoz legközelebb eső készüléktípust szállítsa.

A garancia csak magának az OASE készüléknek a hibájára terjed ki. Nem tartoznak a garancia hatálya alá azon költségek megtérítése, amik a be- és kiszereléssel és ellenőrzéssel, a nem magán a vásárolt készüléken keletkezett hibákból erednek, valamint a használat kiesése miatt elmaradt haszonból vagy bármely más módon keletkezett veszteségből erednek.

#### **A garancia kizárása**

Nem tartoznak a garancia hatálya alá azok a meghibásodások, amik keletkezésének oka

- mechanikai behatás, baleset, leejtés vagy ütődés
- Vis Maior vagy természeti katasztrófák, különösen de nem kizárólag áradások, tüzek vagy fagyok,
- gondatlan vagy szándékos rombolás (pl. a csatlakozó dugó levágása, a kábel lerövidítése), vagy
- nem rendeltetészerű használat, szakszerűtlen alkalmazás, beépítési és kezelési hibák vagy hiányos gondozás (pl. nem megfelelő tisztítószer használata, elmaradt karbantartás, vízkő lerakódások), túlterhelés vagy a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a sajt kezű javítás által súlyosított károk, valamint

- a kopó alkatrészek, pl. fényforrások, forgórészek
- törékeny alkatrészek, pl. üvegek, izzólámpák, és
- fogyó anyagok, pl. elemek vagy szűrőszivacsok meghibásodása.

A szakszerű használat kérdésében az OASE GmbH a kezelési útmutatóra tekint, mint ami része jelen garanciának.

#### **Az igények érvényesítése**

A garanciális idő alatt a garanciaigények csak az OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Németország, ellenében érvényesíthetők. Ennek érdekében az igényt benyújtó a szállítási költségeket és a szállítás kockázatát magára vállalva a kifogásolt készüléket, az OASE szakkereskedőnél történt vásárlás számlájának másolatával, a garanciajeggyel és a kifogásolt hiba leírásával elküldi az OASE GmbH címére.

#### **Általános előírások**

A garanciára a német jog érvényes, az ENSZ nemzetközi áruforgalmi szerződésekre vonatkozó egyezményének (CISG) kizárásával.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć wszystkie urządzenia w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę zasilania.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są



zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.

- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko grzałek dopuszczonych do użytkowania w akwarium. Odpowiednie grzałki spełniają wymagania normy EN 60335-2-55.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji



#### OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skałceń.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

### Odnosiniki w niniejszej instrukcji

5 A Odnosiłnik do rysunku, np. rysunek A.

### OPIS PRODUKTU

- Sprawdzić dostarczony zestaw pod względem poprawności, kompletności oraz, czy części nie są uszkodzone.

5 A	biOrb Heater Set	Liczba
1	Grzałka	1
2	Termometr z przyssawką	1
3	Instrukcja użytkowania Heater Set	1
4	Przyssawka uchwyty	2
5	Uchwyt grzałki	1



### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia.

Torebki plastikowe i drobne części przechowywać w sposób niedostępny dla małych dzieci i niemowląt.

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

biOrb Heater Set, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Jako grzałka do akwarium ze sterowaniem termostatem.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Użytkować tylko w prywatnych pomieszczeniach w zakresie akwarystyki.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.

## USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE



### W S K A Z Ó W K A

- Grzałkę należy zanurzyć na głębokość co najmniej aż do znaku oznaczającego minimalną głębokość zanurzenia w wodzie.
- Grzałkę można zanurzyć całkowicie w wodzie.
- Do montażu grzałki konieczne użyć dostarczonych elementów do mocowania. Grzałka nie może dotykać akrylowej ścianki akwarium.



### W S K A Z Ó W K A

Wymagana temperatura wody jest osiągana tylko wtedy, gdy moc grzałki jest dopasowana do ilości wody w akwarium (® Dane techniczne) oraz, gdy grzałka znajduje się w miejscu odznaczającym się dobrą cyrkulacją wody.

Należy postępować w sposób następujący:

5 B, C, D, E

- Ustawić regulator na wymaganą temperaturę wody.
- Wybrać jedną z opcji do przymocowania elementów mocujących w akwarium.
- Dostarczone przyssawki wkręcić do uchwytów.
  - Zwrócić uwagę na położenie łączników (do góry lub na bok).
- Zacisnąć uchwyt na urządzeniu.

- Urządzenie z grzałką skierowaną w stronę dna akwarium ułożyć w napełnionym akwarium na czystej, gładkiej powierzchni w strefie z intensywną cyrkulacją wody.
- Termometr przymocować naprzeciw grzałki, na tej samej wysokości.

## URUCHOMIENIE



### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia na gorącej powierzchni!

**Można doznać oparzenia lub spowodować pożar.**

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac odłączyć grzałkę od sieci prądowej i poczekać, aż ulegnie ochłodzeniu.



### WSKAZÓWKA

- Grzałkę podłączyć dopiero wtedy, gdy jest zanurzona na głębokość co najmniej aż do znaku oznaczającego minimalną głębokość zanurzenia.



### WSKAZÓWKA

- Najpierw wyłączyć grzałkę i poczekać, aż ulegnie ochłodzeniu, potem wyjąć z wody.
- Po wyjęciu grzałki z wody nie pozostawiać jej bez dozoru.

Należy postępować w sposób następujący:

## 5 F

- Przed włączeniem poczekać około 30 minut, żeby termostat mógł się dopasować do temperatury wody.
- Przewód sieciowy ułożyć w taki sposób, żeby utworzyła się pętla, po której mogą spływać krople wody!
- **Włączenie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Kontrola temperatury



### WSKAZÓWKA

Grzałka włącza się i wyłącza się samoczynnie, żeby utrzymywać nastawioną temperaturę.

Lampka w cylindrze szklanym sygnalizuje, czy grzałka pracuje.

Światło i grzałka są wyłączone, gdy zostanie osiągnięta nastawiona temperatura.

Należy postępować w sposób następujący:

- Po upływie jednej doby ciągłej pracy należy skontrolować temperaturę wody dostarczoną termometrem.
- **Zmierzona temperatura jest niższa od nastawionej:** Skontrolować cyrkulację wody wokół urządzenia i w miarę potrzeb umieścić je w miejscu, w którym brak przeszkód utrudniających przepływ (np. rośliny).

- Po upływie pewnego czasu ponownie zmierzyc temperaturę.
- Różnica temperatur jest nadal za duża: Na urządzeniu nastawić nieco wyższą temperaturę.
- Po upływie pewnego czasu ponownie zmierzyc temperaturę.
- W razie konieczności jeszcze raz zmienić nastawienie.
- **Zmierzona temperatura jest wyższa od nastawionej:** Na urządzeniu nastawić nieco niższą temperaturę.
- Po upływie pewnego czasu ponownie zmierzyc temperaturę.
- W razie konieczności jeszcze raz zmienić nastawienie.

## CZYSZCZENIE

W razie potrzeby oczyścić urządzenie czystą wodą i miękką gąbką lub ściereczką.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.

- Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych.

## CZĘŚCI ULEGAJĄCE ŻUŻYCIU

- Przyssawka

## USUWANIE ODPADÓW



### W S K A Z Ó W K A

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne-ia](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne-ia)







## USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Woda nie jest podgrzewana	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Wadliwe urządzenie	Wymienić urządzenie
Woda nie utrzymuje nastawionej temperatury	Niedostateczna cyrkulacja wody	Skontrolować temperaturę
	Urządzenie nie zostało kalibrowane	Nastawić nieco wyższą lub niższą temperaturę niż podano na podziałce.
	Za mała moc urządzenia w stosunku do temperatury pomieszczenia lub ilości wody przewidzianej do ogrzewania	Wybrać stosowne urządzenie

## DANE TECHNICZNE

Oznaczenie	Wartość
Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Pobór mocy	50 W
Zakres nastawiania	20 °C ... 33 °C
Wymiary	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLE NA URZĄDZENIU

 	Wodoszczelny do 0,8 m głębokości.
	Klasa ochrony II, bezpieczne elektryczne odseparowanie od sieci poprzez wzmocnioną lub podwójną izolację
	Używać w zamkniętych pomieszczeniach
	Nie wyrzucać produktu do śmieci domowych
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkownika

## GWARANCJA

OASE GmbH udziela gwarancji na to zakupione przez Państwa urządzenie firmy OASE na okres **24 miesięcy** zgodnie z poniższymi warunkami. Gwarancja istnieje obok ustawowej odpowiedzialności sprzedawcy z tytułu rękojmi i stosuje się ją bez uszczerbku dla tych przepisów. Gwarancja nie narusza wiążących, ustawowych przepisów dotyczących odpowiedzialności, na przykład zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkty, w przypadkach umyślności lub poważnego zaniedbania, wskutek naruszenia życia ludzkiego, obrażeń ciała i uszczerbku na zdrowiu przez firmę OASE GmbH lub jej przedstawicieli.

### Okres trwania gwarancji

Okres trwania gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu urządzenia firmy OASE po raz pierwszy u dystrybutora firmy OASE. Skorzystanie z gwarancji lub odsprzedaż urządzenia firmy OASE nie powoduje przedłużenia ani odnowienia okresu trwania gwarancji.

### Usługa gwarancyjna

Firma OASE GmbH udziela gwarancji na prawidłowe, odpowiednie do celu funkcjonowanie i przydatność do użytku urządzenia firmy OASE. Miarodajny jest tutaj stan nauki i techniki w momencie produkcji. Wada urządzenia firmy OASE, która spowodowała szkodę, musi istnieć już w tym momencie.

W przypadku pojawienia się przedmiotu gwarancji firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do wykona-

nia nieodpłatnie naprawy lub dostarczenia nieodpłatnie części zamiennych do urządzenia firmy OASE lub urządzenia zastępczego. Jeżeli dany rodzaj urządzenia firmy OASE nie jest już produkowany, firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do dostarczenia, według własnego uznania, urządzenia zastępczego z asortymentu firmy OASE, które jest najbardziej podobne do reklamowanego rodzaju urządzenia.

Gwarancja obejmuje tylko szkody zakupionego urządzenia firmy OASE. Zwrot kosztów za wydatki związane z wstawieniem i wyjęciem oraz sprawdzeniem, roszczenia o odszkodowanie za szkody, które nie wystąpiły na samym zakupionym urządzeniu oraz żądania z tytułu utraconego zysku lub utraty możliwości użytkowania oraz dalsze roszczenia za szkody i straty bez względu na formę, spowodowane przez urządzenie firmy OAE lub jego użycie nie są objęte zakresem gwarancji.

### **Wykluczenie gwarancji**

Zakresem gwarancji nie są objęte szkody spowodowane przez

- mechaniczne uszkodzenie spowodowane wypadkiem, upadkiem lub uderzeniem,
- wyższą siłą lub kłeski żywiołowe, a zwłaszcza, ale nie ostatecznie, powódź, pożar lub szkody spowodowanych przymrozkami,
- zniszczenie wskutek niedbalstwa lub celowe zniszczenie (np. przez odcięcie wtyczki lub skrócenie kabla elektrycznego),
- nadużycie, nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem używanie, błędną instalację i obsługę

lub niedbanie o produkt w wystarczającym stopniu (np. użycie nieodpowiednich środków czyszczących, nieprzeprowadzenie konserwacji, osady wapienne), przeciążenie lub nieprzestrzeganie instrukcji dla użytkownika / instrukcji obsługi,

- własne próby naprawy oraz szkody dotyczące
- części zużywających się, np. opraw oświetleniowych i rotorów,
- kruchych części, np. szkła, żarówek i
- materiału zużywającego się, takiego jak baterie lub gąbki filtracyjne.

Odnosnie prawidłowego użycia firma OASE GmbH odwołuje do instrukcji obsługi, która jest częścią składową gwarancji.

### **Dochodzenie roszczeń**

Roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić w okresie trwania gwarancji tylko względem firmy OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. W tym celu powód wysyła, biorąc na siebie koszty wysyłki i ryzyko związane z transportem, reklamowane urządzenie lub część urządzenia wraz z kopią oryginalnego dokumentu sprzedaży dystrybutora firmy OASE, niniejszego dokumentu gwarancyjnego oraz podając na piśmie reklamowaną wadę do firmy OASE GmbH.

### **Przepisy ogólne**

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (ang. CISG).

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Než dáte ruce do vody, vypněte v akváriu všechna zařízení, nebo vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém



štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.

- Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze topná tělesa, která jsou schválena k použití v akváriu. Vhodná topná tělesa splňují požadavky podle EN 60335-2-55.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

## Výstražná upozornění v tomto návodu



### OPATRNĚ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrné zranění.



### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

## Upozornění v tomto návodu

- 5 A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

## POPIS VÝROBKU

- Zkontrolujte správnost rozsahu dodávky, úplnost a poškození.

5 A	biOrb Heater Set	Počet
1	Topení	1
2	Teploměr s přísavkou	1
3	Návod k použití Heater Set	1
4	Přísavka pro držák	2
5	Držák topného tělesa	1



## VAROVÁNÍ

Nebezpečí života udušením.

Chraňte plastové sáčky a drobné díly před batolaty a malými dětmi.

### Použití v souladu s určeným účelem

biOrb Heater Set, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Jako termostaticky řízené topení akvária.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Používejte pouze v místnostech a pro akvaristické účely.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.

## INSTALACE A PŘIPOJENÍ



### UPOZORNĚNÍ

- Ponořte topné těleso do vody minimálně po označení pro minimální hloubku ponoření
- Topné těleso může být ponořeno zcela.
- K montáži topného tělesa musíte používat dodaný držák. Topné těleso se nesmí dotýkat akrylátové stěny akvária.



### UPOZORNĚNÍ

Požadované teploty vody lze dosáhnout pouze tehdy, když je topný výkon vhodný pro množství vody v akváriu (® Technické údaje) a topení je umístěno v zóně s dobrým oběhem vody.

Postupujte následovně:

☞ B, C, D, E

- Regulátor teploty otočte na požadovanou teplotní hodnotu.
- Vyberte jednu z možností upevnění držáku v akváriu.
- Dodané přísavky zašroubujte do držáku.
  - Pozor na směr jazýčků (směrem nahoru nebo do strany).
- Připevněte držák na přístroj.
- Přístroj s topným článkem, směřujícím ke dnu napaštěného akvária, umístěte na čistý, hladký povrch v zóně s dobrým oběhem vody.
- Teploměr umístěte naproti topnému tělesu ve zhruba stejné výšce.

## UVEDENÍ DO PROVOZU



### OPATRNĚ

Nebezpečí popálení o horké povrchy!

**Může dojít k popálení částí těla nebo ke vzniku požáru.**

- Před veškerými pracemi topení odpojte z el. sítě a nechte vychladnout.



### UPOZORNĚNÍ

- Topné těleso připojte teprve tehdy, až je ponořeno do vody minimálně k označení pro minimální hloubku ponoření.



### UPOZORNĚNÍ

- Topení před vyjmutím z vody nejprve vypněte a nechte vychladnout.
- Topení po vyjmutí z vody nenechávejte ležet bez dozoru.

Postupujte následovně:

5 F

- Vyčkejte před zapnutím asi 30 minut, aby se termostat mohl přizpůsobit teplotě vody.
- Položte síťový přívod tak, aby se vytvořila odkapávací smyčka.
- **Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

- **Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Kontrola hodnot teploty



### UPOZORNĚNÍ

Topení se zapíná a vypíná samočinně, aby byla udržována nastavená teplota.

Světlo ve skleněném pístu indikuje, že je topení funkční.

Světlo a topení jsou vypnuté, když je dosažena nastavená teplota.

Postupujte následovně:

- Nechte přístroj zhruba jeden den v provozu, poté zkontrolujte teplotu vody dodaným teploměrem.
- **Naměřená teplota je nižší než nastavená:** Zkontrolujte tok vody kolem přístroje a přístroj příp. přemístěte na místo s menšími překážkami oběhu vody (např. rostliny).
- Po nějaké době teplotu změřte znovu.
- Teplotní rozdíl je ještě příliš velký: Na přístroji nastavte o něco vyšší teplotu.
- Po nějaké době teplotu změřte znovu.
- Příp. znovu změňte nastavení.
- **Naměřená teplota je vyšší než nastavená:** Na přístroji nastavte o něco nižší teplotu.
- Po nějaké době teplotu změřte znovu.
- Příp. znovu změňte nastavení.

## ČIŠTĚNÍ

V případě potřeby přístroj vyčistěte čistou vodou a měkkou houbou nebo utěrkou.

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické roztoky.

## SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Přísavka

## NÁHRADNÍ DÍLY

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.

## LIKVIDACE



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily-ia](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily-ia)






## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Náprava
Voda se neohřeje	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Přístroj je defektní	Vyměňte přístroj
Voda se nezahřeje na nastavenou teplotu	Nedostatečný oběh vody	Zkontrolujte teplotu
	Přístroj není kalibrovaný	Nastavte o něco vyšší nebo nižší hodnotu, než je uvedeno na stupnici.
	Topný výkon přístroje, vztažený na teplotu prostředí nebo ohřívané množství vody je příliš nízký	Zvolte vhodný přístroj

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Označení	Hodnota
Jmenovité napětí	230 V AC, 50 Hz
Příkon	50 W
Rozsah nastavení	20 °C až 33 °C
Rozměry	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLY NA PŘÍSTROJI

<b>IP X8</b> 	Vodotěsný do hloubky 0,8 m
	Třída ochrany II, bezpečná elektrická ochrana před sítí zesílenou nebo dvojitou izolací.
	Používejte uvnitř
	Nevyhazujte do normálního domovního odpadu
	Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím

## ZÁRUKA

OASE GmbH poskytuje na tento Vámi zakoupený přístroj OASE záruku po dobu **24 měsíců** podle dále uvedených podmínek. Záruka existuje vedle zákonných záručních povinností prodejce a nechává

tyto nedotčeny. Záruka platí neohledně na povinné zákonné předpisy k ručení, jako například podle zákona o odpovědnosti za výrobek, v případě úmyslu a hrubé nedbalosti, kvůli újmě na životě, těle nebo zdraví způsobené společností OASE GmbH nebo jejími pomocnými silami.

### **Záruční doba**

Záruční doba začíná dnem prvního nákupu přístroje OASE u prodejce OASE. Uplatněním záruky ani dalším prodejem přístroje OASE se záruční doba neprodlužuje ani nezačíná znovu.

### **Rozsah záruky**

OASE GmbH poskytuje záruku na bezvadnou, účel odpovídající funkčnost a použitelnost přístroje OASE. Rozhodující je přitom stav vědy a techniky v okamžiku výroby. Přístroj OASE musí chybu, která škodu způsobila, vykazovat již k tomuto okamžiku.

V záručním případě si OASE GmbH ponechává rozhodnutí, zda přístroj OASE bezplatně opraví nebo bezplatně dodá náhradní díly pro přístroj OASE nebo náhradní přístroj. Pokud by se příslušný typ již nevyráběl, vyhrazuje si OASE GmbH právo dodat podle vlastní volby náhradní přístroj ze sortimentu OASE, který je reklamovanému typu nejbližší.

Záruka platí pouze na škody na koupeném přístroji OASE. Úhradu nákladů na montáž a demontáž a kontrolu, nároků na náhradu škody, které nevznikly na koupeném výrobku samotném, i pohledávek kvůli úslému zisku nebo výpadku používání záruka nepokrývá stejně jako další nároky na náhradu škody za ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny přístrojem nebo jeho použitím.

### **Ztráta záruky**

Záruka se nevztahuje na škody, které vznikly

- mechanickým poškozením nehodou, pádem nebo nárazem, nebo
- vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, zvláště, ale nikoli výlučně při záplavách, požárech nebo škodách mrazem,

- poškozením nedbalostí nebo úmyslem (např. odstřížením zástrčky nebo zkrácením elektrického kabelu), nebo
- zneužitím, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím, chybami montáže a obsluhy nebo nedostatečnou péčí (např. použitím nevhodných čisticích prostředků, zanedbáním údržby, usazeninami vápníku), přetížením nebo nerespektováním pokynů pro uživatele/návodu k použití,
- zhoršením v důsledku vlastní snahy o opravu, i škodami na
- spotřebních dílech jako např. světelných zdrojích a rotorech,
- křehkých dílech, jako např. skle a žárovkách, a
- spotřebním materiálu, jako např. bateriích nebo filtračních pěnách.

Ohledně řádného používání odkazuje OASE GmbH na návod k použití, který je součástí této záruky.

### **Uplatnění nároků**

Záruční nároky lze během záruční doby uplatnit vůči OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Německo. K tomu pošle žadatel reklamovaný přístroj nebo část přístroje s kopií originálního prodejního dokladu od prodejce OASE, tímto záručním listem i písemným uvedením chyby na OASE GmbH, přičemž nese náklady na zaslání a rizika přepravy.

### **Všeobecné předpisy**

Pro tuto záruku platí Německé právo s vyloučením Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).

Preklad originálu Návodu na použitie



## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Skôr ako siahnete do vody, vypnite všetky prístroje v akváriu alebo vytiahnite zástrčku.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahraďiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja,

na obale alebo v tomto návode na obsluhu.

- Pred prácou s prístrojom vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybnosti výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte len ohrievače, ktoré sú schválené na použitie v akváriu. Vhodné ohrievače spĺňajú požiadavky podľa EN 60335-2-55.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

### Informácie o nebezpečnosti v tomto návode



#### OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

### Odkazy v tomto návode

- 5 A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

### POPIS VÝROBKU

- Skontrolujte presnosť dodávky, úplnosť a poškodenie.

5 A	biOrb Heater Set	Počet
1	Ohrievač	1
2	Teplomer s prísavkou	1
3	Návod na použitie Heater Set	1
4	Prísavka na držiak	2
5	Držiak na ohrievač	1





## VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo ohrozenia života pridusením. Plastové vrecká a malé časti držte mimo dosahu malých detí a dojčiat.

### Použitie v súlade s určeným účelom

biOrb Heater Set, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Ohrievač do akvária s reguláciou pomocou termos-tatu.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Používajte len v priestoroch a na súkromné akvaristické účely.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.

## INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE



## UPOZORNENIE

- Ohrievač ponorte do vody aspoň po značku pre minimálnu ponornú hĺbku.
- Ponoriť je možné celý ohrievač .
- Na montáž ohrievača bezpodmienečne použite dodaný držiak. Ohrievač sa nesmie dotýkať akrylovej steny akvária.



## UPOZORNENIE

Požadovanú teplotu vody je možné dosiahnuť len vtedy, keď je ohrievač výkon vhodný pre množstvo vody v akváriu (® Technické údaje) a keď je umiestnený v oblasti s dobrým obehom vody.

Postupujte nasledovne:

- ☐ B, C, D, E
- Regulátor teploty otočte na požadovanú hodnotu teploty.
- Vyberte jednu z možností pre pripevnenie držiaka v akváriu.
- Dodané prísavky zaskrutkujte do držiaka.
  - Dbajte na vyrovnanie lamiel (nahor alebo do strany).
- Uprite držiak na prístroj.
- Ohrievač s výhrevným článkom umiestnite smerom ku dnu naplneného akvária na čistý, hladký povrch v oblasti s dobrým obehom vody.
- Teplomér umiestnite oproti ohrievaču a približne v rovnakej výške.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY



### UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku horúceho povrchu!

**Môže dôjsť k popáleniu častí tela alebo vzniku požiaru.**

- Pred všetkými prácami odpojte ohrievač od siete a nechajte ho vychladnúť.



### UPOZORNENIE

- Ohrievač pripojte až vtedy, keď je ponorený vo vode aspoň po značku pre minimálnu ponornú hĺbku.



### UPOZORNENIE

- Najskôr vypnite ohrievač a nechajte ho vychladnúť, až potom ho vyberte z vody.
- Po vybratí z vody nenechávajte ohrievač voľne ležať bez dozoru.

Postupujte nasledovne:

5 F

- Prístroj zapnite až po približne 30 minútach, aby sa termostat mohol prispôbiť na teplotu vody.
- Sieťový pripájací kábel uložte tak, aby sa vytvorila zachytávacia slučka!
- **Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

- **Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

### Kontrola teplotných hodnôt



### UPOZORNENIE

Ohrievač sa automaticky zapína a vypína na udržanie nastavenej teploty.

Svetlo v banke signalizuje, že je ohrievač zapnutý.

Svetlo a ohrievač sa vypnú po dosiahnutí nastavenej teploty.

Postupujte nasledovne:

- Ohrievač nechajte spustený približne jeden deň a následne skontrolujte teplotu vody pomocou dodaného teplomera.
- **Nameraná teplota je nižšia, ako je nastavené:** Skontrolujte tok vody v okolí prístroja a eventuálne premiestnite prístroj na miesto s menšími prekážkami pre obeh vody (napr. rastliny).
- Po určitom čase znovu odmerajte teplotu.
- **Teplotný rozdiel je ešte stále príliš veľký:** Nastavte na prístroji o trochu vyššiu teplotu.
- Po určitom čase znovu odmerajte teplotu.
- Nastavenie prípadne znova zmeňte.
- **Nameraná teplota je vyššia, ako je nastavené:** Nastavte na prístroji o trochu nižšiu teplotu.
- Po určitom čase znovu odmerajte teplotu.
- Nastavenie prípadne znova zmeňte.

## ČISTENIE

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou hubkou alebo handrou.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické roztoky.

## SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Prísavka

## NÁHRADNÉ DIELY

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.

## LIKVIDÁCIA



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## ODSTRÁŇTE PORUCHU

Porucha	Príčina	Náprava
Voda sa nezohrieva	Nie je pripojené na sieť.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Prístroj je defektný	Vymeňte prístroj
Voda sa nezohrieva na nastavenú teplotu	Nedostatočný obeh vody	Skontrolujte teplotu
	Prístroj nie je kalibrovaný	Nastavte trochu vyššiu alebo nižšiu hodnotu, než je uvedené na stupnici.
	Ohrievací výkon prístroja, vzťahovaný na izbovú teplotu alebo na ohrievané množstvo vody, je príliš nízky.	Vyberte vhodný prístroj

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie	Hodnota
Menovité napätie	230 V AC, 50 Hz
Príkon	50 W
Nastaviteľný rozsah	20 °C ... 33 °C
Rozmery	Æ23 mm ´ 178 mm

## SYMBOLY NA PRÍSTROJI

	Vodotesný do hĺbky 0,8 m
	Trieda ochrany II, bezpečné elektrické oddelenie od siete vďaka zosilnenej alebo dvojitej izolácii
	Určené na použitie v interiéroch
	Nelikvidujte s bežným domovým odpadom
	Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie

## ZÁRUKA

Spoločnosť OASE GmbH preberá na tento Vami zakúpený prístroj OASE na dobu **24 mesiacov** záruku podľa následne uvedených podmienok. Záruka existuje mimo zákonných záručných povinností predávajúceho a necháva ich nedotknuté. Platí bez ujmy nevyhnutných zákonných predpisov o ručení, ako napríklad podľa zákona o povinnom ručení, v prípadoch úmyslu a hrubej nedbanlivosti, kvôli ohrozeniu života, tela alebo zdravia spôsobeným spoločnosťou OASE GmbH alebo jej pomocníkmi na plnenie úloh.

### Doba trvania záruky

Doba plynutia záruky začína dátumom kúpy prístroja OASE u odborného predajcu OASE. Prostredníctvom uplatnenia záruky alebo ďalším predajom prístroja OASE sa doba trvania záruky ani nepredlžuje, ani neobnovuje.

### Záručný výkon

Spoločnosť OASE GmbH poskytuje záruku na bezchybnú, účelu používania príslušnú funkčnosť a použiteľnosť prístroja OASE. Rozhodujúci je pritom stav vedy a techniky v momente výroby. Prístroj OASE musí vykazovať chybu, ktorá spôsobila túto škodu, práve v tomto okamihu.

V záručnom prípade si vyhradzuje spoločnosť OASE právo, opraviť bezplatne prístroj OASE alebo bezplatne dodať náhradné diely pre prístroj OASE, prípadne náhradný prístroj. Pokiaľ by sa príslušný typ prístroja OASE už viac nevyrábala, vyhradzuje si spoločnosť OASE právo, dodať podľa vlastného uváženia náhradný prístroj zo sortimentu OASE, ktorý je čo najbližší reklamovanému typu prístroja.

Záruka sa vzťahuje iba na škody na samotnom zakúpenom prístroji OASE. Úhrada nákladov na montáž a demontáž a kontrolu nárokov na náhradu škody za škody, ktoré nevznikli na samotnom zakúpenom produkte, ako aj požiadavky na ušlý zisk alebo kvôli výpadku používania a tiež ďalšie nároky na náhradu škôd a strát akéhokoľvek druhu, ktoré boli spôsobené prístrojom OASE alebo jeho používaním, sú vylúčené zo záruky.

#### **Vylúčenie zo záruky**

Zo záruky sú vylúčené škody, ktoré boli spôsobené

- mechanickými škodami spôsobenými nehodou, pádom alebo nárazom, alebo
- vyššou mocou alebo prírodnými katastrofami, hlavne, ale nie definitívne záplavami, požiarimi alebo škodami spôsobenými mrazom,
- nedbalým alebo svojvoľným zničením (napríklad odrezaním zástrčky alebo skrátením sieťovej šnúry), alebo
- zneužitím, neodborným používaním alebo používaním proti predpisom, montážnymi a ob-

služnými chybami alebo nedostatočným ošetrovaním (napríklad používanie nevhodných čistiacich prostriedkov, zanedbanou údržbou, usadeninami vodného kameňa), preťažením, alebo nedodržiavaním užívateľských pokynov/návodov na používanie,

- zhoršením stavu kvôli vlastnej snahe o opravu, ako aj poškodením
- opotrebitelných dielov, ako napríklad svetidlá a rotory,
- krehkých dielov, ako napríklad sklo, žiarovky a
- spotrebným materiálom, ako napríklad batérie alebo filtračné peny.

S ohľadom na odborné používanie odkazuje spoločnosť OASE na návod na používanie, ktorý je súčasťou tejto záruky.

#### **Uplatňovanie nárokov**

Nároky vyplývajúce zo záruky sa dajú uplatniť doby používania iba oproti spoločnosti OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemecko. K tomu zašle žiadateľ pri prevzatí poštovného a rizika pri preprave reklamovaný prístroj alebo diel prístroja s kópiou originálneho dokladu o kúpe špecializovaného predajcu OASE, tento záručný list a tiež písomné údaje o reklamovanej chybe do firmy OASE GmbH.

#### **Všeobecné predpisy**

Pre túto záruku platí nemecké právo pri vylúčení dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

- Preden sežete v vodo, izklopite vse naprave v akvariju ali pa izvlecite omrežni vtič.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.

- Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.

## VARNOSTNA NAVODILA

- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Uporabite lahko le grelce, ki so izdelani in preizkušeni za uporabo v akvariju. Ustrezni grelci izpolnjujejo zahteve standarda EN 60335-2-55.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

## Opozorila v teh navodilih



### PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljшему razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

## Reference v teh navodilih

- 5 A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

## OPIS IZDELKA

- Preverite pravilnost, popolnost in morebitne poškodbe obsega dobave.

5 A	biOrb Heater Set	Število
1	Grelec	1
2	Termometer s priseskom	1
3	Navodila za uporabo Heater Set	1
4	Prisesek za držalo	2
5	Držalo za grelec	1





## OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi zadužitve.

Plastične vrečke in majhne dele hranite izven dosega otrok in dojenčkov.

### Pravilna uporaba

biOrb Heater Set, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Kot termostatsko krmiljeni grelnik za akvarij.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Uporabljajte samo v zaprtih prostorih ter v zasebne namene.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.

## POSTAVITEV IN PRIKLOP



### OPOMBA

- Grelec potopite v vodo vsaj do oznake za najmanjšo globino potopa.
- Grelec lahko potopite v celoti.
- Za montažo grelca obvezno uporabite priloženo držalo. Grelec se ne sme dotikati akrilne stene akvarija.



### NAPOTEK

Želena temperaturo vode se lahko doseže samo, če je grelna moč primerna za količino vode in akvariju (® tehnični podatki) in če je grelnik nameščen v območju z dobrim pretokom vode.

Postopek je naslednji:

↳ B, C, D, E

- Temperaturni regulator obrnite na zeleno temperaturo.
- Izberite eno izmed možnosti za pritrditev držala v akvarij.
- Priložene priseske privijte v držalo.
  - Pazite na usmerjenost spon (navzgor ali na stran).
- Držalo pritrdite na napravo.
- Napravo obrnite z grelnim elementom proti dnu akvarija in jo namestite v napolnjen akvarij na čisto, gladko površino v območju z dobrim pretokom vode.
- Termometer namestite nasproti grelca na približno enaki višini.

## ZAGON



### PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi vročih površin!  
Pride lahko do opeklin po telesu ali do požara.

- Pred vsemi deli morate grelnik odklopiti z omrežja in počakati, da se ohladi.



### OPOMBA

- Grelec priključite šele, ko je potopljen v vodo vsaj do oznake za najmanjšo globino potopa.



### NAPOTEK

- Grelnik najprej izklopite in počakajte, da se ohladi, šele nato ga vzemite iz vode.
- Grelnika po odstranitvi iz vode ne pustite brez nadzora.

Postopek je naslednji:

5 F

- Z vklopom počakajte približno 30 minut, tako da se termostat prilagodi temperaturi vode.
- Priključno napeljavo položite tako, da boste ustvarili odkapno zanko.
- **Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

## Preverjanje vrednosti temperature



### NAPOTEK

Grelnik se samodejno vklaplja in izklaplja, da bi obdržal nastavljeno temperaturo.

Luč v stekleni bučki kaže, da grelnik deluje.

Luč in grelnik se izklopi, ko se doseže nastavljeno temperaturo.

Postopek je naslednji:

- Napravo pustite delovati približno en dan, nato pa s priloženim termometrom preverite temperaturo vode.
- **Izmerjena temperatura je nižja od nastavljene:** Preverite pretok vode okoli naprave in napravo po potrebi premestite na prostor, kjer je manj ovir za pretok vode (npr. zaradi rastlin).
- Po nekaj časa temperaturo izmerite še enkrat.
- Temperaturna razlika je še vedno prevelika: Na napravi nastavite nekoliko višjo temperaturo.
- Čez nekaj časa temperaturo izmerite še enkrat.
- Po potrebi ponovno spremenite nastavitvev.
- **Izmerjena temperatura je višja od nastavljene:** Na napravi nastavite nekoliko nižjo temperaturo.
- Čez nekaj časa temperaturo izmerite še enkrat.
- Po potrebi ponovno spremenite nastavitvev.

## ČIŠČENJE

Napravo po potrebi čistite s čisto vodo in mehko gobo ali krpo.

- Ne uporabljajte čistil ali kemičnih raztopin.

## DELI, KI SE OBRABIJO

- Prisesek

## NADOMESTNI DELI

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.

## ODLAGANJE ODPADKOV



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja	Vzrok	Ukrep
Voda se ne segreva	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Naprava je okvarjena	Zamenjajte napravo
Voda ne ohranja nastavljene temperature	Obtok vode ni zadosten	Preverite temperaturo
	Naprava ni umerjena	Nastavite nekoliko višjo ali nižjo vrednost od vrednosti, navedene na lestvici.
	Grelna moč naprave je premajhna glede na sobno temperaturo ali količino vode, ki jo segreva.	Izberite primerno napravo

## TEHNIČNI PODATKI

Opis	Vrednost
Naznačena napetost	230 V AC, 50 Hz
Nazivna moč	50 W
Območje nastavitve	20 °C ... 33 °C
Mere	Æ23 mm ´ 178 mm

## SIMBOLI NA NAPRAVI

	Vodotesno do globine 0,8 m.
	Zaščitni razred II, ojačana ali podvojena izolacija omogoča varen odklop z omrežja.
	Uporabljajte v notranjih prostorih.
	Ne vrzite med običajne gospodinjske odpadke
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo

## GARANCIJA

Podjetje OASE GmbH nudi garancijo za vašo napravo OASE za dobo **24 mesecev** v skladu s pogoji, navedenimi v nadaljevanju. Garancija velja poleg zakonskih jamstvenih obveznosti prodajalca in ne vpliva nanj. Garancija ne posega v obvezne zakonske določbe o odgovornosti, kot na primer po Zakonu o odgovornosti za izdelke, v primerih naklepa ali hude malomarnosti, za poškodbo življenja, telesne poškodbe ali zdravje, ki jih je povzročilo podjetje OASE GmbH ali njegovi pooblašenci.

### Garancijska doba

Garancijska doba prične teči z dnevom prvega nakupa naprave OASE pri pooblaščenem trgovcu OASE. V primeru uveljavitve garancijskih pravic ali nadaljnje prodaje naprave OASE, se garancijska doba ne podaljša in tudi ne obnovi.

### Garancijsko popravilo

Podjetje OASE zagotavlja garancijo za uporabnost naprave OASE in brezhibno delovanje naprave v skladu z njeno namembnostjo. Pri tem je odločilno stanje znanosti in tehnologije v času izdelave naprave. Naprava OASE bi morala imeti napako, ki je povzročila škodo, že v trenutku izdelave.

V garancijskem primeru si podjetje OASE GmbH pridruže pravico, da brezplačno popravi napravo

OASE ali brezplačno zagotovi nadomestne dele za napravo OASE ali kupcu dobavi brezplačno nadomestno napravo. Če se zadevni model naprave OASE ne proizvaja več, si podjetje OASE GmbH pridržuje pravico, da kupcu po lastni izbiri iz ponudbe OASE dostavi nadomestno napravo, ki je čim bolj podobna modelu naprave, ki je bila reklamiran.

Garancija velja samo za škodo na kupljeni napravi OASE. Povračilo stroškov za vgradnjo in demontažo delov ter pregled naprave, odškodninski zahtevki za škodo, ki ni nastala na samem kupljenem izdelku, ter zahtevki za izgubljeni dobiček ali neuporabnost naprave kot tudi nadaljnji odškodninski zahtevki in izgube, ki jih je povzročila naprava OASE sama ali njena uporaba, so izključeni iz garancije.

#### **Izključitve iz garancije**

Iz garancije so izključene škode, ki jih povzročijo

- mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca ali udarca, ali
- višja sila, naravne katastrofe, zlasti, vendar ne omejeno na poplave, požare ali poškodbe zaradi zmrzali,
- malomarno ali namerno uničenje naprave (na primer z odrezovanjem vtiča ali krajšanjem napajalnega kabla), ali
- zloraba, nepravilna ali nenamenska uporaba, napeke pri vgradnji in obratovanju ali pomanjkljiva

nega (na primer uporaba neprimernih čistilnih sredstev, nevdrževanje, obloge vodnega kamna), preobremenitev ali neupoštevanje napotkov za uporabnike oz. navodil za uporabo,

- poslabšanje stanja naprave zaradi lastnih poskusov popraviljanja in poškodbe naprave na
- obrabnih delih, kot so npr. žarnice in rotorji,
- lomljivih delih, kot so npr. steklo, žarnice in
- potrošni material, kot so npr. baterije ali filtrirna pena.

Glede pravilne uporabe naprave se podjetje OASE GmbH sklicuje na navodila za uporabo, ki so sestavni del del te garancije.

#### **Uveljavitev zahtevkov**

Garancijske zahtevke je mogoče uveljaviti v garancijskem roku le pri podjetju OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemčija. V ta namen pošlje kupec naprave na svoje stroške pošiljanja in svoje tveganje, napravo ali del naprave, ki ga reklamira, kopijo originalnega računa specializiranega trgovca OASE, ta garancijski list in pisno obrazložitev reklamirane napeke na naslov podjetja OASE GmbH.

#### **Spolni predpisi**

Za to garancijo velja nemško pravo, z izključitvijo Mednarodnega sporazuma Združenih narodov o pogodbah za mednarodno prodajo blaga (CISG).

Prijevod originalnih uputa za uporabu

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

- Isključite sve uređaje u akvariju ili izvucite mrežni utikač prije nego ruke stavljate u vodu.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklopite uređaj
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.

- Prije radova na uređaju izvucite strujni utikač.

## SIGURNOSNE NAPOMENE

- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Koristite se samo grijačem koji je odobren za upotrebu u akvariju. Odgovarajući grijači ispunjavaju zahtjeve prema normi EN 60335-2-55.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

## Upozorenja u ovim uputama



### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

## Poveznice u ovim uputama

- 5 A Referenca na sliku, primjerice sliku A.

## OPIS PROIZVODA

- Provjeriti je li opseg isporuke točan, potpun i neoštećen.

5 A	biOrb Heater Set	Količina
1	Grijač	1
2	Termometar sa sisaljkom	1
3	Priručnik za uporabu Heater Set	1
4	Sisaljka za držač	2
5	Držač za grijač	1





## UPOZORENJE

Opasno za život zbog ugušenja.

Plastične vrećice i male dijelove držite dalje od male djece i beba.

### Namjensko korištenje

biOrb Heater Set, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Kao termostatski grijač akvarija.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Rabite samo u prostorijama i za privatne akvarističke svrhe.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.

## POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE



### NAPOMENA

- Uronite grijač u vodu najmanje do oznake minimalne dubine uranjanja.
- Grijač je moguće potpuno uroniti.
- Obavezno montirajte grijač s pomoću isporučenog držača. Grijač ne smije dodirivati akrilnu stijenku akvarija.



### NAPOMENA

Željena temperatura vode može se postići samo ako je snaga grijanja prilagođena količini vode u akvariju (® Tehnički podatci) i ako je ona postavljena na području s dobrim optokom vode.

Postupite na sljedeći način:

- 5 B, C, D, E
- Okrenite regulator temperature na željenu vrijednost temperature.
- Odaberite jednu od opcija za pričvršćenje držača u akvariju.
- Uvrnite isporučene sisaljke u držač.
  - Vodite računa o usmjerenju spojnica (prema gore ili bočno).
- Pričvrstite držač na uređaj.
- Postavite uređaj s grijaćim elementom okrenutim prema podu akvarija u napunjenom akvariju na čistu, glatku površinu u području s dobrim optokom vode.
- Postavite termometar nasuprot grijaču na otprilike istu visinu.

## PUŠTANJE U RAD



### OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog vruće površine!

Mogu nastati opekline na dijelovima tijela ili požar.

- Prije svih postupaka odvojite grijač od mreže i pričekajte da se ohladi.



### NAPOMENA

- Priključite grijač tek kad je uronjen u vodu najmanje do oznake minimalne dubine uranjanja.



### NAPOMENA

- Isključite grijač i pričekajte da se ohladi, a tek ga zatim izvadite iz vode.
- Ne ostavljajte grijač bez nadzora nakon što ga izvadite iz vode.

Postupite na sljedeći način:

5 F

- Pričekajte oko 30 minuta s uključivanjem kako bi se termostāt prilagodio temperaturi vode.
- Položite električni kabel tako da se stvori petlja koja će spriječiti kapanje vode!
- **Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

## Provjera vrijednosti temperature



### NAPOMENA

Grijač će se automatski uključivati i isključivati radi održavanja namještene temperature.

Svjetlo u staklenoj posudi pokazuje da je grijač u funkciji.

Svjetlo i grijač isključit će se kad se postigne namještena temperatura.

Postupite na sljedeći način:

- Pustite uređaj da radi otprilike jedan dan, a zatim isporučeni termometrom provjerite temperaturu vode.
- **Izmjerena temperatura niža je od namještene:** Provjerite protok vode oko uređaja i po potrebi premjestite uređaj na mjesto s manje smetnji optoka vode (npr. od biljaka).
- Nakon nekog vremena ponovno izmjerite temperaturu.
- **Temperaturna razlika i dalje je prevelika:** Namjestite nešto višu temperaturu na uređaju.
- Nakon nekog vremena ponovno izmjerite temperaturu.
- Po potrebi ponovo promijenite postavku.
- **Izmjerena temperatura viša je od namještene:** Namjestite nešto nižu temperaturu na uređaju.
- Nakon nekog vremena ponovno izmjerite temperaturu.
- Po potrebi ponovo promijenite postavku.

## ČIŠĆENJE

Uređaj po potrebi očistite čistom vodom i mekom spužvom ili krpom.

- Ne rabite sredstva za čišćenje ili kemijska otapala.

## POTROŠNI DIJELOVI

- Sisaljka

## PRIČUVNI DIJELOVI

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.

Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.

## ZBRINJAVANJE



### Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Voda se ne grije	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje
	Uređaj je neispravan	Zamijenite uređaj
Voda ne prima namještenu toplinu	Nedovoljan optok vode	Provjerite temperaturu
	Uređaj nije kalibriran	Namjestite nešto višu ili nižu vrijednost nego što je navedeno na ljestvici.
	Snaga grijanja uređaja preniska je s obzirom na temperaturu prostorije ili količinu vode koju valja zagrijati	Odaberite odgovarajući uređaj

## TEHNIČKI PODATCI

Oznaka	Vrijednost
Nazivni napon	230 V AC, 50 Hz
Ulazna snaga	50 W
Opseg namještanja	20 °C ... 33 °C
Dimenzije	Æ23 mm ´ 178 mm

## SIMBOLI NA UREĐAJU

	Ne propušta vodu do 0,8 m dubine
	Klasa zaštite II, sigurno električno odvajanje od mreže zahvaljujući pojačanoj ili dvostrukoj izolaciji
	Upotrebljavajte u unutarnjem prostoru
	Ne bacajte u običan kućanski otpad.
	Pročitajte i pridržavajte se priručnika za uporabu

## JAMSTVO

Tvrtka OASE GmbH preuzima jamstvo za kupljeni uređaj OASE u trajanju od **24 mjeseca** u skladu s dolje navedenim uvjetima. Jamstvo postoji uz zakonske garancijske obveze prodavatelja i ne utječe na valjanost istih. Ono važi neovisno o obvezujućim zakonskim propisima o jamstvu, kao primjerice u skladu sa Zakonom o jamstvu proizvođača, u slučajevima namjere ili grubog nehaja zbog povrede života, tijela ili zdravlja od strane tvrtke OASE GmbH ili nekog od njenih pomoćnika u izvršenju.

### Trajanje jamstva

Trajanje jamstva započinje s datumom prve kupnje uređaja OASE kod specijaliziranog trgovca

proizvodima OASE. Korištenjem jamstva ili daljnjom prodajom uređaja OASE trajanje jamstva se niti ne produžuje, niti se obnavlja.

### Obveze temeljem jamstva

Tvrtka OASE GmbH daje jamstvo za besprijekorno funkcioniranje u skladu s namjenom i za uporabivost uređaja OASE. Pri tome je mjerodavan stupanj razvoja znanosti i tehnike u trenutku proizvodnje. Uređaj OASE morao je do tog trenutka pokazati grešku koja je prouzročila štetu.

U slučaju jamstva tvrtka OASE GmbH zadržava pravo da uređaj OASE popravi bez naknade ili da bez naknade isporuči zamjenske dijelove za uređaj OASE ili zamjenski uređaj. Ako se dotični tip uređaja OASE ne

bi više proizvodio, tvrtka OASE zadržava pravo po vlastitom izboru isporučiti zamjenski uređaj iz asortimana tvrtke OASE koji je što je više moguće bliži reklamiranom tipu uređaja.

Jamstvo vrijedi samo za štete na kupljenom uređaju OASE. Naknada troškova za ugradnju i rastavljanje te provjeru zahtjeva za naknadu štete za one štete koje nisu nastupile na samom kupljenom proizvodu, kao što su potraživanja za izmaklu dobit ili zbog nemogućnosti korištenja kao i daljnji zahtjevi za štete i gubitke bilo koje vrste, a koje su prouzročili uređaj OASE ili njegova uporaba, isključeni su iz jamstva.

#### **Isključenje jamstva**

Iz jamstva su isključene štete koje su nastale uslijed

- mehaničkih oštećenja, nezgode, pada ili udarca ili
- više sile i prirodnih katastrofa, napose, ali ne i jedino u slučaju poplava, požara ili oštećenja uslijed smrzavanja,
- nehotičnog ili namjernog uništenja (primjerice rezanjem utikača ili kraćenja kabela za struju), ili
- zlorabe, nestručnog ili nenamjenskog korištenja, greške prilikom ugradnje i rukovanja ili nedostatnog održavanja (na primjer korištenja neprikladnih sredstava za čišćenje, izostanka održavanja, taloženja kamenca), preopterećenja ili nepridržavanja Napomena za korištenje/Uputa za uporabu,

- nastojanja da se samostalno izvrši popravak, a koje su samo pogoršala stvar, kao i štete
- na habajućim dijelovima, kao na primjer na rasvjetnim tijelima i rotorima,
- lomljivim dijelovima, kao primjerice na staklu, žaruljama i
- potrošnom materijalu kao što su primjerice baterije ili spužve za filtre

U svezi sa stručnim korištenjem tvrtka OASE skreće pozornost na Upute za uporabu koje su sastavni dio ovog jamstva.

#### **Ostvarivanje zahtjeva**

Zahtjevi temeljem jamstva mogu se ostvarivati unutar roka važenja samo prema tvrtki OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Njemačka. U tu svrhu podnositelj zahtjeva uz preuzimanje troškova slanja i transportnog rizika šalje reklamirani uređaj ili dio uređaja s preslikom originalnog računa o kupnji kod ovlaštenog trgovca tvrtke OASE, ove isprave o jamstvu te podataka o reklamiranoj grešci u pisanom obliku tvrtki OASE GmbH.

#### **Opći propisi**

Na ovo jamstvo primijenjuje se njemačko pravo uz isključenje Sporazuma Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj prodaji robne (CISG).

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



## AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copiii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de

către copii fără supraveghere.

- Oprii sau scoateți din priză toate aparatele din acvariu înainte de a introduce mâna în apă.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele

aparaturii sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.

- Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.

### INDICAȚII DE SECURITATE

- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.

- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați numai încălzitor omologat pentru utilizarea în acvariu. Încălzitoarele omologate îndeplinesc condițiile conform EN 60335-2-55.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.

### Indicații de avertizare din prezentele instrucțiuni



#### PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

### Referințe din prezentele instrucțiuni

- 5 A Referire la o figură, de. ex. figura A.

### DESCRIEREA PRODUSULUI

- Verificați furnitura cu privire la corectitudine, integralitate și asigurați-vă că nu este deteriorată.



5 A	biOrb Heater Set	Număr
1	Încălzitor	1
2	Termometru cu ventuză	1
3	Instrucțiuni de utilizare Heater Set	1
4	Ventuză pentru suport	2
5	Suport pentru încălzitor	1



### AVERTIZARE

Pericol de moarte prin asfixiere.

Nu lăsați pungile din plastic și piesele mici la îndemâna copiilor mici și a bebelușilor.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

biOrb Heater Set, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Ca încălzitor de acvariu comandat prin termostat.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Utilizați numai în încăperi și în scopuri acvaristice private.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.

## AMPLASAREA ȘI RACORDAREA



### INDICAȚIE

- Scufundați încălzitorul în apă cel puțin până la marcajul pentru adâncimea minimă de scufundare.
- Încălzitorul poate fi scufundat complet.
- Pentru montarea încălzitorului, utilizați obligatoriu suportul livrat. Încălzitorul nu trebuie să atingă perețele din acril al acvariumului.



### INDICAȚIE

Temperatura dorită a apei se poate obține numai dacă puterea de încălzire se potrivește cu cantitatea de apă din acvariu (® Date tehnice) și dacă încălzitorul este amplasat într-o zonă cu circulație bună a apei.

Procedați după cum urmează:

5 B, C, D, E

- Rotiți regulatorul de temperatură la valoarea dorită a temperaturii.
- Selectați una dintre opțiunile de fixare a suportului în acvariu.
- Însurubați ventuzele livrate în suport.
  - Aveți grijă la orientarea ecliselor (în sus sau înspre lateral).
- Strângeți suportul pe aparat.

- Poziționați aparatul cu elementul de încălzire orientat înspre baza acvariumului, pe o suprafață curată, netedă într-o zonă cu recirculare bună a apei.
- Aplicați termometrul pe partea opusă încălzitorului, aproximativ la aceeași înălțime.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



### PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de suprafața fierbinte!  
Sunt posibile arsuri pe părți ale corpului sau incendii.

- Înaintea tuturor lucrărilor, scoateți încălzitorul din priză rețelei și lăsați-l să se răcească.



### INDICAȚIE

- Conectați încălzitorul abia dacă acesta este scufundat în apă cel puțin până la marcajul pentru adâncimea minimă de scufundare.



### INDICAȚIE

- Mai întâi deconectați încălzitorul și lăsați-l să se răcească, apoi scoateți-l din apă.
- Nu lăsați încălzitorul nesupravegheat după ce îl scoateți din apă.

Procedați după cum urmează:

5 F

- Așteptați cu pornirea aproximativ 30 minute, astfel încât termostatul să se poată adapta la temperatura apei.
- Poziționați cablul de alimentare la rețea astfel încât să formeze o buclă pentru picături.
- **Conectarea:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.
- **Deconectarea:** Deconectați aparatul de la rețea.

## Verificarea valorilor temperaturii



### INDICAȚIE

Încălzitorul pornește și se oprește automat pentru a menține temperatura setată.

O lumină în globul de sticlă indică faptul că încălzitorul este în funcțiune.

Lumina și încălzitorul sunt deconectate când temperatura setată este atinsă.

Procedați după cum urmează:

- Lăsați aparatul în funcțiune aproximativ o zi și apoi verificați temperatura apei, cu ajutorul termometrului livrat.
- **Temperatura măsurată este mai scăzută decât valoarea setată:** Verificați fluxul de apă în jurul aparatului și mutați aparatul, după caz, într-un loc în care obstrucționarea circulației apei (produsă de ex. de către plante) este mai mică.
- Măsurați din nou temperatura după un timp.
- Diferența de temperatură este încă prea mare: Reglați la aparat o temperatură puțin mai ridicată.

- Măsurați din nou temperatura după un timp.
- După caz, modificați din nou reglarea.
- **Temperatura măsurată este mai ridicată decât valoarea setată:** Reglați la aparat o temperatură puțin mai scăzută.
- Măsurați din nou temperatura după un timp.
- După caz, modificați din nou reglarea.

## CURĂȚARE

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și cu un burete moale sau o perie.

- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice.

## PIESE DE SCHIMB

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil. Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.

## CONSUMABILE

- Ventuză

## ÎNDEPĂRTAREA DEȘEURILOR



### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## RESETAREA DEFEȚIUNII

Defecțiune	Cauză	Remediere
Apa nu se încălzește	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea
	Aparatul este defect	Înlocuiți aparatul
Apa nu ajunge la temperatura setată	Recircularea apei insuficientă	Verificați temperatura
	Aparatul necalibrat	Reglați o valoare puțin mai ridicată sau mai scăzută decât valoarea indicată pe scală.
	Puterea de încălzire a aparatului, raportată la temperatura incintei sau la cantitatea de apă care urmează a fi încălzită, este prea scăzută	Alegeți aparatul potrivit

## DATE TEHNICE

Denumire	Valoare
Tensiune nominală	230 V AC, 50 Hz
Putere consumată	50 W
Domeniu reglare	20 °C ... 33 °C
Dimensiuni	Æ23 mm ´ 178 mm

## SIMBOLURILE DE PE APARAT

	Etanș la apă până la o adâncime de 0,8 m
	Clasă de protecție II, separare electrică de la rețea în condiții de siguranță prin izolare consolidată sau dublă
	Utilizați în interior
	A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere normale
	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare

## GARANȚIE

OASE GmbH acordă pentru aparatul OASE achiziționat de dv. o garanție pentru o durată de **24 de luni** în conformitate cu condițiile menționate în continuare. Garanția există în plus față de obligațiile legale de garantare ale vânzătorului, și nu aduce atingere acestora. Este valabilă fără să se aducă atingere dispozițiilor legale obligatorii, ca de exemplu conform Legii ref. la răspunderea pentru produs, în cazurile de premeditare și de neglijență gravă, de atingere adusă vieții, integrității corporale și sănătății produse de OASE GmbH sau agenții acesteia.

### Durata garanției

Perioada de acordare a garanției începe cu data primei cumpărări a aparatului OASE de la distribuitorul OASE. Prin utilizarea dreptului la garanție sau vânzarea mai departe a aparatului OASE, perioada de acordare a garanției nu se prelungeste, și nici nu pornește din nou.

### Prestațiile oferite prin garanție

OASE GmbH oferă garanție pentru funcționalitatea și capacitatea de utilizare ireproșabile, corespunzătoare scopului ale aparatului OASE. Relevant în acest sens este stadiul științei și tehnicii de la momentul fabricației. Aparatul OASE trebuie să fi prezentat defectul, care a produs paguba, încă de la acel moment.

În cazul garanției, OASE GmbH își rezervă dreptul de a repara gratuit aparatul OASE sau de a furniza gratuit

piese de schimb pentru aparatul OASE sau un aparat de schimb. Dacă tipul de aparat OASE respectiv nu mai este produs, atunci OASE GmbH își rezervă dreptul de a furniza la alegerea sa un aparat de schimb din sortimentul OASE, care să fie cât mai asemănător tipului de aparat reclamat.

Garanția este valabilă numai pentru deteriorarea aparatului OASE in sine. Rambursarea costurilor pentru montare, demontare și inspecție, plata despăgubirilor pentru daune care nu au survenit chiar la aparatul cumpărat, precum și rambursarea costurilor solicitate pentru profiturile pierdute sau din cauza pierderii utilizării, precum și plata altor cereri de despăgubiri și pierderi, indiferent de felul acestora, care au fost produse de aparatul OASE sau prin utilizarea acestuia, sunt excluse de la garanție.

#### **Excluderea garanției**

De la garanție sunt excluse deteriorările produse prin

- deteriorări mecanice accidentale, prin căderi ori lovire, sau
- în caz de forță majoră sau dezastre naturale, în special, dar fără a se limita la inundații, incendii sau pagube produse de îngheț,
- neglijență ori distrugere intenționată (de exemplu prin tăierea ștecherului sau prin scurtarea cordonului de alimentare), sau
- utilizare abuzivă, utilizare necorespunzătoare sau neconformă, deficiențe de instalare și de operare ori întreținerea defectuoasă (de exemplu utilizarea

unor agenți de curățare necorespunzători, omitearea întreținerii, depunerile de calcar), suprasolicitarea sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare/manualului pentru utilizator,

- sau au fost înrăutățite prin încercările proprii de reparare, precum și deteriorările apărute la
- piesele de uzură, ca de pildă lămpi și rotoare,
- piesele fragile, ca de pildă sticlă, becuri cu incandescentă, și
- consumabile, ca de pildă baterii sau spume filtrante.

Referitor la utilizarea conformă, OASE GmbH face trimiterile la instrucțiunile de utilizare, care sunt parte integrantă a prezentei garanții.

#### **Solicitarea drepturilor la prestațiile din garanție**

Drepturile la prestațiile din garanție pot fi solicitate în perioada de garanție numai de la OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania. În acest scop, solicitantul, preluând costurile de expediere și riscurile de transport, trimite la OASE GmbH aparatul reclamat sau partea de aparat reclamată, împreună cu o copie a dovezii de cumpărare în original de la distribuitorul OASE, prezentul certificat de garanție, precum și indicarea în scris a defecțiunii reclamate.

#### **Dispoziții generale**

Pentru prezenta garanție este aplicabil dreptul german, cu excepția Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională a mărfurilor (CISG).

Превод на оригиналното упътване за употреба

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 - годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да

се извършват от деца без надзор.

- Преди да пипате във водата, изключете всички уреди в аквариума или издърпайте щепсела от контакта.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се

намираат върху за-  
водската табела на кор-  
пуса му, върху упаков-  
ката или в настоящото  
ръководство.

- Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежките му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.

- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само нагреватели, предвидени за употреба в аквариум. Подходящите нагреватели отговарят на изискванията съгласно EN 60335-2-55.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

## Предупреждения в това ръководство



### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

## Препратки в това ръководство

- 5 A Препратка към фигура, напр. фигура А.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- Проверете доставения комплект за точност, пълнота и повреди.



5 A	biOrb Heater Set	Брой
1	Нагревател	1
2	Термометър с вакуумно закрепване	1
3	Ръководство за употреба Heater Set	1
4	Вакуумно закрепване за държач	2
5	Държач за нагревател	1



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота вследствие задущаване.

Дръжте пластмасовите пликве и дребни част дa-леч от малки деца и бебета.

### Употреба по предназначение

biOrb Heater Set, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- Като управляем с термостат нагревател за аквариум.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Използвайте само на закрито и за лични аквариуми.
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.

## МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ



### УКАЗАНИЕ

- Потопете нагревателя във водата най-малко до маркировката за минимална дълбочина на потапяне.
- Нагревателят може да се потопи изцяло.
- За монтаж на нагревателя непременно използвайте доставения държач. Нагревателят не трябва да докосва акрилната стена на аквариума.



### УКАЗАНИЕ

Желаната температура на водата се достига само ако отоплителната мощност е подходяща за количеството вода в аквариума (© Технически данни) и се намира в зона с добра циркулация на водата.

Процедурите по следния начин:

5 B, C, D, E

- Завъртете температурния регулатор на желаната стойност на температурата.
- Изберете една от опциите за закрепване на държача в аквариума.
- Завийте доставените вендузи в стойката.
  - Внимавайте за положението на етикетата (нагоре или настрани).
- Закрепете стойката върху уреда.

- Поставете уреда с нагревателния елемент, сочещ към дъното на аквариума, в напълнен аквариум върху чиста, гладка повърхност в зона с добра циркулация на водата.
- Поставете термометъра срещу нагревателя и на приблизително същата височина.

## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща повърхност!

**Могат да бъдат изгорени части от тялото или да възникне пожар.**

- Преди извършването на всички работи изключете нагревателя от електрическата мрежа и го оставете да изстине.



### УКАЗАНИЕ

- Свържете нагревателя едва след като той е потопен във водата най-малко до маркировката за минимална дълбочина на потапяне.



### УКАЗАНИЕ

- Най-напред изключете нагревателя и оставете да изстине, след това го извадете от водата.
- След изваждането то водата не оставяйте нагревателя без надзор.

Процедирайте по следния начин:

5 F

- Изчакайте около 30 минути с включването, за да може термостатът да се пригоди към температурата на водата.
- Прокарайте електрозахранващия кабел така, че да образува клуп за откапване!
- **Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

Проверете стойностите на температурата



### УКАЗАНИЕ

Нагревателят се включва и изключва автоматично, за да поддържа настроената температура.

Светлина в стъкления балон показва, че нагревателят работи.

Светлината и нагревателят са изключени, когато се достигне настроената температура.

Процедирайте по следния начин:

- Оставете уреда да работи около един ден и след това проверете температурата на водата с доставения термометър.
- **Измерената температура е по-ниска от настроената:** Проверете водния поток около уреда и при необходимост премесете уреда на място с по-малко препятствие на циркулацията на водата (напр. от растения).

- Измерете след известно време отново температурата.
- Температурната разлика все още е прекалено голяма: Задайте на уреда малко по-висока температура.
- Измерете след известно време отново температурата.
- При необходимост променете настройката отново.
- **Измерената температура е по-висока от настроената:** Задайте на уреда малко по-ниска температура.
- Измерете след известно време отново температурата.
- При необходимост променете настройката отново.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.

## ПОЧИСТВАНЕ

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека гъба или кърпа.

- Не използвайте почистващи препарати или химически разтвори.

## БЪРЗО ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ

- Вендуза

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Водата не се затопля	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
	Уредът е дефектен	Подменете уреда
Водата не достига настроената температура	Недостатъчна циркулация на водата	Проверете температурата
	Уредът не е калибриран	Настройте малко по-голяма или по-ниска стойност, отколкото е посочено на скалата.
	Отоплителната мощност на уреда по отношение на температурата на помещението или количеството вода, което трябва да се затопли, е прекалено ниска	Изберете подходящ уред

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обозначение	Стойност
Номинално напрежение	230 V AC, 50 Hz
Консумирана енергия	50 W
Диапазон за регулиране	20 °C ... 33 °C
Размери	Æ23 mm ´ 178 mm

## СИМВОЛИ ВЪРХУ УРЕДА

	Водоустойчив до 0,8 m дълбочина
	Защитен клас II, надеждно изолиране от електрическата мрежа посредством подсилена или двойна изолация.
	Използвайте на закрито.
	Да не се изхвърля с обикновените битови отпадъци
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба

## ГАРАНЦИЯ

OASE GmbH поема гаранция за закупения от Вас уред на OASE за срок от **24 месеца** съгласно посочените по-долу условия. Гаранцията е в сила наред със законовите задължения за гаранция на продавача и не ги засяга. Тя е в сила, без да се засягат задължителните разпоредби относно отговорността, като например съгласно Закона за отговорност за продукти, в случаи на умисъл и груба небрежност, поради нараняване на живота, тялото или здравето от OASE GmbH или нейните представители.

### Срок на гаранцията

Срокът на гаранцията започва да тече от датата на първоначалното закупуване на уреда на OASE от

специализиран дистрибутор на OASE. При предоставена гаранция или препродажба на уреда на OASE срокът на гаранцията нито се удължава, нито се подновява.

### Гаранционни условия

OASE GmbH предоставя гаранция за безупречното, съответстващо на предназначението функциониране и годност за употреба на уреда на OASE. За тази цел от основно значение са научно-техническите познания към датата на производство. Уредът на OASE трябва да е показал в този момент дефекта, който е предизвикал щетата.

В случай на гаранция OASE GmbH си запазва правото да ремонтира безвъзмездно уреда на OASE или да достави безвъзмездно резервни части

за уреда на OASE или заместващ уред. Ако съответният тип уред на OASE не се произвежда повече, OASE GmbH си запазва правото да достави, по свой избор, заместващ уред от асортимента на OASE, който е възможно най-близко до типа уред, обект на рекламата.

Гаранцията важи само за щети по закупения уред на OASE. Гаранцията не покрива компенсация на разходи за демонтаж, монтаж и проверка, за претенции за обезщетения за щети, които не са настъпили по самия закупен продукт, както и претенции за пропуснати ползи или поради невъзможност за използване, както и други претенции за щети или загуби, независимо от какъв вид, които са били причинени от уреда на OASE или неговото използване.

#### **Изключване от гаранция**

От гаранцията са изключени щети, които са

- възникнали от механични повреди в резултат на злополука, падане или удар, или
- възникнали от форсмажорни обстоятелства или природни бедствия, по-специално, но не само от наводнения, пожари или замръзване,
- възникнали от небрежно или злонамерено разрушаване (например поради отрязване на щекера или скъсяване на захранващия кабел), или
- възникнали от злоупотреба, неподходяща или неправилна употреба, грешка при монтажа и обслужването или недостатъчно поддържане (например използване на неподходящи по-

чистващи препарати, неизвършвана поддръжка, отлагания на варовик), претоварване или неспазване на информацията за потребителя/инструкцията за употреба,

- са се влошили от лични опити за ремонт, както и щети по
- износващи се части, като например осветителни тела и ротори,
- чупливи части, като например стъкло, крушки, и
- консумативи, като например батерии или филтърни гъби.

OASE GmbH се позовава по отношение на правилната употреба на инструкцията за употреба, която е неразделна част от настоящата гаранция.

#### **Предявяване на претенции**

Претенции по настоящата гаранция могат да се предявят в рамките на гаранционния срок само към OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Германия. За целта жалбоподателят, като поема разходите за доставка и риска по транспорта, изпраща уреда или част от уреда за рекламация с копие на оригиналната касова бележка от специализирания дистрибутор на OASE, тази гаранция, както и писмена информация за дефекта за рекламация на OASE GmbH.

#### **Общи разпоредби**

За настоящата гаранция е в сила германското право, като се изключва Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (КМПС).

Переклад оригінального посібника з експлуатації

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поведженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.

- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Перед тим як торкнутися води, вимкніть усі прилади в акваріумі або витягніть штепсельну вилку.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

- Під'єднайте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

### ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.

- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Використовуйте лише нагрівачі, допущені до використання в акваріумі. Придатні нагрівачі відповідають вимогам стандарту EN 60335-2-55.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації



### ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



**ВКАЗІВКА**

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

**Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації**

- 5 A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

**ОПИС ВИРОБУ**

- Перевірте комплект постачання на предмет відповідності, повноти та можливих пошкоджень.

5 A	biOrb Heater Set	Кількість
1	Нагрівач	1
2	Термометр з вакуумним присоском	1
3	Посібник з експлуатації Heater Set	1
4	Вакуумна присоска для кріплення	2
5	Кріплення для нагрівача	1

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Загроза задухи.

Тримайте поліетиленові пакети та дрібні деталі в недоступному для маленьких дітей місці.

**Використання пристрою за призначенням**

biOrb Heater Set, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- В якості акваріумного обігрівача, що керується термостатом.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Використовувати тільки в приміщеннях і для приватних акваріумів.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.

**ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ****ВКАЗІВКА**

- Опустіть нагрівач у воду щонайменше до позначки мінімальної глибини занурення.
- Можна занурити нагрівач у воду повністю.
- При монтажі нагрівача обов'язково використовуйте тримач, що входить до комплекту постачання. Нагрівач не має торкатися акрилової стінки акваріума.

**ВКАЗІВКА**

Бажаної температури води можна досягти лише в тому випадку, коли потужність нагріву відповідає об'єму води в акваріумі (® Технічні дані) і

обігрівач розташований у зоні з хорошою циркуляцією води.

Необхідно виконати наступні дії:

5 В, С, D, E

- Поверніть регулятор температури на бажане значення температури.
- Виберіть один із варіантів для кріплення тримача в акваріумі.
- Присоски, що входять до комплекту поставки, вкрутіть у тримач.
  - Зверніть увагу на орієнтацію планки (вгору чи вбік).
- Затисніть тримач на пристрої.
- Розмістіть пристрій з нагрівальним елементом на дні заповненого акваріума на чистій, гладенькій поверхні в зоні з належною циркуляцією води.
- Термометр помістіть навпроти нагрівача приблизно на тому ж рівні.

## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкоджень від гарячої поверхні!

**Можна отримати опіки частин тіла або викликати пожежу.**

- Перед будь-якими роботами від'єднати обігрівач від мережі і дати охолонути.



### ВКАЗІВКА

- Вмикайте обігрівач лише тоді, коли він занурений у воду щонайменше до позначки мінімальної глибини занурення.



### ВКАЗІВКА

- Спочатку вимкніть обігрівач і дайте йому охолонути, лише потім виймайте з води.
- Не лишайте обігрівач без нагляду після виймання його з води.

Необхідно виконати наступні дії:

5 F

- Почекайте близько 30 хвилин, перш ніж вмикати, щоб термостат міг пристосуватися до температури води.
- Прокладайте мережевий кабель таким чином, щоб утворилася краплеподібна петля.
- **Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення.** Від'єднajte пристрій від електромережі.

## Перевірте значення температури



### ВКАЗІВКА

Обігрівач вмикається та вимикається самостійно, підтримуючи налаштовану температуру.

Світло у скляній колбі свідчить про роботу обігрівача.

Світло і обігрівач вимикаються, коли досягнуто налаштованої температури.

Необхідно виконати наступні дії:

- Дати пропрацювати пристрою один день, потім перевірити температуру води за допомогою термометра, що входить до комплекту постачання.
- **Виміряна температура нижча за встановлену:** Перевірити потік води навколо пристрою і за необхідності переставити пристрій на місце, де менше перепон циркуляції води (наприклад через рослини).
- Через деякий час знову виміряти температуру.
- Різниця температур ще надто висока: Встановити на пристрої трохи вищу температуру.
- Через деякий час знову виміряти температуру.
- За необхідності знову змінити налаштування.

- **Виміряна температура вища за встановлену:** Встановити на пристрої трохи нижчу температуру.
- Через деякий час знову виміряти температуру.
- За необхідності знову змінити налаштування.

## ОЧИЩЕННЯ

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою губкою або ганчіркою.

- Не використовуйте мийні засоби або хімічні розчини.

## ДЕТАЛІ, ЩО ШВИДКО ЗНОШУЮТЬСЯ

- Присоска.

## УТИЛІЗАЦІЯ



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

## ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Причина	Усунення
Вода не нагрівається	Відсуття напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
	Прилад несправний	Замінити пристрій
Вода не тримає налаштовану температуру	Недостатня циркуляція води	Перевірте температуру
	Пристрій не калібрований	Встановити трохи вище за вказане на шкалі значення температури або глибини.
	Потужність нагрівання пристрою занадто низька в порівнянні з температурою в приміщенні та об'ємом води, що нагрівається.	Підберіть відповідний пристрій

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Позначення	Значення
Розрахункова напруга	Змінний струм 230 В, 50 Гц
Споживана потужність	50 Вт
Діапазон регулювання	20 °C ... 33 °C
Розміри	Æ23 мм × 178 мм

## СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ

	Водонепроникний до 0,8 м
	Клас захисту II, захисне розділення електричної мережі за рахунок посиленої або подвійної ізоляції.
	Використовувати у приміщенні
	Забороняється утилізувати зі звичайним побутовим сміттям
	Прочитайте та врахуйте інструкцію з експлуатації

## ГАРАНТІЯ

На цей пристрій OASE, придбаний вами, компанія OASE GmbH надає гарантію тривалістю **24 місяців** на умовах, перелічених нижче. Гарантія є доповненням до обов'язкових гарантійних зобов'язань продавця і не замінює їх. Вона не впливає на обов'язкові правові положення про матеріальну відповідальність, наприклад, відповідно до Закону про відповідальність за якість продукції, у випадках наміру і грубої недбалості, що є загрозою для життя, здоров'я або отримання травми, компанії OASE GmbH або її агентів.

### Термін дії гарантії

Гарантійний термін починається з дати першої покупки пристрою OASE у дилера OASE. Відшкодування збитків по гарантії або перепродаж пристрою OASE не подовжує і не поновлює термін дії гарантії.

### Відшкодування по гарантії

Компанія OASE GmbH гарантує відсутність дефектів, відповідну функціональність та придатність пристрою OASE. Вирішальним є рівень розвитку науки і техніки на момент виготовлення. На той час вже повинна бути виявлена несправність пристрою OASE, яка спричиняє дефект.

При настанні гарантійного випадку компанія OASE GmbH залишає за собою право безкоштовно відре-

монтувати пристрій OASE, безкоштовно надати запасні частини для пристрою OASE або надати пристрій на заміну. Якщо такий тип пристрою OASE більше не виробляється, компанія OASE GmbH залишає за собою право за власним вибором надати на заміну пристрій з асортименту OASE, який максимально наближається до типу пристрою, стосовно якого виникла рекламація.

Гарантія поширюється лише на дефекти самостійно придбаного пристрою OASE. Відшкодування витрат на встановлення, зняття та перевірку, вимоги про відшкодування збитків за дефекти, які виникли не в самому придбаному товарі, а також претензії про втрату прибутку або про неможливість використання, а також подальші вимоги про відшкодування збитків і втрат будь-якого роду, спричинені пристроєм OASE або його використанням, виключаються з гарантії.

#### **Виключення гарантії**

З гарантії виключаються дефекти, спричинені такими факторами як:

- механічні пошкодження від аварійного випадку, падіння, удару, або
- обставини непереборної сили або стихійні лиха, зокрема, але не обмежуючись цим, повені, пожежі або мороз,
- недбале або навмисне пошкодження (наприклад, відрізання штекера або розрізання кабелю живлення), або
- використання не за призначенням, неналежне або неправильне використання, помилки при

встановленні та експлуатації, недостатнє технічне обслуговування (наприклад, використання непридатних засобів для чищення, відсутність догляду, вапняний осад), перевантаження або невідповідність інструкції по використанню,

- які посилюються намаганням самостійного ремонту, а також дефекти
- від зношуваних деталей, як наприклад, лампочки і ротори,
- від крихких деталей, як наприклад, скляні частини, лампи розжарювання, і
- від витратних матеріалів, як наприклад, батареї або фільтрувальні губки.

Що стосується належного використання, компанія OASE GmbH посилається на інструкцію по використанню, яка є частиною цієї гарантії.

#### **Пред'явлення претензій**

Претензії по гарантії можуть бути пред'явлені лише протягом гарантійного терміну в компанію OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland/Німеччина. З цією метою позивач, що приймає на себе витрати на транспортування та транспортні ризики, відправляє несправний пристрій або несправну частину пристрою з копією оригінального касового чека дилера OASE, це гарантійне свідоцтво та письмову заяву про несправність в компанію OASE GmbH.

#### **Загальні положення**

Ця гарантія підпорядковується німецькому законодавству, за виключенням Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів (CISG).

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.

- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прежде чем дотронуться до воды, отключите все устройства в аквариуме или выньте сетевой штекер из розетки.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.

- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте только те нагреватели, которые допущены для работы в аквариуме. Пригодные нагреватели отвечают требованиям EN 60335-2-55.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

### Предупреждающие указания в данном руководстве



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



**УКАЗАНИЕ**

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

**Ссылки с данным руководством**

5 A Ссылка на рисунок, напр. рис. A.

**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

- Проверить объем поставки на правильность, комплектность и на наличие возможных повреждений.

5 A	biOrb Heater Set	Количество
1	Нагреватель	1
2	Термометр с присоской	1
3	Руководство по эксплуатации Heater Set	1
4	Присоска для держателя	2
5	Держатель для нагревателя	1

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасно для жизни вследствие удушья. Пластиковые пакеты и мелкие детали держите подальше от маленьких и грудных детей.

**Использование прибора по назначению**

biOrb Heater Set, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- В качестве нагревателя аквариума с термостатической регулировкой
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Применяйте только в помещениях и в частных аквариумах.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.

**УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ****УКАЗАНИЕ**

- Нагреватель погрузить в воду до маркировки для наименьшей глубины погружения.
- Нагреватель можно полностью погружать в воду
- Для монтажа нагревателя обязательно используйте прилагаемый держатель. Нагреватель не должен касаться акриловой стенки аквариума.



#### УКАЗАНИЕ

Требуемая температура воды может быть достигнута только если мощность нагрева соответствует объему воды в аквариуме (® Технические данные) и нагреватель расположен в зоне с хорошей циркуляцией воды.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ В, С, D, E

- Вращательным движением установить требуемое значение температуры на терморегуляторе.
- Выбрать одну из опций для крепления держателя в аквариуме.
- Вкрутить входящие в комплект поставки прищипки в держатель.
  - Обратите внимание на расположение наклейки (по направлению вверх или в сторону).
- Зафиксировать держатель на приборе.
- Расположить устройство в заполненном аквариуме на чистой, гладкой поверхности в зоне с хорошей циркуляцией воды так, чтобы нагревательный элемент указывал на дно аквариума.
- Термометр установить напротив нагревателя примерно на одинаковой с ним высоте.

## ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



### ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за горячей поверхности!

**Возможен ожог частей тела или возникновение пожара.**

- Перед началом всех работ необходимо отсоединить нагреватель от сети и дать ему остыть.



#### УКАЗАНИЕ

- Подключать нагреватель следует только после его погружения в воду на минимальную глубину погружения, отмеченную маркировкой.



#### УКАЗАНИЕ

- Необходимо сначала выключить нагреватель и дать ему остыть, и только затем вынимать из воды.
- После извлечения нагревателя из воды не оставлять его без присмотра.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

- Подождать прим. 30 минут до включения, чтобы термостат смог адаптироваться к температуре воды.
- Уложите сетевой провод таким образом, чтобы образовалась капельная петля!

- **Включение:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.
- **Выключение:** Отключите устройство от сети.

### Проверка значений температуры



#### УКАЗАНИЕ

Для поддержания установленной температуры включение и выключение нагревателя происходит автоматически.

Свет в стеклянной колбе означает, что нагреватель включен.

После достижения установленной температуры свет и нагреватель отключаются.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Дать прибору поработать примерно один день и затем проверить температуру воды с помощью прилагаемого термометра.
- **Измеренное значение температуры ниже установленного:** Проверить водный поток у прибора и, в случае необходимости, переместить его на место с меньшим числом препятствий для циркуляции воды (напр., растений).
- Спустя некоторое время снова измерить температуру.
- Слишком большая разность температурных значений еще присутствует: На устройстве установить более высокую температуру.

- Спустя некоторое время снова измерить температуру.
- При необходимости изменить настройку.
- **Измеренное значение температуры выше установленного:** На устройстве установить более низкую температуру.
- Спустя некоторое время снова измерить температуру.
- При необходимости изменить настройку.

### ОЧИСТКА

В случае необходимости очищайте устройство чистой водой и мягкой губкой или тканью.

- Не использовать очищающие средства или химические растворители.

### ИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ

- Присоска

### УТИЛИЗАЦИЯ



#### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

## ЗАПЧАСТИ

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе.

Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti-ia](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti-ia)

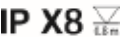




## ИСПРАВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Вода не становится теплой	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить сетевое напряжение
	Дефектный прибор	Заменить устройство
Температура воды не достигает установленных значений	Недостаточная циркуляция воды	Проверить температуру
	Прибор не откалиброван	Настроить на несколько большее или меньшее значение, чем указано на шкале.
	Слишком низкая мощность нагрева прибора по отношению к температуре помещения или по отношению к нагреваемой воде	Выбрать подходящий прибор

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Наименование	Значение
Расчетное напряжение	230 В перем. тока, 50 Гц
Потребляемая мощность	50 Вт
Диапазон настройки	20 °С ... 33 °С
Габариты	Æ23 мм ´ 178 мм

## СИМВОЛЫ НА ПРИБОРЕ

	Водонепроницаемость до глубины 0,8 м
	Класс защиты II, надежное отделение от сети за счет усиленной или двойной изоляции
	Применять только внутри помещения
	Не утилизировать с обычным бытовым мусором
	Прочсть и соблюдать инструкцию по применению

## ГАРАНТИЯ

Компания OASE GmbH предоставляет на приобретенный Вами агрегат гарантию **24 месяца**, в соответствии с приведёнными ниже условиями. Гарантия существует наряду с законодательно предписываемыми гарантийными обязательствами продавца и не затрагивает их. Она действует не нарушая обязательные положения об ответственности, например, по Закону об ответственности товаропроизводителя за продукцию, в случаях умысла и грубой халатности, в связи с причинением вреда жизни или здоровью представителями компании OASE GmbH или её уполномоченными.

### Срок действия гарантии

Действие гарантии начинается с даты первичной покупки агрегата OASE у специализированного торгового представителя OASE. При предъявлении требований по исполнению гарантии или при перепродаже агрегата OASE срок действия гарантии не продлевается и не возобновляется.

### Объём гарантийных услуг

Компания OASE GmbH даёт гарантию на пригодность и исправное действие агрегата OASE, соответствующее цели его назначения. При этом решающее значение имеет уровень развития науки и техники на момент изготовления. Агрегат OASE должен иметь дефект, вызвавший повреждение, уже к этому моменту.

При наступлении гарантийного случая компания OASE сохраняет за собой право бесплатно отре-

монтировать агрегат OASE, либо бесплатно предоставить запчасти для агрегата или поставить другой агрегат на замену. Если данный тип агрегата больше не выпускается, то компания OASE оставляет за собой право по своему выбору поставить агрегат на замену из ассортимента OASE, наиболее подобный типу агрегата, в отношении которого предъявляются претензии.

Гарантия распространяется только на повреждения непосредственно на самом приобретённом агрегате OASE. Из гарантии исключается возмещение затрат на встраивание, доработку и проверку, требования по возмещению ущерба в связи с дефектами, возникшими не на самом приобретённом агрегате, а также претензии в связи с упущенной выгодой или невозможностью использования оборудования и прочие требования о возмещении ущерба и потерь любого рода, вызванных агрегатом OASE или вследствие его использования.

#### **Исключение гарантии**

Из гарантии исключён ущерб, возникший вследствие

- механических повреждений из-за аварии, падения или удара, либо
- событий непреодолимой силы или природных катастроф, в частности, но не исключая, при наводнениях, пожарах или воздействии мороза,
- халатного или преднамеренного разрушения (например, путём отрезания штекера или укорачивания кабеля), либо
- злоупотребления, некомпетентного или не соответствующего назначению применения, ошибки при встраивании и обслуживании или не-

правильного ухода (например, применение неподходящих чистящих средств, отсутствие техобслуживания, отложения извести), перегрузки или несоблюдение указаний для пользователя/инструкции по применению,

- самовольных попыток ремонта, ухудшивших ситуацию, а также повреждения
- изнашивающихся деталей, например, средств освещения и роторов,
- хрупких деталей, например, стекло, лампы накаливания и
- расходного материала, например, батареи или фильтровальные губки.

Касательно надлежащего обращения компания OASE GmbH ссылается на инструкцию по применению, являющуюся составной частью настоящей гарантии.

#### **Предъявление гарантийных требований**

Требования по исполнению гарантии могут быть предъявлены в течение срока её действия, только по адресу OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. Для этого сторона, предъявляющая гарантийные требования, отправляет в компанию OASE GmbH дефектный агрегат или его части, за свой счёт и принимая на себя риски транспортировки, приложив копию оригинала квитанции на покупку от специализированного торгового представителя OASE, настоящий гарантийный сертификат, а также описание дефекта.

#### **Общие предписания**

В отношении данной гарантии действует немецкое право, при исключении Конвенции Организации Объединённых Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

## 原版使用说明书的翻译



### 警告

- 如果已有设备，如已获得的知识，或由8岁及以上儿童，以及肢体、感官或智力能力较低或知识较少的成人操作。切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下，不得让儿童进行清洁和维护工作。
- 在接触水之前，请断开鱼缸内所有设备或拔出电源插头。

- 当电线或外壳损坏时，不得使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。清除设备。
- 只有当设备的气数据一致时，才允许连接设备。铭牌、包装上或在说明书中。
- 在设备上作业前，请拔出电源插头。

### 安全说明

- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 只能使用设备的原装配件和备件。

- 请勿在设备上任何技术更改。
- 只使用允许在鱼缸中使用的加热器。合适的加热器满足 EN 60335-2-55 规定的要求。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

### 本说明书中的警告信息



#### 小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。



#### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

### 本说明书中的注意事项

5 A 参考插图，比如图 A。

## 产品介绍

- 检查交货是否准确、完整或损坏。

5 A	biOrb Heater Set	数量
1	加热器	1
2	带吸盘的温度计	1
3	使用说明 Heater Set	1
4	支架的吸盘	2
5	加热器的支架	1



#### 警告

因窒息导致生命危险。  
让幼童和婴儿远离塑料袋和小部件。

### 按规定使用

biOrb Heater Set，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 用作玻璃容器中的恒温加热器。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 只在室内使用以及用于私人的水族馆。
- 操作水温必须为 +4 °C ... +35 °C。

## 安装和连接



#### 提示

- 将加热器浸入水中，水面至少需达到最小浸没深度标记。
- 可以完全浸没加热器。
- 安装加热器时需使用随附的支架。加热器不得接触鱼缸的丙烯酸内壁。



#### 提示

只有当加热功率适合玻璃容器中的水量（® 技术数据）且处于水循环良好的环境中，才能达到所需的水温。

步骤如下：



## 5 B, C, D, E

- 将温度调节器转到所需温度值。
- 选择一个可用于鱼缸中固定支架的选项。
- 将随附的吸盘旋转装入固定架中。
  - 注意翼片的对准（向上或向一侧）。
- 在设备上夹紧固定架。
- 将设备与加热元件在装满水的鱼缸中指向干净、光滑的表面，并放在水循环良好的区域中。
- 将温度计安装在加热器对面，并将其调整到与加热器近乎相同的高度。

## 投入使用



## 小心

高温表面可能造成受伤危险！

**可能烧伤肢体或者引起火灾。**

- 进行任何工作前必须切断加热器电源并使其冷却。



## 提示

- 只有当加热器浸入水中，且水面至少达到最小浸没深度标记时，才可连接加热器。



## 提示

- 先关闭加热器，使其冷却，然后从水中取出。
- 从水中取出的加热器不得脱离看管。

步骤如下：

## 5 F

- 接通后等待大约 30 分钟，以便恒温器可以调节水温。
- 敷设电源线，使得形成一个滴落环！
- **开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。
- **关闭：**将设备与电源断开。

## 检查温度值



## 提示

加热器可以自动开关，以保持所设温度。

玻璃柱内的指示灯表示加热器正在运行。

当达到所设温度后，指示灯和加热器关闭。

步骤如下：

- 让设备运行大约一天，然后用随附的温度计检查水温。
- **测得的温度低于所设温度：**检查设备周围的水流，如有必要，将设备调换到对水循环干扰（例如水生植物）较少的地方。
- 过一段时间后重新测量温度。
- 温差仍然过大：在设备上设置略高的温度。
- 过一段时间后重新测量温度。
- 必要时重新更改设置。
- **测得的温度高于所设温度：**在设备上设置略低的温度。
- 过一段时间后重新测量温度。
- 必要时重新更改设置。

## 清洁

需要时用清水和软海绵或擦布清洁设备。

- 请勿使用清洁剂或化学溶液。

## 磨损件

- 吸盘

## 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。

## 丢弃处理



### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。



[www.oase-livingwater.com/spareparts-international-](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international)  
[ia](http://www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia)






## 故障排除

故障	原因	对策
水不热	未接电	检查接电
	设备损坏	更换设备
水未达到所设温度	水循环不足	检查温度
	设备未校准	设置为比刻度盘上指定值略高或略低的值。
	相对于室温或待加热水量而言，设备加热功率过低	选择合适的设备

## 技术数据

名称	值
额定电压	230 V AC, 50 Hz
功率消耗	50 W
调整范围	20 °C ... 33 °C
尺寸	Æ23 mm ´ 178 mm

## 设备上的标识

IP X8 	防水深度可达 0.8 米
	防护等级 II，通过强化或双层绝缘对电源进行安全电气隔离
	在室内使用
	不可按普通生活垃圾处置
	请阅读并遵守使用说明

## 保修

OASE GmbH 保证根据下列条款为您购买的 OASE 设备提供时间为 24 个月的保修。保修是对卖方法定保修义务的补充，并且该保修义务是不允许违反的。其不会对强制性法律责任规定产生不利影

响，例如：依照产品责任法，故意或重大过失案例，因 OASE GmbH 或其履行辅助人导致伤害生命、身体或健康所构成的案例。

### 保修持续时间

保修期始于从 OASE 经销商处首次购买 OASE 设备之日起计。请求保证人代为履行保修义务或者转售 OASE 设备，保修期不会因此延长或重新起计。

### **保修服务**

OASE GmbH 保证 OASE 设备能够完美运转，并具有相应的功能和可用性。起决定性作用的是制造时最新的知识和技术水平。OASE 设备在该时间点必须已经被检测到导致损坏的错误。

在有保修的情况下，OASE GmbH 保留免费修理 OASE 设备或免费为 OASE 设备提供备件或提供替换设备的权利。如果所涉及型号的 OASE 设备已不再生产，则 OASE GmbH 保留自己从 OASE 系列产品中选择替换设备的权利，该设备要尽可能接近被投诉的设备型号。

保修仅对所购买 OASE 设备本身导致的损失适用。安装和拆卸费用以及检查费用的报销，购买商品本身未发生损坏情况下损失索赔，以及要求索赔利润损失或停止使用，以及因 OASE 设备或其使用导致进一步的损害和同类型损失的索赔，均不在保修范围之内。

### **保修排除**

由以下原因所致的损失均不在保修范围内  
因事故、跌落或冲击造成的机械损坏，或者  
不可抗力或自然灾害，特别是（但不仅仅是）洪水、火灾或霜冻灾害、

疏忽或蓄意破坏（例如：切断插头或截短电源线缆），或者

滥用、不当使用或不按规定使用、安装和操作错误或缺乏保养（例如：使用不合适的清洁用品、忽视维护、钙沉积）、过载或不注意用户提示/使用指南，

因擅自修理使情况变得更加糟糕，以及以下部件的损坏

易损件，例如：灯具和转子，  
易碎件，例如：玻璃、白炽灯和  
耗材，例如：电池或过滤泡沫。

关于正确使用，OASE GmbH 提供了使用指南，其是保修的一部分。

### **索赔权利主张**

保修索赔权利仅可在保修期内向 OASE GmbH 提出主张，公司地址为 Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, 德国。为此，索赔人要将被投诉的设备或设备部件连同 OASE 经销商原始销售收据的副本、此保修证书以及所投诉错误的书面说明寄发给 OASE GmbH，但索赔人必须承担发货费用和运输风险。

### **一般性规定**

此保修受德国法律约束，但不受联合国国际货物销售合同公约 (CISG) 的约束。





**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

**CE**

48014/05-19